

<p><b>3.3.6 Accessory Buildings</b> Where an accessory building is to be constructed on the same lot at the same time as a main building, a single permit shall be issued for both.</p>	<p><b>3.3.6 Bâtiments accessoires</b> Lorsqu'un bâtiment accessoire doit être construit en même temps et sur le même lot qu'un bâtiment principal, un seul permis est délivré pour les deux constructions.</p>
<p>In all other circumstances, any person who wishes to erect, alter, enlarge, renovate or demolish an accessory building, shall obtain a permit in advance and in the same manner as for a main building.</p>	<p>Dans tous les autres cas, quiconque désire édifier, modifier, agrandir, rénover ou démolir un bâtiment accessoire obtient un permis à l'avance, de la même manière que pour un bâtiment principal.</p>
<p>3.3.6.1 <u>Buildings accessory to dwellings</u> _____</p>	<p>3.3.6.1 <u>Bâtiments accessoires des habitations</u> _____</p>
<p>The buildings accessory to dwellings are: 1 -detached private garages; -private garages attached by roof only; -carports</p>	<p>Les bâtiments accessoires des habitations sont : 1. - les garages privés isolés; - les garages privés attachés par le toit seulement; - les abris d'auto;</p>
<p>2. -detached greenhouses</p>	<p>2. - les serres isolées;</p>
<p>3. -detached garden sheds</p>	<p>3. - les remises de jardin isolées.</p>
<p>3.3.6.1.1 Buildings that are accessory to dwellings may be erected in side or rear yards. They are also permitted in front yards in the portion that is not parallel to the main facade of the building, between the rear lot line and the point of the front facade that is nearest to the front lot line, where two corner lots at the intersection of two streets are adjacent and their backyards abut on one another.</p>	<p>3.3.6.1.1 Les bâtiments accessoires des habitations peuvent être édifiés dans les cours latérales ou arrière. Ils sont aussi permis dans les cours avant, dans la partie non parallèle à la façade principale du bâtiment, entre la limite arrière du lot et le point de la façade qui est le plus près de l'alignement, lorsque deux lots de coin situés à l'intersection de deux rues sont adjacents et que leurs cours arrière sont contiguës.</p>
<p>On through lots, such buildings are permitted in the front yard that is bounded by the street line at the rear of the main building on condition that the adjacent lots are also through lots and the main buildings on those lots do not front on the rear street.</p>	<p>Sur les lots transversaux, les bâtiments accessoires sont permis dans la cour avant, délimitée par l'alignement à l'arrière du bâtiment principal, à la condition que les lots adjacents soient aussi des lots transversaux et que les bâtiments principaux qui y sont situés ne donnent pas sur la rue arrière.</p>
<p>3.3.6.1.2 Where an accessory building to a dwelling is erected in a side yard, the side court prescribed for the main building shall apply.</p>	<p>3.3.6.1.2 Lorsqu'un bâtiment accessoire d'une habitation est édifié dans une cour latérale, la marge d'isolement latérale prescrite pour le bâtiment principal s'applique.</p>
<p>3.3.6.1.3 Where an accessory building to a dwelling is erected in a rear yard or in the portion of the front yard that may be used on corner lots pursuant to clause 3.3.6.1.1, a court of seventy-five centimeters shall be observed.</p>	<p>3.3.6.1.3 Lorsqu'un bâtiment accessoire d'une habitation est édifié dans une cour arrière ou dans la partie de la cour avant qui peut être utilisée sur les lots de coin en vertu du sous-alinéa 3.3.6.1.1, ce bâtiment respecte une marge d'isolement de 75 centimètres.</p>

<p>3.3.6.1.4 There shall be at least three meters of open space between a main building and any accessory building other than a carport attached to the main building. However, in the case of private garages attached to the main building by a roof only, the minimum distance between the main building and the accessory building must be two meters.</p>	<p>3.3.6.1.4 Tout bâtiment accessoire, sauf les abris d'auto attachés au bâtiment principal, est à une distance minimale de 3 mètres d'un bâtiment principal. Toutefois, dans le cas des garages privés attachés au bâtiment principal seulement par le toit, la distance minimale entre le bâtiment principal et le bâtiment accessoire doit être de 2 mètres.</p>
<p>3.3.6.1.5 The materials used in constructing an accessory building that is attached or connected to a main building shall harmonize with those of the main building and the exterior finish materials shall be of the same type and quality as those used in the main building.</p>	<p>3.3.6.1.5 Les matériaux utilisés dans la construction d'un bâtiment accessoire attaché ou raccordé au bâtiment principal s'harmonisent avec ceux du bâtiment principal et le revêtement extérieur est du même type et de la même qualité que celui du bâtiment principal.</p>
<p>3.3.6.1.6 The total area of all accessory buildings erected on a lot shall not exceed ten percent of the lot area.</p>	<p>3.3.6.1.6 La superficie totale de tous les bâtiments accessoires édifés sur un lot ne peut pas dépasser 10 % de la superficie du lot.</p>
<p>3.3.6.1.7 Private garages with a maximum area of eighty-two square meters are permitted on single family dwelling lots. On other lots, private garages with a maximum area of thirty square meters per dwelling unit are permitted. The height of a private garage shall not exceed four meters and sixty centimeters. The height of the main door shall not exceed three meters.</p>	<p>3.3.6.1.7 Des garages privés d'une superficie maximale de 82 mètres carrés sont permis sur les lots pour habitations unifamiliales. Sur les autres lots, des garages privés d'une superficie maximale de 30 mètres carrés sont permis pour chaque logement. La hauteur d'un garage privé ne peut pas dépasser 4,6 mètres. La hauteur de la porte principale ne peut pas dépasser 3 mètres.</p>

<p>Private garages shall not be used for the parking or storage of commercial vehicles. For this purpose, the following vehicles shall be considered commercial vehicles: trucks, tractors, backhoes, other heavy machinery and buses. However, family class automobiles and trucks with a load capacity that is less than one ton shall not be considered commercial vehicles.</p>	<p>Les garages privés ne peuvent être utilisés pour le stationnement ou l'entreposage de véhicules utilitaires. Aux fins d'application de la présente disposition, les véhicules suivants sont considérés comme des véhicules utilitaires : camions, tracteurs, rétrocaveuses, autres machines lourdes et autobus. Les voitures familiales et les camions dont la capacité de charge est inférieure à une tonne ne sont pas considérés comme des véhicules utilitaires.</p>
<p>3.3.6.1.8 Carports are permitted subject to the following terms and conditions:</p>	<p>3.3.6.1.8 Les abris d'auto sont permis, sous réserve des modalités et conditions suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The vertical plane of the carport must be open on two sides, one of which constitute in a proportion of at least seventy percent of the area and the third of which provides access;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le plan vertical de l'abri d'auto doit être ouvert sur deux côtés, l'un constituant au moins 70 % de la superficie ouverte et l'autre donnant accès à l'abri.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Where a carport is located on a lot that is adjacent to a commercial zone (C), the side of the carport that is parallel to the dwelling and located nearer to the lot line may be completely closed from the ground up to 50% of its height. The remaining portion (constituting 50% of its height) may be closed by lattice;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsqu'un abri d'auto est situé sur un lot adjacent à une zone commerciale (C), le côté de l'abri d'auto qui est parallèle à l'habitation et qui est le plus près de la limite du lot peut être complètement fermé à partir du sol jusqu'à la moitié de sa hauteur. La partie restante (soit 50 % de sa hauteur) peut être fermée au moyen d'un treillis.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Where the entry to a carport is closed by a door, it shall be considered a garage for the purposes of this by-law;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque l'entrée d'un abri d'auto est fermée par une porte, cet abri est considéré comme un garage aux fins de l'application du présent arrêté.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The space occupied by a carport may be enclosed, in conformity with the requirements of this by-law, in which case the front, side and rear setback requirements shall apply;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'espace occupé par un abri d'auto peut être enclos, en conformité avec les exigences du présent arrêté et, dans ce cas, les marges de retrait avant, latérales et arrière prescrites s'appliquent.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Notwithstanding clause 3.3.6.1.2, the prescribed side court for carports is one meter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Malgré le paragraphe 3.3.6.1.2, la marge d'isolement latérale prescrite pour les abris d'auto est de un mètre.</li> </ul>
<p>3.3.6.1.9 Building for storing the equipment needed to maintain a lot, including any equipment used exclusively for the purpose of non-commercial gardening, are permitted on condition that they consist of a single storey with a maximum height of three meters and a maximum area of twenty square meters.</p>	<p>3.3.6.1.9 Les bâtiments servant à l'entreposage d'équipement nécessaire à l'entretien du lot, y compris de tout équipement de jardinage utilisé exclusivement à des fins non commerciales, sont permis à la condition qu'ils ne comportent qu'un seul étage, qu'ils aient une hauteur maximale de 3 mètres et une superficie maximale de 20 mètres carrés.</p>
<p>No accessory building or structure are permitted except in agricultural zones for keeping of animals other than household pets.</p>	<p>Sauf dans les zones agricoles, aucun bâtiment ni aucune construction accessoire ne peut servir d'abri pour des animaux autres que des animaux domestiques.</p>
<p>3.3.6.1.10 Greenhouses are permitted on condition that they occupy no more than five percent of the rear yard, their height does not exceed two meters and fifty centimeters and none of their produce is displayed or sold.</p>	<p>3.3.6.1.10 Les serres sont permises à la condition qu'elles n'occupent pas plus de 5 % de la superficie de la cour arrière, que leur hauteur ne dépasse pas 2,5 mètres et qu'aucun de leurs produits ne soit exposé ou vendu.</p>

<p>3.3.6.2 <u>Buildings accessory to uses other than dwellings</u></p>	<p>3.3.6.2 <u>Bâtiments accessoires d'usages autres que des habitations</u></p>
<p>Included in the following non-exhaustive list are buildings that are accessory to uses other than dwellings:</p>	<p>La liste non exhaustive qui suit énumère des bâtiments accessoires d'usages autres que des habitations :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• a presbytery or rectory in relation to a church;</li> <li>• a teachers' residence in relation to a school;</li> <li>• any sporting equipment in relation to a recreational establishment;</li> <li>• a caretaker's residence;</li> <li>• a restaurant or cafeteria in relation to any Commercial (C), Industrial (I) or Community (Cu) use;</li> <li>• the sale of used automobiles in relation to the sale of new automobiles</li> <li>• any machinery, tools or others as well as for necessary buildings required for the operation of a commercial, industrial or agricultural enterprise along with the buildings needed for them to function;</li> <li>• a kiosk in relation to a parking lot</li> <li>• any farm building in relation to an Agricultural use (A)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• un presbytère associé à une église;</li> <li>• une résidence d'enseignants associée à une école;</li> <li>• tout équipement sportif associé à un établissement récréatif;</li> <li>• une résidence de concierge;</li> <li>• un restaurant ou une cafétéria associé à un usage commercial (C), industriel (I) ou Communautaire (Cu);</li> <li>• un terrain de vente de voitures d'occasion associé à un terrain de vente de voitures neuves;</li> <li>• les machines, outils ou autres éléments requis pour le fonctionnement de l'usage commercial, industriel ou agricole ainsi que les bâtiments nécessaires à leur fonctionnement;</li> <li>• une cabine associée à un parc de stationnement;</li> <li>• un bâtiment agricole associé à un usage agricole (A).</li> </ul>
<p>3.3.6.2.1 Accessory buildings are permitted in side and rear yards. However, this provision does not apply to agricultural buildings related to an agricultural enterprise.</p>	<p>3.3.6.2.1 Les bâtiments accessoires sont permis dans les cours latérales et arrière. Toutefois, la présente disposition ne s'applique pas aux bâtiments agricoles associés à une entreprise agricole.</p>
<p>3.3.6.2.2 The side and rear courts prescribed for accessory buildings are the same as those prescribed for the main use.</p>	<p>3.3.6.2.2 Les marges d'isolement latérales et arrière prescrites pour les bâtiments accessoires sont les mêmes que celles prescrites pour le bâtiment principal.</p>
<p>3.3.6.2.3 Any material permitted in a main building may be used for an accessory building as well.</p>	<p>3.3.6.2.3 Tous les matériaux permis pour un bâtiment principal peuvent être utilisés pour un bâtiment accessoire.</p>
<p><b>3.3.7 <u>Temporary buildings and uses</u></b></p>	<p><b>3.3.7 <u>Bâtiments et usages temporaires</u></b></p>
<p>3.3.7.1 Prefabricated buildings, huts or trailers placed on work sites while a building is in the course of construction and used as a temporary office or a temporary storehouse for materials and equipment are permitted for a period not exceeding twelve months.</p>	<p>3.3.7.1 Les bâtiments préfabriqués, les cabanes ou les roulottes placés sur les chantiers de construction pendant la durée des travaux et utilisés comme bureau temporaire ou comme entrepôt temporaire pour les matériaux et l'équipement sont permis pour une période maximale de douze mois.</p>
<p>3.3.7.2 Prefabricated buildings, huts or trailers used for real estate sales are permitted for a period not exceeding twelve months.</p>	<p>3.3.7.2 Les bâtiments préfabriqués, les cabanes ou les roulottes utilisés pour la vente de biens immobiliers sont permis pour une période maximale de douze mois.</p>

<p>3.3.7.3 Other temporary buildings, structures or uses serving community, recreational or public uses are permitted on lots for fixed periods approved in advance by the Planning Commission.</p>	<p>3.3.7.3 Les autres bâtiments, constructions ou usages temporaires desservant des usages communautaires, récréatifs ou publics sont permis sur des lots pour des périodes fixes approuvées à l'avance par la Commission d'urbanisme.</p>
<p>3.3.7.4 The site of temporary buildings mentioned in section 3.3.7.2 and uses shall be approved by the Commission.</p>	<p>3.3.7.4 L'emplacement des bâtiments et usages temporaires mentionnés au paragraphe 3.3.7.2 sont approuvés par la Commission.</p>
<p>3.3.7.5 Temporary work site buildings, huts and trailers shall be removed or demolished within fourteen days after the completion of construction.</p>	<p>3.3.7.5 Les bâtiments, cabanes et roulottes placés temporairement sur un chantier de construction sont enlevés ou démolis dans les quatorze jours suivant la fin des travaux de construction.</p>
<p>Where work on the main building is interrupted or permanently halted, all temporary buildings, huts and trailers shall be removed or demolished within fourteen days after receipt of a formal notice issued by the building inspector.</p>	<p>Lorsque les travaux de construction du bâtiment principal sont interrompus ou arrêtés en permanence, tous les bâtiments, cabanes et roulottes temporaires sont enlevés ou démolis dans les quatorze jours suivant la réception d'un avis officiel délivré par l'inspecteur des constructions.</p>
<p>3.3.7.6 No temporary building or structure shall be used as a dwelling.</p>	<p>3.3.7.6 Aucun bâtiment temporaire ni aucune construction temporaire ne peut servir de logement.</p>

<b>3.3.8 Other complementary uses</b>	<b>3.3.8 Autres usages complémentaires</b>
3.3.8.1 Antennas or satellite dishes are permitted in side and rear yards and on buildings.	3.3.8.1 Les antennes – paraboliques ou non – sont permises dans les cours latérales et arrière et sur les bâtiments.
In the case of multiple family residences, only one tower per building is permitted.	Dans le cas des habitations multifamiliales, une seule tour est permise par bâtiment.
TABLE SUMMARIZING STANDARDS RESPECTING ACCESSORY BUILDINGS AND TEMPORARY BUILDINGS AND USES	TABLEAU SOMMAIRE DES NORMES APPLICABLES AUX BÂTIMENTS ACCESSOIRES ET AUX BÂTIMENTS ET USAGES TEMPORAIRES
<b>3.4 COURTS AND YARDS</b>	<b>3.4 MARGES D'ISOLEMENT ET COURS</b>
The requirements prescribed by this by-law in respect of yards and courts apply to each lot individually.	Les exigences du présent arrêté régissant les cours et les marges d'isolement s'appliquent individuellement à chaque lot.
<b>3.4.1 Courts</b>  Except for the specific cases dealt with in this chapter, the prescribed size of courts in each zone is set out on the Uses and Standards Grid.	<b>3.4.1 Marges d'isolement</b>  Sauf dans les cas spécifiques mentionnés dans le présent chapitre, les dimensions des marges d'isolement applicables à chaque zone sont prescrites dans le tableau des usages et des normes.
<b>3.4.2 Front court</b>	<b>3.4.2 Marge d'isolement avant</b>
3.4.2.1 <u>General rule</u> On all lots, including corner lots and through lots, the prescribed front court shall be observed on each side of the lot that is bounded by a street.	3.4.2.1 <u>Règle générale</u> Sur tous les lots, y compris les lots de coin et les lots transversaux, la marge d'isolement avant prescrite est respectée sur tous les côtés du lot délimités par une rue.
3.4.2.2 <u>Exception for new structure adjacent to existing main buildings located behind the front court prescribed for those lots:</u>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Where the main building on one or both lots adjacent to a lot on which a new building is proposed is located more than three meters behind the front court prescribed for those lots by the Uses and Standards Grid, a front court larger than the front court prescribed by the Grid is obligatory for the proposed building and shall be determined as follows:</li> </ul>	3.4.2.2 <u>Exceptions pour les nouvelles constructions adjacentes à des bâtiments principaux existants situés en arrière de la marge d'isolement prescrite pour ces lots :</u>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque le bâtiment principal d'un lot ou des deux lots adjacents à un lot sur lequel la construction d'un nouveau bâtiment est proposée se trouve à plus de 3 mètres derrière la marge d'isolement avant prescrite pour ces lots par le tableau des usages et des normes, une marge d'isolement plus grande que celle prescrite par le tableau est requise pour le bâtiment proposé et elle est calculée de la façon suivante :</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Where both adjacent lots have already been built on at the time a permit is sought, the front setback shall be determined using the following formula: <math display="block">S = \frac{s' + s''}{2}</math></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque les deux lots adjacents sont déjà bâtis au moment où un permis est demandé, la marge de retrait avant est déterminée par la formule suivante: <math display="block">M = \frac{m' + m''}{2}</math></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Where S is the prescribed setback for the proposed building expressed in meters and s' and s'' represent the setback in meters of the existing buildings on the adjacent lots at the time the permit is sought.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Où M représente la marge de retrait prescrite pour le bâtiment proposé, en mètres, et où m' et m'' représentent la marge de retrait, en mètres, des bâtiments existants sur les lots adjacents au moment où le permis est demandé.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Where only one of the adjacent lots had already been built on or only one of the main buildings on those lots is located behind the front court prescribed by the Grid, the setback shall be determined using the following formula:  <math display="block">S = \frac{s' + S'}{2}</math> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsqu'un seul des lots adjacents est déjà bâti, ou lorsqu'un seul des bâtiments principaux sur ces deux lots est situé en arrière de la marge d'isolement avant prescrite par le tableau, la marge de retrait est déterminée selon la formule suivante :  <math display="block">M = \frac{m' + M'}{2}</math> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Where S is the prescribed setback expressed in meters; s' is the setback of the existing building on the adjacent lot; and S' is the setback prescribed by current regulation for the relevant zone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Où M représente la marge de retrait prescrite, en mètres, m' représente la marge de retrait du bâtiment existant sur le lot adjacent et M' représente la marge de retrait prescrite par le règlement en vigueur pour la zone concernée.</li> </ul>
<p>3.4.2.3 <u>Exception for new structure adjacent to existing buildings that encroach on the front court prescribed for those lots:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Where the main building on one or both lots adjacent to a lot on which a new building is proposed encroaches on the front court prescribed for those lots by the Grid, the setback for the proposed building shall be determined as follows:</li> </ul>	<p>3.4.2.3 <u>Exceptions pour les nouvelles constructions adjacentes à des bâtiments existants qui empiètent sur la marge d'isolement avant prescrite pour ces lots :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque le bâtiment principal sur un lot ou sur les deux lots adjacents à un lot sur lequel la construction d'un nouveau bâtiment est proposée empiète sur la marge de retrait avant prescrite dans le tableau pour ces lots, la marge d'isolement du bâtiment proposé est calculée de la façon suivante:</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Where both adjacent lots have already been built on at the time a permit is sought, the minimum required setback shall be determined using the following formula:  <math display="block">S = \frac{s' + s'' + S'}{2}</math> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque les deux lots adjacents sont déjà bâtis au moment où un permis est demandé, la marge de retrait minimale obligatoire est déterminée selon la formule suivante :  <math display="block">M = \frac{m' + m'' + M'}{2}</math> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Where S is the prescribed setback for the proposed building expressed in meters; s' and s'' represent the existing setback of the existing buildings on the two adjacent lots where a permit is sought; and S' is the setback prescribed by current regulation for the relevant zone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Où M représente la marge de retrait prescrite pour le bâtiment proposé, en mètres, m' et m'' représentent la marge de retrait des bâtiments existants sur les deux lots adjacents au moment où le permis est demandé et M' représente la marge de retrait prescrite par le règlement en vigueur pour la zone concernée.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Where only one of the adjacent lots has already been built on or only one of the main buildings on those lots encroaches on the front court prescribed by the Grid, the setback shall be determined using the following formula:  <math display="block">S = \frac{s' + S'}{2}</math> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsqu'un seul des lots adjacents est déjà bâti, ou lorsqu'un seul des bâtiments principaux sur ces lots empiète sur la marge d'isolement avant prescrite dans le tableau, la marge de retrait est déterminée selon la formule suivante :  <math display="block">M = \frac{m' + M'}{2}</math> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Where S is the prescribed setback expressed in meters; s' is the setback of the building encroaching on the front court prescribed by the Grid; and S' is the setback prescribed by current regulation for the relevant zone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Où M représente la marge de retrait prescrite, en mètres, m' représente la marge de retrait du bâtiment qui empiète sur la marge d'isolement avant prescrite dans le tableau et M' représente la marge de retrait prescrite par le règlement en vigueur pour la zone concernée.</li> </ul>

<p>3.4.2.4 In no case may the value of S be less than three meters unless the court prescribed by the Uses and Standards Grid is less than three meters.</p>	<p>3.4.2.4 En aucun cas, la valeur de M ne peut être inférieure à 3 mètres, à moins que la marge d'isolement prescrite par le tableau des usages et des normes ne soit inférieure à 3 mètres.</p>
<p><b>3.4.3 Side courts</b></p>	<p><b>3.4.3 Marges d'isolement latérales</b></p>
<p>3.4.3.1 <u>Side courts on existing lots</u>  On lots already existing on a registered plan or sold (with a notarized and registered deed of sale) before the coming into force of this by-law, where the width of a lot not counting the side courts as established under this by-law is less than the minimum size prescribed for a structure under this by-law, a structure may be erected on that lot that is equal to the minimum width permitted in that zone.</p>	<p>3.4.3.1 <u>Marges d'isolement latérales des lots existants</u> Sur les lots existants sur un plan enregistré ou vendus (acte de vente notarié et enregistré à l'appui) avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, et dont la largeur, marges d'isolement latérales prévues par le présent arrêté exclues, est inférieure à la largeur minimale prescrite par le présent arrêté pour une construction, il est permis d'édifier une construction dont la largeur est égale à la largeur minimale permise dans cette zone.</p>
<p>However, in no case shall the side courts be less than one half of the size prescribed by the Uses and Standards Grid or less than one and a half meters. The total of the two side courts together shall be no less than three meters.</p>	<p>Toutefois, en aucun cas, les marges d'isolement latérales ne peuvent être inférieures à la moitié de la marge prescrite par le tableau des usages et des normes ou mesurer moins de 1,5 mètre. Le total des deux marges d'isolement latérales ne peut être inférieur à 3 mètres.</p>
<p>3.4.3.2 <u>Side courts of buildings with more than three storeys</u>  Where a building with more than three storeys is erected on a lot, the width of each side court shall be equal to at least one half the height of the adjacent building wall. (See Drawing 5, page 14)</p>	<p>3.4.3.2 <u>Marges d'isolement latérales des bâtiments de plus de trois étages</u>  Lorsqu'un bâtiment de plus de trois étages est édifié sur un lot, la largeur de chaque marge d'isolement latérale est égale à la moitié de la hauteur du mur adjacent au moins. (Voir le dessin 5, page 14)</p>
<p><b>3.4.4 Rear court</b></p>	<p><b>3.4.4 Marge d'isolement arrière</b></p>
<p>3.4.4.1 <u>Rear court for buildings with more than three storeys</u>  Where a building with more than three storeys is erected on a lot, the depth of the rear court shall be equal to the height of the adjacent building wall.</p>	<p>3.4.4.1 <u>Marge d'isolement arrière des bâtiments de plus de trois étages</u>  Lorsqu'un bâtiment de plus de trois étages est édifié sur un lot, la marge d'isolement arrière est égale à la hauteur du mur adjacent.</p>
<p>Drawing 4</p>	<p>Dessin 4</p>
<p><b>3.4.5 Front yard</b></p>	<p><b>3.4.5 Cour avant</b></p>
<p>3.4.5.1 <u>General rule</u>  No use is permitted in front yards and all space in such yards shall be maintained exclusively as open space.</p>	<p>3.4.5.1 <u>Règle générale</u>  Aucun usage n'est permis dans les cours avant et ces cours restent exclusivement des espaces libres.</p>
<p>No structure, building, complementary use or projection shall be erected, in whole or in part, in a front yard.</p>	<p>Aucune construction, aucun bâtiment, aucun usage complémentaire ni aucune saillie ne peut être édifié, en tout ou en partie, dans une cour avant.</p>

Meters, oil and gas tanks, wood piles and clothes lines are prohibited in front yards.	Les compteurs, les réservoirs de mazout ou de gaz, les piles de bois et les cordes à linge sont interdits dans les cours avant.
<b>3.4.5.2 <u>Exceptions to the general rule</u></b>  Notwithstanding the general rule, on condition that they do not encroach on the road allowance.	<b>3.4.5.2 <u>Exceptions à la règle générale</u></b>  Malgré la règle générale, et à la condition qu'ils n'empiètent pas sur la réserve routière, les éléments suivants sont permis dans une cour avant:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Balconies, exterior staircases providing access to the ground floor, porches, cornices and eaves on condition that they do not project more than two meters from the building and observe a front setback of fifty centimeters;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les balcons, escaliers extérieurs assurant l'accès au rez-de-chaussée, porches, corniches et avant-toits, à la condition qu'ils ne présentent pas une saillie supérieure à 2 mètres par rapport au bâtiment et qu'ils respectent une marge de retrait avant de 50 centimètres;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bay windows on condition that they do not project more than one meter and fifty centimeters from the building;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les fenêtres en baie, à la condition qu'elles ne présentent pas une saillie supérieure à 1,5 mètre du bâtiment;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>canopies;</li> <li>chimneys connected to a building;</li> <li>parking and access thereto, in conformity with the provisions of this by-law;</li> <li>sidewalks, driveways, steps, pergolas, trees, plants and other landscaping features, fences, hedges and walls, in conformity with the provisions of this by-law;</li> <li>placards, signs and billboards, in conformity with the provisions of this by-law;</li> <li>aerial, underground and surface apparatus used in the transmission of power or communications;</li> <li>swimming pools and accessory buildings, in conformity with the provisions of this by-law;</li> <li>temporary buildings, in conformity with the provisions of this by-law;</li> <li>gasoline pump islands and their canopies in a distribution center for petroleum products, in conformity with the provisions of this by-law.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les auvents;</li> <li>les cheminées raccordées à un bâtiment;</li> <li>les emplacements de stationnement et les accès y menant conformes aux dispositions du présent arrêté;</li> <li>les trottoirs, voies d'accès pour autos, marches, pergolas, arbres, plantes et autres éléments d'aménagement paysager, clôtures, haies et murs conformes aux dispositions du présent arrêté;</li> <li>les affiches, enseignes et panneaux d'affichage conformes aux dispositions du présent arrêté;</li> <li>les éléments utilisés pour le transport d'électricité ou pour les télécommunications, qu'ils soient aériens, souterrains ou en surface;</li> <li>les piscines et les bâtiments accessoires conformes aux dispositions du présent arrêté;</li> <li>les bâtiments temporaires conformes aux dispositions du présent arrêté;</li> <li>les îlots de pompes à essence d'une station-service, et leur toit-abri, qui sont conformes aux dispositions du présent arrêté.</li> </ul>
<b>3.4.6 <u>Side yard</u></b>	<b>3.4.6 <u>Cour latérale</u></b>
<b>3.4.6.1 <u>General rule</u></b>  No use is permitted in side yard and all space in such yards shall be maintained exclusively as open space.	<b>3.4.6.1 <u>Règle générale</u></b>  Aucun usage n'est permis dans une cour latérale et ces cours restent exclusivement des espaces libres.
No structure, building, complementary use or projection shall be erected, in whole or in part, in a side yard.	Aucune construction, aucun bâtiment, aucun usage complémentaire ni aucune saillie ne peut être édifié, en tout ou en partie, dans une cour latérale.

<p>3.4.6.2 <u>Exceptions to general rule</u></p> <p>Notwithstanding article 3.4.6.1.:</p>	<p>3.4.6.2 <u>Exceptions à la règle générale</u></p> <p>Malgré le paragraphe 3.4.6.1, les éléments suivants sont permis dans une cour latérale :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Balconies, exterior staircases providing access to the ground floor, porches, cornices and eaves on condition that they do not project more than two meters;</li> <li>• Bay windows on condition that they do not project more than one meter and fifty centimeters from the building;</li> <li>• Canopies;</li> <li>• Chimneys connected to a building;</li> <li>• Underground structures;</li> <li>• Parking, access thereto and loading spaces, in conformity with the provisions of this by-law;</li> <li>• Sidewalks, driveways, steps, pergolas, trees, plants and other landscaping features, fences, hedges and walls, in conformity with the provisions of this by-law;</li> <li>• Swimming pools, in conformity with the provisions of this by-law;</li> <li>• Placards, signs and billboards, in conformity with the provisions of this by-law;</li> <li>• Accessory buildings and temporary buildings, in conformity with the provisions of this by-law;</li> <li>• Aerial, underground and surface apparatus used in the transmission of power or communications.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• les balcons, escaliers extérieurs assurant l'accès au rez-de-chaussée, porches, corniches et avant-toits, à la condition qu'ils ne présentent pas une saillie supérieure à deux mètres;</li> <li>• les fenêtres en baie, à la condition qu'elles ne présentent pas une saillie supérieure à 1,5 mètre du bâtiment;</li> <li>• les auvents;</li> <li>• les cheminées raccordées à un bâtiment;</li> <li>• les constructions souterraines;</li> <li>• les emplacements de stationnement et les accès y menant ainsi que les aires de chargement conformes aux dispositions du présent arrêté;</li> <li>• les trottoirs, voies d'accès pour autos, marches, pergolas, arbres, plantes et autres éléments d'aménagement paysager, clôtures, haies et murs conformes aux dispositions du présent arrêté;</li> <li>• les piscines conformes aux dispositions du présent arrêté;</li> <li>• les affiches, enseignes et panneaux d'affichage conformes aux dispositions du présent arrêté;</li> <li>• les bâtiments accessoires et temporaires conformes aux dispositions du présent arrêté;</li> <li>• les éléments utilisés pour le transport d'électricité ou pour les télécommunications, qu'ils soient aériens, souterrains ou en surface.</li> </ul>
<p>Drawing 5</p>	<p>Dessin 5</p>
<p><b>3.4.7 <u>Rear yard</u></b></p>	<p><b>3.4.7 <u>Cour arrière</u></b></p>
<p>3.4.7.1 <u>Uses permitted in rear yards</u></p> <p>The following uses are permitted in rear yards:</p>	<p>3.4.7.1 <u>Usages permis dans les cours arrière</u></p> <p>Les usages suivants sont permis dans les cours arrière :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• the uses listed in articles 3.4.5.2 and 3.4.6.2 of this by-law, and;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• les usages mentionnés aux paragraphes 3.4.5.2 et 3.4.6.2 du présent arrêté;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• clothes lines</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• les cordes à linge.</li> </ul>
<p>3.4.7.2 <u>Dwellings at rear of lot</u></p> <p>No dwelling shall be constructed or erected at the rear of a lot on which a building already exist; no more than one main building shall be erected on a lot. No dwelling shall be constructed or erected with the main facade facing on a laneway.</p>	<p>3.4.7.2 <u>Habitations à l'arrière des lots</u></p> <p>Aucune habitation ne peut être construite ou édiflée à l'arrière d'un lot sur lequel un bâtiment existe déjà, et pas plus d'un bâtiment principal ne peut être édiflé sur un lot. Aucune habitation ne peut être construite ou édiflée de façon que sa façade principale donne sur une ruelle.</p>
<p><b>3.5 SPECIAL STANDARDS</b></p>	<p><b>3.5 NORMES SPÉCIALES</b></p>

<p><b>3.5.1 <u>General application</u></b></p> <hr/> <p>The standards prescribed by the provisions of this section apply to all zones unless specifically excluded by the “Uses specifically excluded” provision of the Uses and Standards Grid. In the event of a conflict, the standards prescribed by the provisions of this section shall prevail over any other provision of this by-law, including the standards prescribed by the Uses and Standards Grid.</p>	<p><b>3.5.1 <u>Application générale</u></b></p> <p>Les normes prescrites dans la présente partie s’appliquent à toutes les zones, sauf si leur application est expressément exclue dans la disposition du tableau des usages et des normes visant l’exclusion expresse de certains usages. En cas de conflit entre les normes prescrites à la présente partie et toute autre disposition du présent arrêté, y compris les normes prévues au tableau des usages et des normes, les normes prescrites à la présente partie l’emportent.</p>
<p>DRAWING 6</p>	<p>DESSIN 6</p>
<p><b>3.5.1.1 <u>Professional offices and other service businesses established in a dwelling</u></b></p> <p>The professional offices and service businesses set out on the following list or similar uses are permitted in dwellings:</p>	<p><b>3.5.1.1 <u>Bureaux de professionnels ou autres entreprises de services établis dans une habitation</u></b></p> <p>Les bureaux de professionnels et les entreprises de services énumérés dans la liste suivante, ou les usages semblables, sont permis dans les habitations :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Professional practice of physician, dentist, architect, artist, draughtsman, accountant, insurance agent, lawyer or professional engineer in an office studio;</li> <li>• Dressmaker or designer;</li> <li>• Daycare center;</li> <li>• Kindergarten;</li> <li>• Teaching of music or dance to four students at a time; or</li> <li>• Hair dressing or beauty salon.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• la profession de médecin, de dentiste, d’architecte, d’artiste, de dessinateur, de comptable, d’agent d’assurances, d’avocat ou d’ingénieur dans un bureau-studio qui y est aménagé;</li> <li>• la profession de couturier ou de designer;</li> <li>• une garderie;</li> <li>• une maternelle;</li> <li>• l’enseignement de la musique ou de la danse à un maximum de quatre élèves à la fois;</li> <li>• un salon de coiffure ou de beauté.</li> </ul>

<p>The following standards shall be observed in the operation of professional offices or service businesses in a dwelling:</p>	<p>Les bureaux de professionnels et les entreprises de services exploités dans une habitation respectent les normes suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Offices shall be located in the residence of the occupant with or without a separate entrance;</li> <li>• No exterior identification shall be displayed other than a sign permitted under subclause 3.3.5.5.1.1 that contains no advertising for products of any sort;</li> <li>• All facilities shall conform to the regulations of the relevant provincial authority;</li> <li>• No alteration to the architecture of the residence shall be visible from the outside.</li> <li>• No more than one occupancy of a kind per dwelling is permitted;</li> <li>• The area of the occupancy shall not exceed fifty square meters;</li> <li>• No more than two persons who reside elsewhere shall work on the premises;</li> <li>• No exterior show case or display window is permitted;</li> <li>• No goods or products originating outside the premises shall be sold or offered for sale therein;</li> <li>• All parking standards applicable to the various uses shall be complied with.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les bureaux sont situés dans la résidence de l'occupant, avec ou sans entrée séparée.</li> <li>• Il ne peut y avoir aucune identification extérieure, sauf une enseigne permise au titre du paragraphe 3.3.5.5.1.1, et cette enseigne ne peut comporter de publicité pour aucun produit.</li> <li>• Toutes les installations sont conformes aux règlements de l'autorité provinciale compétente.</li> <li>• Aucun changement apporté à l'architecture de la résidence ne peut être visible de l'extérieur.</li> <li>• Pas plus d'une activité du même genre n'est permise par habitation.</li> <li>• La superficie affectée à l'activité ne peut dépasser 50 mètres carrés.</li> <li>• Pas plus de deux personnes qui n'y habitent pas peuvent travailler sur les lieux.</li> <li>• Les vitrines et présentoirs extérieurs sont interdits.</li> <li>• Aucune marchandise ni aucun produit provenant de l'extérieur des lieux ne peut y être vendu ou offert en vente.</li> <li>• Toutes les normes régissant le stationnement applicables aux divers usages sont respectées.</li> </ul>
<p>3.5.1.2 <u>Provisions respecting gasoline stations and car washes</u></p>	<p>3.5.1.2 <u>Dispositions régissant les stations-service et les lave-autos</u></p>
<p>3.5.1.2.1 <u>Application</u></p> <p>Gasoline stations and car washes shall conform to the provisions applicable to the commercial zones (C-B, C-C and C-D) in which they may be located and must conform to the dispositions of the present section. In the event of a conflict, the provisions of these clauses shall prevail over any other provisions of this by-law.</p>	<p>3.5.1.2.1 <u>Application</u></p> <p>Les stations-service et les lave-autos sont conformes aux dispositions applicables aux zones commerciales (C-B, C-C et C-D) dans lesquelles ils sont situés et doivent être conformes aux dispositions de la présente partie. En cas de conflit entre les dispositions de la présente partie et toute autre disposition du présent arrêté, les dispositions de la présente partie l'emportent.</p>
<p>3.5.1.2.2 <u>Issue of permits</u></p> <p>No building permit shall be issued unless the applicant shows that he is in compliance with the regulations in force in the Province.</p>	<p>3.5.1.2.2 <u>Délivrance de permis</u></p> <p>Aucun permis de construction n'est délivré à moins que l'auteur de la demande ne démontre qu'il respecte les règlements en vigueur dans la province.</p>
<p>3.5.1.2.3 <u>Subdivision standards</u></p> <p>The following standards shall be observed by gasoline stations, with or without car washes</p>	<p>3.5.1.2.3 <u>Normes régissant les lotissements</u></p> <p>Les stations-service, avec ou sans lave-autos, respectent les normes suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• minimum lot area: two thousand square meters;</li> <li>• minimum lot width: sixty meters;</li> <li>• minimum lot depth: thirty meters.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• superficie minimale du lot : 2000 mètres carrés;</li> <li>• largeur minimale du lot : 60 mètres;</li> <li>• profondeur minimale du lot : 30 mètres.</li> </ul>

<p>3.5.1.2.4 <u>Prohibited uses</u></p> <p>No gasoline station or car wash shall contain a dwelling unit, a manufacturing plant or factory, a public meeting room or a workshop other than a workshop for minor automotive repairs.</p>	<p>3.5.1.2.4 <u>Usages interdits</u></p> <p>Aucune station-service ni aucun lave-auto ne peut comporter un logement, une usine, une salle de réunion publique ou un atelier autre qu'un atelier servant à effectuer des réparations mineures à des automobiles.</p>
<p>3.5.1.2.5 <u>Occupancy</u></p> <p>The maximum floor-lot ratio: twenty percent.</p>	<p>3.5.1.2.5 <u>Coefficient d'occupation des lots</u></p> <p>Le rapport aire de plancher-lot ne peut dépasser 20 %.</p>
<p>3.5.1.2.6 <u>Courts</u></p> <p>The following standards apply:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• front court of main building: fifteen meters;</li> <li>• front court of gasoline pump island: <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ from the street line(s): five meters</li> <li>▸ from any adjacent lot: six meters</li> <li>▸ from the main building: five meters</li> </ul> </li> <li>• side and rear courts of main building: two meters. The walls of the building shall have a fire resistance of at least four hours;</li> <li>• side and rear courts of main building where there is an access for automobiles: fifteen meters</li> </ul>	<p>3.5.1.2.6 <u>Marges d'isolement</u></p> <p>Les normes suivantes s'appliquent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• marge d'isolement avant d'un bâtiment principal : 15 mètres;</li> <li>• marge d'isolement avant d'un îlot de pompes à essence: <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ à partir de l'alignement : 5 mètres</li> <li>▸ à partir d'un lot adjacent : 6 mètres</li> <li>▸ à partir du bâtiment principal : 5 mètres</li> </ul> </li> <li>• marges d'isolement latérales et arrière d'un bâtiment principal : 2 mètres. Les murs du bâtiment ont une résistance au feu d'au moins quatre heures;</li> <li>• marges d'isolement latérales et arrière d'un bâtiment principal lorsqu'il y a un accès pour automobiles : 15 mètres.</li> </ul>
<p>Where a gasoline station or car wash is part of a shopping center, the standards prescribed by clause 3.5.1.2.3 of this by-law respecting lot area apply and the boundaries of any such lot shall be shown on the filed plan and indicated on the lot itself by concrete curbs.</p>	<p>Lorsqu'une station-service ou un lave-auto fait partie d'un centre commercial, les normes prescrites au paragraphe 3.5.1.2.3 du présent arrêté qui régissent la superficie d'un lot s'appliquent et les limites d'un tel lot sont indiquées sur le plan enregistré et sur le lot lui-même par des bordures en béton.</p>
<p>3.5.1.2.7 <u>Access to lot</u></p> <p>The maximum number of driveways connecting with a public street is two per street. The maximum width of a driveway is nine meters.</p>	<p>3.5.1.2.7 <u>Accès au lot</u></p> <p>Le nombre maximal de voies d'accès pour automobiles donnant sur une rue publique est de deux par rue. La largeur maximale d'une voie d'accès pour automobiles est de 9 mètres.</p>
<p>The minimum distance between two driveways on the same lot is six meters. In addition, the entrances and exits shall be located at least six meters from the intersection of two street lines or extended street lines and at least three meters from the lines separating adjacent lots.</p>	<p>La distance minimale entre deux voies d'accès pour automobiles sur un même lot est de 6 mètres. De plus, les entrées et sorties sont situées à une distance minimale de 6 mètres de l'intersection de deux alignements ou prolongements d'alignements et à une distance minimale de 3 mètres des limites des lots adjacents.</p>
<p>3.5.1.2.8 <u>Accessory buildings</u></p> <p>No accessory buildings are permitted except for the gasoline pump islands and their canopies.</p>	<p>3.5.1.2.8 <u>Bâtiments accessoires</u></p> <p>Aucun bâtiment accessoire n'est permis, à l'exception des îlots de pompes et de leurs toits-abris.</p>

<p>3.5.1.2.9 <u>Open spaces</u></p> <p>Any open space around the building shall be covered with asphalt or grass. A strip of greenery that is at least one meter wide shall be established along all street lines and, except for the driveways, this strip shall contain no paved space.</p>	<p>3.5.1.2.9 <u>Espaces libres</u></p> <p>Tout espace libre autour du bâtiment est recouvert d'asphalte ou de gazon. Une bande de verdure d'une largeur minimale de un mètre est aménagée le long de tous les alignements et, sauf pour les voies d'accès pour automobiles, cette bande ne comporte aucun espace revêtu en dur.</p>
<p>Along all lot lines other than street lines, a strip of greenery that is at least one meter and fifty centimeters wide shall be established. These strips shall be planted with grass and shrubbery. The height of the greenery shall conform to the provisions of this by-law respecting fences and hedges (subsection 3.3.3). The strips shall be continuous except where broken by an access. The strips shall be surrounded and protected by concrete curbing that is fifteen centimeters high. All existing trees that do not interfere with the maneuvering of vehicles shall be preserved.</p>	<p>Une bande de verdure d'une largeur minimale de 1,5 mètre est aménagée le long de toutes les limites du lot autres que les alignements. Ces bandes sont gazonnées et pourvues d'arbustes. La hauteur des arbustes est conforme aux dispositions du présent arrêté régissant les clôtures et les haies (paragraphe 3.3.3). Les bandes sont continues, sauf aux endroits où elles sont coupées par une voie d'accès. Les bandes sont entourées d'une bordure en béton de 15 centimètres de hauteur et protégées par celle-ci. Tous les arbres existants qui n'entravent pas la manoeuvre des véhicules sont conservés.</p>
<p>Except in the case of gasoline stations, the occupancy of free space is subject to the following provisions:</p>	<p>Sauf dans le cas des stations-service, l'utilisation des espaces libres est assujettie aux dispositions suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The sale and rental of motor vehicles is prohibited;</li> <li>• The parking of motor vehicles other than those of clients (on the premises for minor repairs) and employees is prohibited;</li> <li>• The parking of motor vehicles such as buses, trucks, taxis or heavy machinery used in construction or snow removal is prohibited except at night or on Saturdays, Sundays and holidays;</li> <li>• The outdoor storage of materials and equipment is prohibited except for tow trucks belonging to the establishment;</li> <li>• The lot shall be kept clean.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La vente et la location de véhicules à moteur sont interdites.</li> <li>• Seuls les véhicules appartenant aux clients (sur les lieux en vue de subir des réparations mineures) et aux employés peuvent y être stationnés.</li> <li>• Les véhicules à moteur comme les autobus, les camions, les taxis ou les machines lourdes utilisées dans les travaux de construction ou pour le déblaiement de la neige ne peuvent y être stationnées sauf la nuit, les samedis, dimanches et jours fériés.</li> <li>• L'entreposage à l'extérieur de matériaux et d'équipement, sauf les dépanneuses appartenant à l'établissement, est interdit.</li> <li>• Le lot est gardé propre.</li> </ul>
<p>3.5.1.2.10 <u>Fences</u></p> <p>A fence that is no more than twenty percent openwork or a dense hedge of conifers, shall be erected or planted along all lot lines other than those adjacent to a public street. The fence or hedge shall be at least one meter high. With respect to maximum height, the fence or hedge shall conform to the provisions of this by-law respecting fences and hedges (subsection 3.3.3).</p>	<p>3.5.1.2.10 <u>Clôtures</u></p> <p>Une clôture ajourée dans une proportion d'au plus 20 % ou une haie dense de conifères est édiflée ou plantée le long de toutes les limites du lot qui ne sont pas adjacentes à une rue publique. La clôture ou la haie a une hauteur minimale de un mètre. En ce qui concerne la hauteur maximale, la clôture ou la haie est conforme aux dispositions du présent arrêté régissant les clôtures et les haies (paragraphe 3.3.3).</p>
<p>The fence or hedge shall be in place no later than twelve months after the issue of the building permit.</p>	<p>La clôture ou la haie est en place au plus tard douze mois après la délivrance du permis de construction.</p>

<p>3.5.1.2.11 <u>Signs</u></p> <p>Every owner and occupant shall comply with the standards respecting signs.</p>	<p>3.5.1.2.11 <u>Enseignes</u></p> <p>Tout propriétaire ou occupant se conforme aux normes visant les enseignes.</p>
<p>3.5.1.2.12 <u>Abandonment</u></p> <p>Any establishment that is not operated or occupied for longer than three consecutive months shall be boarded up with painted boards so as to prevent vandalism.</p>	<p>3.5.1.2.12 <u>Abandon</u></p> <p>Tout établissement qui n'est pas exploité ou occupé pendant une période supérieure à trois mois consécutifs est condamné au moyen de planches peinturées afin d'empêcher que tout acte de vandalisme y soit perpétré.</p>
<p>The building and lot shall be maintained in good condition.</p>	<p>Le bâtiment et le lot sont maintenus en bon état.</p>
<p>No parking is permitted on the grounds of an establishment that is no longer being operated and the owner shall take such steps as are necessary to prevent the parking or abandonment of any motor vehicles thereon.</p>	<p>Le stationnement est interdit sur le terrain d'un établissement qui n'est plus exploité et le propriétaire d'un tel établissement est tenu de prendre les mesures nécessaires pour empêcher que des véhicules y soient stationnés ou abandonnés.</p>
<p>3.5.1.2.13 <u>Dispensing machines</u></p> <p>With the exception of machines that dispense fuel or sell ice, dispensing machines installed for a commercial purpose are prohibited outside a building.</p>	<p>3.5.1.2.13 <u>Machines distributrices</u></p> <p>À l'exception des machines distribuant de l'essence ou de la glace, les machines distributrices installées dans un but commercial sont interdites à l'extérieur d'un bâtiment.</p>
<p>3.5.1.2.14 <u>Noise</u></p> <p>Where a car wash is operated in a building, the building wall that is located nearest to a side or rear lot line shall be extended three meters so as to provide a screening wall that mitigates the nuisance to neighboring properties caused by the noise of the drying machinery; the screening wall shall be made of the materials used to construct the building.</p>	<p>3.5.1.2.14 <u>Bruit</u></p> <p>Lorsqu'un lave-auto est exploité dans un bâtiment, le mur du bâtiment qui est le plus près d'une limite latérale ou arrière est prolongé de 3 mètres pour créer un mur-écran qui atténue la nuisance sonore subie par les propriétés avoisinantes du fait du matériel de séchage, le mur-écran étant construit avec les mêmes matériaux que le bâtiment.</p>
<p>3.5.1.2.15 <u>Construction standards</u></p> <p>In addition to the standards set out in the construction by-law, gasoline stations and car washes are subject to the following provisions.</p>	<p>3.5.1.2.15 <u>Normes de construction</u></p> <p>En plus d'être soumis aux normes établies dans l'<i>Arrêté de construction</i>, les stations-service et les lave-autos sont soumis aux dispositions suivantes :</p>
<p>a) <u>Building height</u></p> <p>The maximum height of the building shall be one storey or six meters. The minimum height shall be three meters and fifty centimeters.</p>	<p>a) <u>Hauteur du bâtiment</u></p> <p>La hauteur maximale du bâtiment est de un étage ou de 6 mètres. La hauteur minimale est de 3,5 mètres.</p>
<p>b) <u>Restrooms</u></p> <p>A separate restroom for each sex shall be provided that is adequately lit, accessible to the public and appropriately identified on the door.</p>	<p>b) <u>Toilettes</u></p> <p>Une toilette séparée est fournie pour chaque sexe et chaque toilette est suffisamment éclairée, accessible au public et correctement identifiée sur la porte.</p>

<p>c) <u>Place for oil change, etc.</u>  All lubrication operations shall be carried out in closed premises. The repair, cleaning or washing of automobiles and any related activities shall be carried out within such premises.</p>	<p>c) <u>Poste de vidange d'huile, etc.</u>  Toutes les lubrifications se font dans un lieu fermé. La réparation ou le nettoyage d'automobiles et toute activité connexe se font dans un lieu fermé.</p>
<p>d) <u>Fire prevention</u>  Every establishment shall observe the standards of the <u>Supplement to the National Building Code, Canada, 1990</u> and the <u>National Fire Code, Canada, 1990</u>.</p>	<p>d) <u>Prévention des incendies</u>  Chaque établissement respecte les normes du <i>Supplément du Code national du bâtiment du Canada 1990</i> et du <i>Code national de prévention des incendies – Canada 1990</i>.</p>
<p>e) <u>Ground floor</u>  The floor of the ground floor shall be constructed in conformity with the provisions of the construction by-law and no such floor shall be constructed below the surrounding ground level.</p>	<p>e) <u>Rez-de-chaussée</u>  Le plancher du rez-de-chaussée est construit conformément aux dispositions de l'<i>Arrêté de construction</i> et il ne peut pas être construit sous le niveau du sol environnant.</p>
<p>f) <u>Cellars</u>  Cellars are prohibited.</p>	<p>f) <u>Caves</u>  Les caves sont interdites.</p>
<p>g) <u>Connections to public sewer system</u>  No recovery pits or drains for grease or oil shall be connected to or flow into the public sewer system. All floor drains shall be furnished with a grease trap.</p>	<p>g) <u>Raccordement au réseau public d'égouts</u>  Aucun récupérateur ou intercepteur de graisse ou d'huile ne peut être raccordé au réseau public d'égouts ni s'y déverser. Tous les avaloirs de sol sont munis d'un intercepteur de graisse.</p>
<p>h) <u>Drainage</u>  The lot shall be provided with a drainage system.</p>	<p>h) <u>Évacuation des eaux</u>  Le lot comporte un réseau d'évacuation des eaux.</p>
<p>i) <u>Gasoline pump islands</u>  Gasoline dispensing units shall be mounted on islands of concrete and protected from any risk of physical damage caused by vehicles.</p>	<p>i) <u>Îlots de pompes à essence</u>  Les pompes à essence sont montées sur des îlots de béton et protégées contre tout risque de dommages physiques qui pourraient être causés par des véhicules.</p>
<p>The pumps may be covered by a canopy that, with the exception of the roof covering, is made exclusively of non-combustible materials.</p>	<p>Les pompes peuvent être recouvertes d'un toit-abri qui, à l'exception du revêtement, est fait exclusivement de matériaux incombustibles.</p>
<p>j) <u>Tanks</u>  Gasoline shall be stored in underground tanks, but no such tank shall be located beneath a building.</p>	<p>j) <u>Réservoirs</u>  L'essence est entreposée dans des réservoirs souterrains, mais ces réservoirs ne peuvent être situés sous un bâtiment.</p>
<p>In addition, every gasoline storage tank shall be located:</p>	<p>De plus, tous les réservoirs d'essence sont situés :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• more than thirty centimeters, measured horizontally, from any building;</li> <li>• more than one meter from any other tank;</li> <li>• a distance equal to its depth from the foundations and supports of any existing building;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• à plus de 30 centimètres, distance mesurée à l'horizontale, de tout bâtiment;</li> <li>• à plus de un mètre de tout autre réservoir;</li> <li>• à une distance égale à sa profondeur à partir des fondations et appuis de tout bâtiment existant.</li> </ul>

<p>k) <u>Other standards</u>      ___With respect to construction standards relating to retail business establishments (buildings, tanks, pipes, hoses, nozzles, pumps, and gasoline dispensing units), the storing of petroleum products, the transport and handling of such products and wholesale trade, the operators of gasoline stations and car washes shall comply with any regulations made pursuant to provincial laws.</p>	<p>k) <u>Autres normes</u>      Pour ce qui concerne les normes de construction régissant les établissements de vente au détail (bâtiments, réservoirs, conduites, tuyaux, pistolets, pompes et distributeurs d'essence), l'entreposage, le transport et la manutention de produits pétroliers et la vente en gros, les exploitants de stations-service et de lave-autos se conforment aux règlements établis en vertu des lois provinciales.</p>
<p>3.5.1.3 <u>Restaurants with drive-in service</u>      Restaurants with drive-in service shall conform to the provisions of this article in addition to those applicable to the Commercial zones (C) in which they may be located, including any provisions prescribing landscaping standards.</p>	<p>3.5.1.3 <u>Restauvolants</u>      Les restauvolants sont conformes aux dispositions du présent article en plus de celles applicables aux zones commerciales (C) dans lesquelles ils peuvent se trouver, y compris les dispositions prescrivant les normes en matière d'aménagement paysager.</p>
<p>At least twelve parking spaces for the public shall be provided in addition to the parking spaces provided for employees in accordance with the requirements of this by-law.</p>	<p>Un minimum de douze emplacements de stationnement sont fournis pour les clients, en plus des emplacements réservés aux employés, en conformité avec les exigences du présent arrêté.</p>
<p>No drive-in service shall be offered to motorists on a public street or outside the boundaries of the restaurant parking area.</p>	<p>Le service au volant ne peut être offert aux automobilistes à partir d'une rue publique ou à l'extérieur des limites de l'aire de stationnement du restaurant.</p>
<p>3.5.1.4 <u>Wires serving shopping centers</u>      Where a shopping center has a floor area of two thousand square meters or more, all wires that supply service to the center shall be placed in underground conduits.</p>	<p>3.5.1.4 <u>Lignes de transmission desservant les centres commerciaux</u>      Toutes les lignes de transmission desservant un centre commercial ayant une aire de plancher de 2000 mètres carrés ou plus sont placées dans des canalisations enterrées.</p>
<p>3.5.1.5 <u>Commercial vehicles in Residential (R) and Community (Cu) zones</u>      The parking or storage of a commercial vehicle on private property during the day or night constitutes a commercial use of that property and is prohibited in Residential (R) and Community (Cu) zones except in the case of buildings having such a use and erected before the coming into force of this by-law.</p>	<p>3.5.1.5 <u>Véhicules utilitaires dans les zones résidentielles (R) et Communautaire (Cu)</u>      Le stationnement ou l'entreposage d'un véhicule utilitaire sur un bien-fonds privé, le jour comme la nuit, constitue un usage commercial de ce bien-fonds et est interdit dans les zones résidentielles (R) et de services collectifs (S), sauf dans le cas de bâtiments servant à un tel usage et édifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.</p>
<p>For this purpose, the following vehicles shall be considered commercial vehicles: tractors, backhoes and heavy machinery, buses and farm tractors. The only commercial vehicles allowed are trucks and they must be parked on the owner or operators property all year round.</p>	<p>À ces fins, les véhicules qui suivent sont considérés comme des véhicules utilitaires : tracteurs, pelles rétrocaveuses, machines lourdes, autobus et tracteurs agricoles. Les seuls véhicules utilitaires permis sont les camions, qui doivent être stationnés sur le bien-fonds de leur propriétaire ou conducteur toute l'année.</p>
<p>However, family class automobiles and trucks with a load capacity that is less than one ton shall not be considered commercial vehicles.</p>	<p>Toutefois, les voitures familiales et les camions d'une capacité de charge inférieure à une tonne ne sont pas considérés comme des véhicules utilitaires.</p>

<p><u>3.5.1.6 Trailers and boats in Residential (R) and Community (Cu) Zones</u></p> <p>The storage of trailers, boat trailers, boats and other similar vehicles or equipment in Residential (R) and Community (Cu) zones is permitted in side and rear yards on condition that the vehicles or equipment are no more than twelve (12) metres long and four (4) metres high. Trailers, boat trailers, boats and other similar vehicles or equipment that are more than twelve (12) metres long or four (4) metres high are prohibited in those zones. No trailer shall be used as a dwelling, whether during the day or night. If occupied more than 30 days, they must apply for a thirty (30) day permit from Kent District Planning Commission for a fee of five (\$5.00). dollars</p>	<p><u>3.5.1.6 Roulottes et bateaux dans les zones résidentielles (R) et communautaires (Cu)</u></p> <p>L'entreposage de roulottes, de remorques à bateaux, de bateaux et autres véhicules ou matériel semblables dans les zones résidentielles (R) et communautaires (Cu) est permis dans les cours latérales et arrières à condition que ceux-ci aient une longueur maximale de douze mètres et une hauteur maximale de quatre mètres. Les roulottes, remorques à bateaux, bateaux et autres véhicules ou matériel semblables dont la longueur est supérieure à douze mètres ou la largeur est supérieure à quatre mètres sont interdits dans ces zones. Les roulottes ne peuvent servir d'habitation, ni le jour ni la nuit. Si une roulotte est occupée pendant plus de 30 jours, un permis doit être obtenu auprès de la Commission d'aménagement du district de Kent, le droit de permis étant de 5,00 \$.</p>
<p><u>3.5.1.7 Rental of rooms in dwellings</u></p> <p>The rental of up to two rooms in a dwelling is permitted on condition that the following standards are observed:</p>	<p><u>3.5.1.7 Location de chambres dans les habitations</u></p> <p>Il est permis de louer un maximum de deux chambres dans une habitation, à la condition que les normes suivantes soient respectées :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• each room shall have direct inside access to the ground floor and shall conform to the requirements of the <u>Supplement to the National Building Code of Canada, 1990</u> and the <u>National Fire Code of Canada, 1990</u>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• chaque chambre a un accès intérieur direct au rez-de-chaussée et est conforme aux exigences du <i>Supplément du Code national du bâtiment du Canada 1990</i>, et au <i>Code national de prévention des incendies – Canada 1990</i>;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• no kitchen appliances shall be permitted in these rooms; and</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• aucun appareil de cuisine n'est permis dans ces chambres;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• no room shall have a floor area that exceeds fifty square meters.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• aucune chambre ne peut avoir une aire de plancher supérieure à 50 mètres carrés.</li> </ul>
<p><u>3.5.1.8 Day care centers in Residential (R), Commercial (C) and Community (Cu) zones</u></p> <p>The establishment and operation of "home day care centers" is permitted in Residential (R), Commercial (C) and Community (Cu) zones. However, no permit shall be issued unless the applicant shows that he has complied with any regulations made under the <i>Family Services Act</i>.</p>	<p><u>3.5.1.8 Garderies dans les zones résidentielles (R), commerciales (C) et Communautaire (Cu)</u></p> <p>L'établissement et l'exploitation de garderies à domicile sont permis dans les zones résidentielles (R), commerciales (C) et de services collectifs (S). Toutefois, aucun permis n'est délivré à moins que l'auteur de la demande ne démontre qu'il s'est conformé aux règlements établis en vertu de la <i>Loi sur les services à la famille</i>.</p>
<p><u>3.5.1.9 Poles made of wooden, metal or other</u></p> <p>The erection of wooden, metal, concrete or other poles to a height exceeding two meters and fifty centimeters above ground level, other than masts and poles installed by a competent authority, is prohibited.</p>	<p><u>3.5.1.9 Poteaux en bois, en métal ou autre matériau</u></p> <p>Il est interdit d'édifier des poteaux en bois, en métal, en béton ou autre matériau d'une hauteur supérieure à 2,5 mètres au-dessus du niveau du sol, autres que des mâts et poteaux installés par une autorité compétente.</p>
<p>However, clothes line poles are permitted in conformity with the following conditions:</p>	<p>Toutefois, les poteaux de corde à linge sont permis, sous réserve des conditions suivantes :</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>the poles are made of wood, metal or concrete;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les poteaux sont en bois, en métal ou en béton;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>the maximum height is three meters and fifty centimeters for single family dwellings and three meters per storey for other types of dwelling;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>la hauteur maximale est de 3,5 mètres pour les habitations unifamiliales et de 3 mètres par étage pour les autres types d'habitation;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>the poles are located in the rear yard.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les poteaux sont situés dans la cour arrière.</li> </ul>
<p>3.5.1.10 <u>Temporary carports</u></p> <p>Temporary carports may be erected in side and rear yards from the first of October to the first of April of the following year, on condition that the courts prescribed by clauses 3.3.6.1.2 , 3.3.6.1.3 and 3.3.6.1.4 are observed.</p>	<p>3.5.1.10 <u>Abris d'auto temporaires</u></p> <p>Des abris d'auto temporaires peuvent être édifés dans les cours latérales et arrière entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 1<sup>er</sup> avril, à la condition que les marges d'isolement prescrites aux paragraphes 3.3.6.1.2, 3.3.6.1.3 et 3.3.6.1.4 soient respectées.</p>
<p>3.5.1.11 <u>Vestibules</u></p> <p>Temporary vestibules may be installed at building entrances in any yard from the first of October to the first of April of the following year on condition that vestibules harmonize with the architecture of the building and do not encroach on the road allowance.</p>	<p>3.5.1.11 <u>Vestibules</u></p> <p>Des vestibules temporaires peuvent être installés aux entrées des bâtiments, dans n'importe quelle cour, entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 1<sup>er</sup> avril, à la condition qu'ils s'harmonisent avec l'architecture du bâtiment et n'empiètent pas sur la réserve routière.</p>
<p>3.5.1.12 <u>Basement dwelling units detached and semi-detached</u></p> <p>Dwelling units are permitted in the basement of detached or semi-detached single family dwellings in any zone subject to the following conditions:</p>	<p>3.5.1.12 <u>Logements dans les sous-sols des habitations isolées et jumelées</u></p> <p>Dans toutes les zones, il est permis d'aménager des logements dans le sous-sol des habitations unifamiliales isolées ou jumelées, sous réserve des conditions suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>no more than one dwelling unit per basement is established;</li> <li>the architecture of the building is not altered;</li> <li>height of the dwelling unit is at least two meters and twenty-five centimeters free of any obstruction from floor to ceiling;</li> <li>the dwelling unit conforms with the standards of the <u>National Building Code</u> 1990; and</li> <li>an additional parking space is provided for the dwelling unit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>pas plus d'un logement n'est aménagé par sous-sol;</li> <li>l'architecture du bâtiment n'est pas modifiée;</li> <li>la hauteur minimale du logement est de 2,25 mètres et il n'y a pas d'obstruction entre le plancher et le plafond;</li> <li>le logement est conforme aux normes du <i>Code national du bâtiment du Canada 1990</i>;</li> <li>un emplacement de stationnement additionnel est fourni pour le logement.</li> </ul>
<p><b>3.5.2 <u>Specific applications</u></b></p> <p>The standards prescribed by the following provisions of this subsection apply only where specifically referred to in relation to a particular zone in the "<u>Specific application</u>" provision of the Uses and Standards Grid. In the event of a conflict, the following provisions shall prevail over any other provision of this by-law and any standard prescribed by the Uses and Standards Grid.</p>	<p><b>3.5.2 <u>Applications spécifiques</u></b></p> <p>Les normes prescrites aux dispositions du présent paragraphe qui suivent s'appliquent seulement lorsqu'elles sont expressément mentionnées pour une zone dans la partie « Application spécifique » du Tableau des usages et des normes. En cas de conflit entre les dispositions qui suivent et toute autre disposition du présent arrêté ou toute norme prévue au Tableau des usages et des normes, les dispositions qui suivent l'emportent.</p>

<p>3.5.2.1 <u>Buffer zones</u></p> <p>Where buffer zones are provided for on the zoning plan, those planning zones shall be established in conformity with the following requirements:</p>	<p>3.5.2.1 <u>Zones-tampons</u></p> <p>Lorsque le plan de zonage prévoit des zones-tampons, ces dernières sont aménagées conformément aux exigences suivantes :</p>
<p>3.5.2.1.1</p> <p>Buffer zones shall be established on industrial property on which the industrial use is carried out along numbered or provincial highways in Residential (R) and Community (Cu) zones.</p>	<p>3.5.2.1.1</p> <p>Les zones-tampons sont aménagées sur les propriétés industrielles où l'usage industriel a lieu le long des routes auxquelles un numéro a été affecté ou des routes provinciales dans les zones résidentielles (R) et de services collectifs (S).</p>
<p>3.5.2.1.2</p> <p>Buffer zones shall have a minimum width of three meters and consist of at least sixty percent vegetation, 20 percent of which shall be conifers.</p>	<p>3.5.2.1.2</p> <p>Les zones-tampons ont une largeur minimale de 3 mètres et sont constituées de végétation dans une proportion d'au moins 60 %, dont 20 % de conifères.</p>
<p>3.5.2.1.3</p> <p>Any space that is free of vegetation shall be finished and maintained.</p>	<p>3.5.2.1.3</p> <p>Tout espace ne comportant pas de végétation est aménagé et entretenu.</p>
<p>3.5.2.1.4</p> <p>Buffer zones may be created out of existing woods if the woods contain the required percentage of conifers and the required density.</p>	<p>3.5.2.1.4</p> <p>Les zones-tampons peuvent être créées à partir de boisés existants si les boisés comptent le pourcentage requis de conifères et ont la densité requise.</p>
<p>In such cases, all underbrush shall be cleared from the zone area.</p>	<p>Dans de tels cas, le sous-bois est coupé.</p>
<p>3.5.2.1.5</p> <p>The establishment of buffer zones shall be completed within twelve months following the issue of the permit.</p>	<p>3.5.2.1.5</p> <p>L'aménagement de zones-tampons est achevé dans les douze mois de la délivrance du permis.</p>
<p>3.5.2.1.6</p> <p>No buffer zone shall be used for a use other than green space.</p>	<p>3.5.2.1.6</p> <p>Aucune zone-tampon ne peut servir à un usage autre qu'un espace vert.</p>
<p>3.5.2.2 <u>Wires at the rear of lots</u></p> <p>In special application zones, the poles used in power or communication transmission networks or in the provision of any similar service shall be located at the rear of lots.</p>	<p>3.5.2.2 <u>Lignes de transmission à l'arrière des lots</u></p> <p>Dans les zones d'application spéciale, les poteaux des réseaux électriques, de télécommunications ou autres réseaux semblables sont placés à l'arrière des lots.</p>
<p>In no case shall such poles or any rigging connected to such poles be installed in the front court.</p>	<p>Ces poteaux et leurs étais ne peuvent en aucun cas être installés dans la marge d'isolement avant.</p>
<p>3.5.2.3 <u>Rear courts in special application zones</u></p> <p>In special application zones, the rear court may be reduced to four meters and fifty centimeters.</p>	<p>3.5.2.3 <u>Marges d'isolement arrière dans les zones d'application spéciale</u></p> <p>Dans les zones d'application spéciale, la marge d'isolement arrière peut être réduite à 4,5 mètres.</p>
<p>3.5.2.4 <u>Specific provisions applicable to flood zones</u></p>	<p>3.5.2.4 <u>Dispositions particulières applicables aux zones inondables</u></p>

<p>3.5.2.4.1 <u>High risk flood zones (20 yrs)</u></p> <p>In special application zones in which the risk of flooding is high, the installation of new wells and septic facilities is prohibited but the replacement or improvement of existing wells or facilities is permitted subject to the following provisions:</p>	<p>3.5.2.4.1 <u>Zones à risque élevé d'inondation (20 ans)</u></p> <p>Dans les zones d'application spéciale où le risque d'inondation est élevé, l'installation de nouveaux puits et fosses septiques est interdite, mais le remplacement ou l'amélioration des puits ou fosses septiques existants est permis sous réserve des dispositions suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wells shall be constructed so as to avoid the risk of contamination and submersion; and</li> <li>• Septic facilities shall conform to the by-law respecting the removal and treatment of sewage from detached residences.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• les puits sont construits de façon à éviter tout risque de contamination et de submersion;</li> <li>• les fosses septiques sont conformes à l'arrêté visant l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées.</li> </ul>
<p>The structures and works permitted along shorelines and in littoral zones pursuant to articles 3.5.2.6 and 3.5.2.7 are also permitted in high risk flood zones.</p>	<p>Les constructions et ouvrages permis le long des berges et dans les zones littorales en vertu des sous-articles 3.5.2.6 et 3.5.2.7 sont aussi permis dans les zones à risque élevé d'inondation.</p>
<p>High risk flood zones are shown on the zoning plans set out in the schedules on the zoning plan here-attached.</p>	<p>Les zones à risque élevé d'inondation sont indiquées dans les cartes jointes en annexe au plan de zonage ci-joint.</p>
<p>3.5.2.4.2 <u>Low risk flood zones (100 yrs)</u></p> <p>In special application zones in which the risk of flooding is low, the following provisions apply:</p>	<p>3.5.2.4.2 <u>Zones à faible risque d'inondation (100 ans)</u></p> <p>Dans les zones d'application spéciale où le risque d'inondation est faible, les dispositions suivantes s'appliquent :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wells shall be constructed so as to avoid the risk of contamination and submersion;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• les puits sont construits de façon à éviter tout risque de contamination et de submersion;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Septic facilities shall conform to the by-law respecting the removal and treatment of sewage from detached residences;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• les fosses septiques sont conformes à l'arrêté visant l'évacuation et le traitement des eaux usées des habitations isolées;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The sewer systems shall be designed so as to prevent sewage from backing up.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le réseau d'égouts est conçu de façon à empêcher le refoulement des eaux usées.</li> </ul>
<p>Low risk flood zones are shown on the zoning maps set out in the schedule zoning plan here-attached.</p>	<p>Les zones à faible risque d'inondation sont indiquées dans les cartes jointes en annexe au plan de zonage ci-joint.</p>
<p>3.5.2.5 <u>Specific provisions applicable to Agricultural (A)</u></p>	<p>3.5.2.5 <u>Dispositions particulières applicables aux zones agricoles (A)</u></p>
<p>3.5.2.5.1 <u>Zoning standards</u></p>	<p>3.5.2.5.1 <u>Normes régissant le zonage</u></p>
<p>3.5.2.5.1.1 Building permits may be issued in Agricultural (A) for main buildings or buildings intended to be used as a dwelling.</p>	<p>3.5.2.5.1.1 Des permis de construction peuvent être délivrés dans les zones agricoles (A) pour des bâtiments principaux ou des bâtiments destinés à servir d'habitations.</p>

<p>3.5.2.5.1.2 No building permit shall be issued for any building or enclosure intended to be used for animal husbandry or any storage place for dung or manure unless the applicant shows that he has complied with all provincial regulations.</p>	<p>3.5.2.5.1.2 Aucun permis de construction ne peut être délivré pour un bâtiment ou enclos destiné à être utilisé pour l'élevage ou à servir de lieu d'entreposage de fumier à moins que l'auteur de la demande ne démontre qu'il s'est conformé à tous les règlements provinciaux.</p>
<p>3.5.2.5.1.3 The courts of buildings and enclosures intend to be used for animal husbandry and storage places for dung or manure shall conform with provincial regulations.</p>	<p>3.5.2.5.1.3 Les marges d'isolement des bâtiments et enclos destinés à être utilisés pour l'élevage ou à servir de lieux d'entreposage de fumier sont conformes aux règlements provinciaux.</p>
<p>3.5.2.5.1.4 Roadside standards for the sale of agricultural products shall not exceed twelve square meters in area.</p>	<p>3.5.2.5.1.4 Les aires de vente de produits agricoles en bord de route ne peuvent avoir une superficie supérieure à 12 mètres carrés.</p>
<p>Only produce grown by the operator shall be sold. In addition, the courts of such stands shall conform with the standards prescribed for the zone in which they are located.</p>	<p>Seuls les produits cultivés par l'exploitant peuvent être vendus. De plus, les marges d'isolement de tels étalages sont conformes aux normes prescrites pour la zone dans laquelle ils se trouvent.</p>
<p>3.5.2.5.2 <u>Environmental protection standards</u>  All agricultural operations shall be carried on in conformity with the standards and regulations of the relevant provincial authority.</p>	<p>3.5.2.5.2 <u>Normes de protection environnementale</u>  Toutes les activités agricoles sont effectuées en conformité avec les normes et règlements de l'autorité provinciale compétente.</p>
<p>In addition, any work or structure that alters, detours or fills in any watercourse or marsh-land is prohibited unless authorized by the relevant provincial authority.</p>	<p>De plus, tout ouvrage ou toute construction qui modifie, détourne ou remplit un cours d'eau ou un marais est interdit, à moins d'autorisation contraire de l'autorité provinciale compétente.</p>
<p>3.5.2.5.3 <u>Subdivision standards</u>  In agricultural zones (A), the minimum lot frontage is fifty-four meters, the minimum lot depth is thirty-eight meters and the minimum lot area is four thousand square meters.</p>	<p>3.5.2.5.3 <u>Normes régissant les lotissements</u>  Dans les zones agricoles (A), la façade minimale des lots est de 54 mètres, la profondeur minimale des lots est de 38 mètres et la superficie minimale des lots est de 4000 mètres carrés.</p>
<p>3.5.2.6 <u>Special provisions applicable to shorelines</u></p>	<p>3.5.2.6 <u>Dispositions particulières applicables aux berges</u></p>
<p>3.5.2.6.1 <u>Permitted shoreline works</u>  The following works are permitted along the shoreline of watercourses:</p>	<p>3.5.2.6.1 <u>Travaux permis sur les berges</u>  Les travaux suivants sont permis sur les berges des cours d'eau :</p>
<p>1. The reconstruction or renovation of existing works;</p>	<p>1. la reconstruction ou la rénovation des ouvrages existants;</p>
<p>2. An access road to the watercourse with a maximum width of five meters. Where the embankment along an access road had an average elevation about five meters, the road shall be landscaped so as to prevent erosion;</p>	<p>2. l'aménagement d'un chemin d'accès d'une largeur maximale de 5 mètres menant au cours d'eau. Lorsque le remblai du chemin d'accès a une élévation moyenne d'environ 5 mètres, ses talus sont aménagés de façon à empêcher l'érosion du sol;</p>

3. An open work fence or a hedge;	3. l'implantation d'une clôture ajourée ou d'une haie;
4. Works intended to protect or improve the environment, including wildlife;	4. les travaux visant à protéger ou à améliorer les ressources environnementales, y compris la faune.
5. Quays, shelters and landing stages on poles or piers or built on floating platforms and any related works;	5. l'aménagement de quais, abris et pontons de débarcadère sur poteaux ou sur pieux ou construits sur des plates-formes flottantes, et tout ouvrage connexe;
6. Works connected to the maintenance and improvement of watercourses;	6. l'aménagement d'ouvrages connexes à l'entretien et à l'amélioration des cours d'eau;
7. Works for the regulation, stabilization or control of waters;	7. l'aménagement d'ouvrages servant à réguler, stabiliser ou contrôler les eaux;
8. The installation of water supply and sewer systems;	8. l'installation de réseaux d'eau et d'égouts;
9. Works introduced for public recreational purposes;	9. l'aménagement d'ouvrages destinés à des fins récréatives;
10. Bridges and underground conduits running beneath the water such as water mains, sewers gas or oil pipelines and electricity or telecommunication cables;	10. l'aménagement de ponts et de conduites souterraines passant sous l'eau comme les conduites d'eau principales, les canalisations d'égout, les gazoducs et oléoducs et les câbles d'électricité ou de télécommunications;
11. Works connected to the drainage of land;	11. l'aménagement d'ouvrages servant au drainage des terres;
12. Works connected to other works that are permitted in the littoral zone.	12. l'aménagement d'ouvrages raccordés aux autres ouvrages permis dans la zone littorale.
In addition, all approach and access roads and other works required to carry out any of the above mentioned developments are permitted.	De plus, toutes les routes d'accès et tous les autres ouvrages nécessaires à la réalisation de tout aménagement mentionné ci-dessus sont permis.
3.5.2.6.2 <u>Conditions for shorelines structures</u>  Any developments along a shoreline shall be carried out in conformity with the following conditions:	3.5.2.6.2 <u>Conditions applicables aux constructions riveraines</u>  Tout aménagement riverain est réalisé en conformité avec les conditions suivantes :
a) Works must be completed so as to prevent erosion;	a) les ouvrages doivent être réalisés de façon à prévenir l'érosion des berges;
b) In so far as possible, a strip of vegetation between the site of the development and the natural high water mark must be preserved;	b) dans la mesure du possible, une bande de verdure entre l'aménagement et la ligne des hautes eaux doit être maintenue;
c) In so far as possible, works should be established outside the shoreline area; and	c) dans la mesure du possible, les ouvrages devraient être construits à l'extérieur de la zone riveraine;
d) All projects remain subject to the authorization and approval of government and public authorities.	d) tous les projets sont soumis à l'autorisation et à l'approbation des autorités gouvernementales et publiques.

<p>3.5.2.6.3 <u>Larger recreational-tourist developments</u></p> <p>The following recreational-tourist developments are permitted in special application zones.</p>	<p>3.5.2.6.3 <u>Aménagements récréatifs et touristiques majeurs</u></p> <p>Les aménagements récréatifs et touristiques qui suivent sont permis dans les zones d’application spéciale :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Marinas and related buildings;</li> <li>b) Boat launching ramps and access ramps;</li> <li>c) Terraces;</li> <li>d) Retaining walls, where necessary;</li> <li>e) Bridges, pedestrian overpasses;</li> <li>f) Cuts and fills;</li> <li>g) Sidewalks;</li> <li>h) Leveling of the soil;</li> <li>i) Heritage sites;</li> <li>j) Camping areas;</li> <li>k) Picnic areas;</li> <li>l) Shoreline fishing areas;</li> <li>m) Observation points;</li> <li>n) Waterside resorts;</li> <li>o) Beaches and bathing areas;</li> <li>p) Beaching strands;</li> <li>q) Information booths.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) marinas et bâtiments connexes;</li> <li>b) rampes de mises à l’eau et rampes d’accès;</li> <li>c) terrasses;</li> <li>d) murs de soutènement, lorsqu’ils sont nécessaires;</li> <li>e) ponts et passerelles pour piétons;</li> <li>f) ouvrages en déblai ou en remblai;</li> <li>g) trottoirs;</li> <li>h) nivellement du sol;</li> <li>i) sites patrimoniaux;</li> <li>j) aires de camping;</li> <li>k) aires de pique-nique;</li> <li>l) aires de pêche sur les berges;</li> <li>m) points d’observation;</li> <li>n) centres de villégiature riverains;</li> <li>o) plages et aires de baignade;</li> <li>p) installations de mise à l’eau;</li> <li>q) kiosques d’information.</li> </ul>
<p>Crossings of water are prohibited in these zones unless absolutely necessary.</p>	<p>La traversée des plans d’eau est interdite dans ces zones à moins que ce ne soit absolument nécessaire.</p>
<p>3.5.2.7 <u>Mobile home parks</u></p>	<p>3.5.2.7 <u>Parcs de maisons mobiles</u></p>
<p>3.5.2.7.1 <u>Application</u></p> <p>Any mobile home used as a permanent residence shall be installed and maintained in a zone reserved for this purpose (Residential R-D).</p>	<p>3.5.2.7.1 <u>Application</u></p> <p>Toute maison mobile utilisée comme résidence permanente est installée et maintenue dans une zone réservée à cette fin (résidentielle R-D).</p>
<p>3.5.2.7.2 <u>Issuance of permit</u></p>	<p>3.5.2.7.2 <u>Délivrance de permis</u></p>
<p>3.5.2.7.2.1 <u>Building permit for a park or mobile home</u></p> <p>An application for the development, construction, alteration or enlargement of a mobile home, or for the addition of a structure other than a mobile home, shall be accompanied by:</p>	<p>3.5.2.7.2.1 <u>Permis de construction pour un parc de maisons mobiles ou pour une maison mobile</u></p> <p>Toute demande de permis d’aménagement, de construction, de modification ou d’agrandissement d’une maison mobile, ou d’ajout d’une construction autre qu’une maison mobile, est accompagnée de ce qui suit :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• proof of the ownership or tenancy of the land;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• la preuve du droit de propriété ou de tenance à bail du terrain;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• a cadastral survey of the land and a description of easements;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• un levé cadastral du terrain et une description des servitudes;</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>a plan of the park drawn to a scale of 1:2,500, 1:2,000, 1:1,000 or 1:500 showing the location and size of the lots intended for mobile homes, service buildings, common facilities such as streets, sidewalks, lighting systems, parking areas, parks and playgrounds, community centers along with a detailed description of the water supply system and domestic storm sewer system including mains and connections. here the sewer system does not empty into a municipal sewer system, a detailed description of the sewage purification plant shall be furnished and approved by the Department of Local Government;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>un plan du parc dressé à l'échelle 1:2500, 1:2000, 1:1000 ou 1:500, indiquant l'emplacement et les dimensions des lots destinés aux maisons mobiles, des bâtiments de service, des installations communes, comme les rues, trottoirs, systèmes d'éclairage, aires de stationnement, parcs et terrains de jeux, et centres communautaires, et comportant une description détaillée des réseaux de distribution d'eau et d'égouts pluviaux, y compris les conduites principales et les branchements; lorsque le réseau d'égouts ne se déverse pas dans un réseau d'égouts municipal, une description détaillée de l'usine d'épuration des eaux usées est préparée et approuvée par le ministère des Gouvernements locaux;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a plan showing the landscaping of the park and in particular the terracing of the land and the overall pattern of surface water run-off;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>un plan illustrant l'aménagement paysager du parc et en particulier le terrassement du terrain et l'orientation générale de l'écoulement des eaux de surface;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a typical detail plan of a mobile home lot drawn to the scale of 1:500 showing the location and size of the pad, service connections, patio, parking area, storage area, fences and landscape features.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>un plan détaillé typique d'un lot de maison mobile dressé à l'échelle 1:500, indiquant l'emplacement et les dimensions de l'assise, du branchement d'eau général, du patio, de l'aire de stationnement, de l'aire d'entreposage, des clôtures et des éléments de l'aménagement paysager.</li> </ul>
3.5.2.7.3 <u>Prescribed standards</u>	3.5.2.7.3 <u>Normes prescrites</u>
3.5.2.7.3.1 <u>Standards respecting location</u>	3.5.2.7.3.1 <u>Normes visant les emplacements de maison mobile</u>
a) <u>Size of lots</u> Lots reserved for use as mobile home sites shall observe the minimum dimensions set out in the Uses and Standards Grid, whether the lots are owned or leased.	a) <u>Dimensions des lots</u> Les dimensions des lots destinés à servir d'emplacements de maison mobile sont conformes aux dimensions minimales établies dans le Tableau des usages et des normes, que les lots soient achetés ou loués.
b) <u>Access to public thoroughfare</u> All mobile home lots shall front on a thoroughfare that provides access to a public thoroughfare. All streets shall be covered with asphalt or a well packed hard granular surface.	b) <u>Accès à la voie publique</u> Tous les lots de maison mobile donnent sur un chemin donnant accès à une voie publique. Toutes les rues sont revêtues d'asphalte ou d'un revêtement granulaire dur bien tassé.
c) <u>Parks and green spaces</u> All mobile home parks shall contain one or more parks or playgrounds the area of which equals at least ten percent of the total area of the mobile home park.	c) <u>Parcs et espaces verts</u> Tous les parcs de maisons mobiles comportent au moins un parc ou terrain de jeux, dont la superficie est égale à au moins 10 % de la superficie totale du parc de maisons mobiles.
3.5.2.7.3.2 <u>Zoning standards</u>	3.5.2.7.3.2 <u>Normes visant le zonage</u>
a) <u>Permitted uses</u> The permitted uses are:	a) <u>Usages permis</u> Les usages permis sont :
Single and double mobile homes (excluding trailers), complementary uses and accessory and service buildings.	Les maisons mobiles à simple et à double élément (roulottes exclues), les usages complémentaires, les bâtiments accessoires et les bâtiments de service.

<p>No more than one mobile home is permitted on a lot. Projections and complementary uses that are complementary to a dwelling are also permitted. Each location shall be clearly shown on the site by means of permanent markers.</p>	<p>Une seule maison mobile est permise par lot. Les saillies et les usages complémentaires à une habitation sont aussi permis. Chaque emplacement est clairement indiqué sur le site au moyen de repères permanents.</p>
<p>b) <u>Courts</u> The front, side and rear courts prescribed for mobile homes are shown on the Uses and Standards Grid and apply whether the lot is owned or leased.</p>	<p>b) <u>Marges d'isolement</u> Les marges d'isolement avant, latérales et arrière prescrites pour les maisons mobiles sont indiquées dans le Tableau des usages et des normes et s'appliquent que le lot soit acheté ou loué.</p>
<p>c) <u>Accessory buildings</u> No mobile home shall be served by more than one accessory building. The length of any carport shall not exceed the length of the mobile home and the total width across the front shall not exceed six meters and fifty centimeters.</p>	<p>c) <u>Bâtiments accessoires</u> Une maison mobile ne peut être desservie par plus d'un bâtiment accessoire. La longueur d'un abri d'auto ne peut dépasser la longueur de la maison mobile et la largeur totale d'un abri d'auto ne peut dépasser 6,5 mètres.</p>
<p>No accessory building shall not be located in whole or in part in front of the mobile home.</p>	<p>Aucun bâtiment accessoire ne peut se trouver totalement ou partiellement à l'avant de la maison mobile.</p>
<p>The area of an accessory building shall not exceed fifty percent of the mobile home area and the height of an accessory building shall not exceed three meters.</p>	<p>La superficie d'un bâtiment accessoire ne peut dépasser 50 % de la superficie de la maison mobile et sa hauteur ne peut dépasser 3 mètres.</p>
<p>No accessory building shall be used as a dwelling, whether during the day or at night.</p>	<p>Aucun bâtiment accessoire ne peut servir d'habitation, le jour comme la nuit.</p>
<p>The standards respecting the location and courts of accessory buildings are those prescribed by article 3.3.6.1.</p>	<p>Les normes visant l'emplacement et les marges d'isolement des bâtiments accessoires sont celles prescrites au paragraphe 3.3.6.1.</p>
<p>A vestibule with a floor area that does not exceed four square meters may be erected and placed at the entrance to a mobile home from the first of October to the first of April. This vestibule is not required to rest on buried foundations.</p>	<p>Un vestibule ayant une aire de plancher maximale de 4 mètres carrés peut être édifié et placé à l'entrée d'une maison mobile entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 1<sup>er</sup> avril. Un tel vestibule n'a pas besoin de reposer sur des fondations enterrées.</p>
<p>d) <u>Parking</u> Parking spaces off the street or thoroughfare shall be provided on each mobile home lot in conformity with the provisions of subsection 3.3.1.</p>	<p>d) <u>Stationnement</u> Des emplacements de stationnement hors-rue sont aménagés sur chaque lot de maison mobile en conformité avec les dispositions du sous-article 3.3.1.</p>
<p>e) <u>Landscaping</u> All space that is not used for a use permitted by this by-law shall be landscaped with grass, trees and shrubbery in conformity with the provisions of subsection 3.3.2.</p>	<p>e) <u>Aménagement paysager</u> Tout espace non utilisé par un usage permis au titre du présent arrêté est aménagé avec du gazon, des arbres et des arbustes conformément aux dispositions du sous-article 3.3.2.</p>
<p>f) <u>Signs</u> One sign for identification is permitted at the entrance to the park.</p>	<p>f) <u>Enseignes</u> Une enseigne identifiant le parc est permise à l'entrée du parc.</p>

<p>g) <u>Sale, maintenance and storage of mobile homes</u>          Spaces that are reserved for the purpose of selling, storing or servicing mobile homes shall not form part of a mobile home park or subdivision.</p>	<p>g) <u>Vente, entretien et entreposage des maisons mobiles</u>          Les espaces réservés à la vente, à l'entreposage ou à l'entretien des maisons mobiles ne font pas partie du parc ou du lotissement de maisons mobiles.</p>
<p>Any spaces reserved for that purpose shall be separated from the park or subdivision by a fence, hedge or curtain of trees and a separate access road and parking area shall be provided for customers.</p>	<p>Tout espace réservé à ces fins est séparé du parc ou du lotissement par une clôture, haie ou bordure d'arbres, et une voie d'accès et une aire de stationnement séparées sont réservées aux clients.</p>
<p>3.5.2.7.3.3 <u>Construction standards</u></p>	<p>3.5.2.7.3.3 <u>Normes visant la construction</u></p>
<p>a) <u>Mobile home pad</u>          A level pad shall be provided for each mobile home lot. The pad shall be designed so that the maximum anticipated load of the mobile home during all seasons is evenly supported without subsidence or any other form of movement.</p>	<p>a) <u>Assise de maison mobile</u>          Chaque lot de maison mobile comporte une assise nivelée. L'assise est conçue de façon à pouvoir supporter uniformément le poids maximal prévu de la maison mobile, peu importe la saison, sans que le sol ne subisse d'affaissement ou toute autre forme de déplacement.</p>
<p>b) <u>Support and foundations</u>          The mobile home shall be supported and fixed on the pad by means of piers, columns or other acceptable devices installed to a depth sufficient to prevent any movement caused by frost and in a manner that supports the anticipated load at the points on the chassis indicated by the manufacturer.</p>	<p>b) <u>Supports et fondations</u>          Les maisons mobiles sont supportées et fixées sur l'assise au moyen de piliers, de colonnes ou d'autres dispositifs acceptables installés à une profondeur suffisante pour prévenir tout mouvement causé par le gel et de façon à pouvoir supporter le poids prévu aux points du châssis indiqués par le fabricant.</p>
<p>In the case of units that can be lengthened, care shall be taken to ensure that all parts of the unit are adequately supported.</p>	<p>Dans le cas des unités qui peuvent être allongées, il faut s'assurer que toutes les parties de l'unité sont adéquatement supportées.</p>
<p>c) <u>Anchors</u>          Anchor in the form of metallic eyelets set in concrete formed on the site, corkscrew screws, or anchor bolts shall be used at each corner of the mobile home pad and at any place where anchors may be required to ensure that the mobile home is securely anchored and capable of resisting the force of the wind.</p>	<p>c) <u>Ancrages</u>          Des dispositifs d'ancrage tels que des oeillets métalliques pris dans le béton, des vis en tire-bouchon ou des boulons d'ancrage sont utilisés à chaque coin de l'assise de maison mobile et à tout endroit où des dispositifs d'ancrage peuvent être nécessaires pour s'assurer que la maison mobile est solidement ancrée et capable de résister à la force du vent.</p>
<p>The anchors used to fix the chassis of the mobile home may be secured by cable or any other means. The anchor itself and the cable or other connecting device shall have a tensile strength of at least two thousand, two hundred kilograms.</p>	<p>Les dispositifs d'ancrage utilisés pour fixer le châssis de la maison mobile peuvent être retenus par des câbles ou d'autres moyens. Le dispositif d'ancrage et le câble ou autre dispositif de retenue ont une résistance à la traction d'au moins 2200 kilogrammes.</p>
<p>d) <u>Leveling and water flow</u>          The area beneath the mobile home and any extensions thereof shall be covered with asphalt or well packed gravel.</p>	<p>d) <u>Nivellement et écoulement des eaux</u>          La surface sous la maison mobile et ses ajouts est recouverte d'asphalte ou de gravier bien tassé.</p>
<p>The area of land surrounding the mobile home pad shall be contoured so that the surface water runs off in a direction away from the pad. Where the mobile home pad is covered with gravel, a low wall is recommended located at the lower part of the skirting to prevent the scattering of gravel.</p>	<p>Le sol entourant l'assise de maison mobile est profilé de façon que les eaux de ruissellement s'écoulent dans la direction opposée à l'assise. Lorsque l'assise est recouverte de gravier, il est recommandé d'installer un petit mur sous la partie inférieure de la jupe de vide sanitaire afin d'empêcher le gravier de se disperser.</p>

<p>e) <u>Projections and accessory buildings</u> All projections and accessory buildings shall be erected in conformity with the provisions of the construction by-law.</p>	<p>e) <u>Saillies et bâtiments accessoires</u> Les saillies et bâtiments accessoires sont édifiés en conformité avec les dispositions de l'<i>Arrêté de construction</i>.</p>
<p>All projections and accessory buildings shall be made of materials similar to the materials of the mobile home so that their design and construction complements that of the main building. Projections shall not obstruct the openings required for the lighting and ventilation of the mobile home, interfere with the inspection of its equipment or connections to public utilities or encroach on its side courts.</p>	<p>Toutes les saillies et tous les bâtiments accessoires sont faits de matériaux semblables aux matériaux utilisés pour la maison mobile afin que leur apparence s'harmonise à celle du bâtiment principal. Les saillies ne peuvent obstruer les ouvertures nécessaires à l'éclairage et à la ventilation de la maison mobile, gêner l'inspection de son équipement ou de ses branchements aux services publics ou empiéter sur ses marges d'isolement latérales.</p>
<p>f) <u>Enclosure of service space area</u> All coupling devices and other visible apparatus used in transporting the mobile home shall be removed within thirty days after the installation of the unit on the pad. The service space shall be enclosed within the same period.</p>	<p>f) <u>Fermeture du vide sanitaire</u> Tous les dispositifs d'attelage de remorque et autres dispositifs visibles utilisés pour transporter la maison mobile sont enlevés dans les trente jours de l'installation de la maison sur l'assise. Le vide sanitaire est clos à l'intérieur de cette même période.</p>
<p>All mobile homes shall be furnished with skirting covering the service space area running from the lower part of the unit to the ground and having a removable panel at least one meter in width and sixty centimeters in height that permits access to the public utility connections. A protective coating shall be used to finish the skirting.</p>	<p>Toutes les maisons mobiles comportent une jupe recouvrant le vide sanitaire entre la partie inférieure de la maison et le sol et cette jupe comporte un panneau amovible d'une largeur minimale de un mètre et d'une hauteur minimale de 60 centimètres pour permettre l'accès aux branchements des services publics. Un revêtement protecteur est appliqué sur la jupe en guise de finition.</p>
<p>g) <u>Steps</u> All mobile homes shall be furnished with steps, landings and hand railings leading to all entrances. The steps shall be at least one meter wide and steps that are not made of aluminum or concrete shall be painted or treated.</p>	<p>g) <u>Escaliers</u> Toutes les entrées des maisons mobiles sont munies d'un escalier, de paliers et de rampes. Les marches ont une largeur minimale de un mètre et celles qui ne sont pas en aluminium ou en béton sont peintes ou traitées.</p>
<p>h) <u>Storage tanks</u> No mobile home shall be furnished with more than one oil tank. The use of drums, barrels and other similar containers as an oil tank is prohibited.</p>	<p>h) <u>Réservoirs</u> Aucune maison mobile ne peut comporter plus d'un réservoir à mazout. Il est interdit d'utiliser des bidons, des barils ou des contenants semblables en lieu et place d'un réservoir à mazout.</p>
<p>i) <u>Connection to municipal services</u> No implementation permit shall be issued authorizing a mobile home to locate in a mobile home park unless the unit is connected to a municipal water supply and sewer system or, where applicable, to a source of drinking water and a septic tank.</p>	<p>i) <u>Raccordement aux services municipaux</u> Aucun permis autorisant l'installation d'une maison mobile dans un parc de maisons mobiles ne peut être délivré à moins que l'unité ne soit raccordée aux réseaux municipaux d'eau et d'égouts ou, le cas échéant, à une source d'eau potable et à une fosse septique.</p>
<p>All connections to municipal services shall be carried out under the supervision of the municipality and shall be protected from the effects of frost.</p>	<p>Tous les raccordements aux réseaux municipaux sont effectués sous la supervision de la municipalité et sont protégés contre le gel.</p>

<p>In the case of double width units or units in which the floor level had been lowered, care shall be taken to ensure that adequate access space is provided to permit the inspection and maintenance of the service connections.</p>	<p>Dans le cas des maisons mobiles doubles ou des maisons mobiles dont le niveau du plancher a été abaissé, il faut s'assurer qu'il y a assez d'espace pour permettre l'inspection et l'entretien des branchements aux services municipaux.</p>
<p><b>3.5.2.8 <u>Specific provisions applicable to Commercial (C) or Industrial (I) lots adjacent to Residential zones ®</u></b></p> <p>A fence shall be erected on every Commercial and Industrial lot that is located less than thirty meters from the boundary of a Residential zone.</p>	<p><b>3.5.2.8 <u>Dispositions particulières applicables aux lots commerciaux (C) ou industriels (I) adjacents aux zones résidentielles (R)</u></b></p> <p>Une clôture est érigée sur chaque lot commercial ou industriel situé à moins de 30 mètres des limites d'une zone résidentielle.</p>
<p><b>3.5.3 <u>Specific uses</u></b></p> <p>Notwithstanding any other provision of this by-law, the following uses are prohibited in all zones unless specifically mentioned in relation to a particular zone in the "<u>Uses specifically permitted</u>" provision of the Uses and Standards Grid.</p>	<p><b>3.5.3 <u>Usages spécifiques</u></b></p> <p>Malgré toute autre disposition du présent arrêté, les usages qui suivent sont interdits dans toutes les zones à moins d'indication contraire expresse dans la disposition intitulée « Usages expressément permis » du Tableau des usages et des normes.</p>
<p>Where a use is specifically permitted in relation to a particular zone, it shall conform to all the provisions of this by-law applicable to that zone and to the provisions of this subsection. In the event of a conflict, the provisions of this subsection shall prevail over any other provision of this by-law and any standard prescribed by the Uses and Standards Grid.</p>	<p>Lorsqu'un usage est expressément permis dans une zone, il est conforme à toutes les dispositions du présent arrêté applicables à cette zone et aux dispositions du présent paragraphe. En cas d'incompatibilité, les dispositions du présent paragraphe l'emportent sur toute autre disposition du présent arrêté et sur toute norme prescrite au Tableau des usages et des normes.</p>
<p>The specific uses are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• camping grounds</li> <li>• industrial excavations (quarries, gravel pits, sand pits)</li> <li>• garbage dump sites</li> </ul>	<p>Les usages spécifiques sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les terrains de camping;</li> <li>• les excavations industrielles (carrières, gravières, sablières);</li> <li>• les dépotoirs.</li> </ul>
<p><b>3.5.3.1 <u>Camping grounds</u></b></p> <p>No building permit shall be issued in connection with the development or operation of a camping ground unless the applicant show that he is in compliance with all provincial regulations.</p>	<p><b>3.5.3.1 <u>Terrains de camping</u></b></p> <p>Aucun permis de construction lié à l'aménagement ou l'exploitation d'un terrain de camping n'est délivré à moins que l'auteur de la demande ne démontre qu'il s'est conformé à tous les règlements provinciaux.</p>
<p><b>3.5.3.2 <u>Excavations</u></b></p> <p>No person shall excavate sand, gravel, clay, shale, limestone or any other material for the purpose of sale or for any other commercial use without a permit.</p>	<p><b>3.5.3.2 <u>Excavations</u></b></p> <p>Il est interdit d'extraire du sable, du gravier, de l'argile, du schiste, de la pierre à chaux ou tout autre matériau en vue de les vendre ou d'en faire tout autre usage commercial sans détenir un permis.</p>
<p>A person who wishes to obtain an excavation permit shall apply to the building inspector using the form prescribed for that purpose by the building inspector.</p>	<p>Quiconque désire obtenir un permis d'extraction en fait la demande auprès de l'inspecteur des constructions, en la forme prescrite par ce dernier.</p>
<p><b>3.5.3.3 <u>The application referred to in article 3.5.3.2 shall;</u></b></p>	<p><b>3.5.3.3 <u>La demande mentionnée au paragraphe 3.5.3.2 :</u></b></p>
<p>a) state the name and address of the applicant and the proposed excavation site;</p>	<p>a) indique les nom et adresse de l'auteur de la demande, ainsi que l'emplacement du chantier projeté;</p>

b) be accompanied by a plan drawn to a scale of at least 1:1200 showing the survey of the land on which the proposed excavation site is located and the perimeters of the site;	b) est accompagnée d'un plan dressé à une échelle de 1:1200 au moins, indiquant les limites du bien-fonds visé et le périmètre du chantier;
c) show the lowest level of the proposed excavation;	c) indique la profondeur maximale de l'excavation proposée;
d) set out the methods the applicant intends to use to control the dust on access roads and public streets resulting from the transport of extracted materials;	d) indique les moyens que l'auteur de la demande se propose d'utiliser pour supprimer la poussière résultant du transport des matériaux extraits sur les voies d'accès au chantier et les rues publiques;
e) indicate the anticipated date for commencing the excavation;	e) mentionne la date prévue pour le début des travaux;
f) be accompanied by a \$25.00 fee and a proposed plan for the restoration of the excavation site that indicates the period within which the restoration will be carried out.	f) est accompagnée d'un paiement de 25,00 \$ et d'un projet de remise en état du chantier d'extraction indiquant le délai prévu pour ces travaux.
On receiving an application accompanied by the prescribed fee, if the building inspector is satisfied that the requirements of this article are met, he shall issue an excavation permit.	Lorsqu'il reçoit une demande accompagnée du droit prescrit, l'inspecteur des constructions est tenu de délivrer un permis d'extraction s'il est convaincu que les exigences prévues au présent article sont respectées.
An excavation permit is valid until December 31 <sup>st</sup> of the year in which it is issued. Excavation permits may be renewed (upon payment of the \$25.00 fee) and the provisions of this article apply mutatis mutandis to any applications for renewal.	Le permis d'extraction est valide jusqu'au 31 décembre de l'année de sa délivrance. Ces permis peuvent être renouvelés (sur paiement d'un droit de 25,00 \$) et les dispositions du présent article s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux demandes de renouvellement.
3.5.3.4 <u>An excavation permit shall:</u>	3.5.3.4 <u>Le permis :</u>
a) be in a form prescribed by the building inspector;	a) se présente dans la forme prescrite par l'inspecteur des constructions;
b) contain the information provided by the applicant pursuant to article 3.5.3.3; and	b) comporte les renseignements fournis par l'auteur de la demande en vertu du paragraphe 3.5.3.3;
c) be signed by the building inspector.	c) est signé par l'inspecteur des constructions.
3.5.3.5 <u>No excavation permit shall be issued under this subsection:</u>	3.5.3.5 <u>Aucun permis n'est délivré au titre du présent paragraphe si, selon le cas :</u>
a) where the building inspector is of the opinion that the proposed excavation is liable to:	a) de l'avis de l'inspecteur des constructions, les travaux d'extraction proposés sont susceptibles d'avoir l'une des conséquences suivantes :
i) endanger human life, ii) cause bodily injury, iii) damage any adjacent property; or iv) obstruct or interfere with the free flow of a watercourse or any portion of a municipal water supply or sewer system; or	i) mettre en danger la vie humaine; ii) causer des blessures à des personnes; iii) endommager toute propriété adjacente; iv) obstruer ou gêner le libre écoulement d'un cours d'eau ou d'une partie d'un réseau municipal d'eau ou d'égouts;

b) where the proposed excavation site is or may be subject to flooding or geological instability to such degree that no mitigating or corrective measures could reasonably eliminate the risk;	b) le terrain où est situé le chantier d'extraction est ou pourrait être sujet à une instabilité géologique ou à l'inondation, à un degré tel qu'aucune mesure corrective ou d'atténuation ne pourrait suffisamment éliminer ces dangers;
c) unless an agreement has been reached between the Commission and the applicant respecting	c) aucun accord n'est intervenu entre la Commission et l'auteur de la demande concernant :
<ul style="list-style-type: none"> <li>i) the level referred to in paragraph 3.5.3.3(c); and</li> <li>ii) the period referred to in paragraph 3.5.3.3(f).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>i) soit le niveau mentionné au paragraphe 3.5.3.3c);</li> <li>ii) soit le délai mentionné au paragraphe 3.5.3.3f).</li> </ul>
<u>3.5.3.6 All permits issued under this subsection are subject to the following terms and conditions:</u>	<u>3.5.3.6 Le permis délivré conformément au présent paragraphe est assorti des conditions suivantes :</u>
a) no excavation shall be carried out below the level agreed to under paragraph 3.5.3.5 c);	a) aucune extraction n'est effectuée à un niveau inférieur à celui indiqué à l'alinéa 3.5.3.5c);
b) the permit holder shall maintain any access roads or streets used to transport extracted material free of dust by paving or sweeping them or coating them with calcium chloride; and	b) le titulaire du permis supprime la poussière résultant du transport des matériaux sur les voies d'accès au chantier et les rues publiques, notamment par la réalisation d'un revêtement routier, par balayage ou usage de chlorure de calcium;
c) all excavation and related work shall be carried on between 7am and 8pm and shall be interrupted on Sundays and holidays as defined in the Interpretation Act;	c) tous les travaux d'extraction et travaux connexes sont effectués entre 7 h et 20 h et sont interrompus les dimanches et les jours fériés précisés dans la <i>Loi d'interprétation</i> ;
d) no excavation work shall be undertaken that:	d) les travaux d'extraction ne doivent pas, selon le cas :
<ul style="list-style-type: none"> <li>i) is liable to endanger human life, cause bodily injury or damage adjacent property,</li> <li>ii) permits the accumulation of water to a depth exceeding one meter;</li> <li>iii) will interfere with restoration of the excavation site;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>i) mettre en danger la vie humaine, causer des blessures à des personnes ou endommager une propriété adjacente;</li> <li>ii) permettre une accumulation d'eau de plus de un mètre de profondeur;</li> <li>ii) porter préjudice à la remise en état du terrain;</li> </ul>
e) adequate measures shall be taken to prevent surface water from damaging the surface of the excavation;	e) des mesures appropriées sont prises afin d'empêcher que l'eau de surface n'endommage le front de taille du chantier d'extraction;
f) the summit and base of the excavation slope and all buildings, structures or sites used for repairs or storage shall be located at least fifteen meters from any neighboring property;	f) le sommet et la base de la pente de l'excavation, les bâtiments, constructions, entrepôts ou emplacements servant aux réparations sont situés à au moins 15 mètres d'une propriété adjacente;
g) each year at the end of the summer season, the slope of the excavation shall not exceed a ratio of five meters horizontally to 1.0 meters vertically; and	g) chaque année à la fin des travaux d'été, la pente de l'excavation ne dépasse pas un rapport horizontal-vertical de 5:1;
h) the land shall be restored in conformity with the agreement made under paragraph 3.5.3.5 ©).	h) le terrain est remis en état de la manière indiquée à l'alinéa 3.5.3.5c).
<p>3.5.3.7</p> <p>The owner of any land for which a permit had been issued shall carry out the restoration of the land within the period agreed to under this subsection if:</p>	<p>3.5.3.7</p> <p>Le propriétaire du terrain où se situe le chantier d'extraction pour lequel un permis a été délivré le remet en état dans les délais que fixe le permis, lorsque, selon le cas :</p>

a) the excavation operations are no longer profitable because the supply of material had been exhausted;	a) les opérations d'extraction ne sont plus rentables en raison de l'épuisement de la réserve;
b) the permit holder had failed to obtain a renewal; or	b) le titulaire du permis n'a pas obtenu le renouvellement de son permis;
c) the excavation has been suspended for more than one year.	c) les travaux ont été interrompus pendant plus d'un an.
3.5.3.8 The restoration of the land shall be carried out as follows:	3.5.3.8 La remise en état est effectuée de la façon suivante :
a) where an excavation exceeds six meters in depth, a terrace with a minimum width of six meters shall be created every six meters;	a) lorsqu'une excavation a une profondeur de plus de 6 mètres, il est créé une terrasse d'une largeur minimale de 6 mètres à tous les 6 mètres;
b) except for the terraces referred to in clause (a), the slopes of the excavation shall not have a base exceeding five meters or a height exceeding three meters;	b) à l'exception des terrasses mentionnées à l'alinéa a), les pentes de l'excavation ne peuvent avoir une base de plus de 5 mètres ou une hauteur de plus de 3 mètres;
c) all facilities, equipment, buildings or structures installed or erected on the site and related to the work of excavation shall be removed;	c) les installations, équipements, bâtiments ou constructions implantés ou édifiés sur le chantier en vue de l'extraction sont enlevés;
d) any earth, sand, gravel or other extracted material, including any stockpiles, shall be returned to the excavation, spread over the ground or removed from the site; and	d) la terre, le sable, le gravier ou autres matériaux extraits, ainsi que les déblais d'exploitation, sont utilisés pour remblayer l'excavation, régalez au niveau du sol environnant ou enlevés du chantier;
e) all rubble shall be removed from the site and, except for underground or rocky surfaces, the site shall be covered with a layer of soil at least fifteen centimeters deep and planted with grass or other vegetation appropriate for the prevention of erosion.	e) le chantier est débarrassé de tous les débris, et, sauf aux endroits souterrains ou aux affleurements rocheux, est recouvert d'une couche de terre végétale d'au moins 15 cm d'épaisseur et ensemencé de gazon ou recouvert d'un autre type de couverture végétale pouvant empêcher l'érosion.
3.5.3.9 The building inspector may revoke or suspend the permit from any permit holder who contravenes the provisions of this subsection.	3.5.3.9 L'inspecteur des constructions peut révoquer ou suspendre le permis d'extraction délivré à quiconque enfreint les dispositions du présent paragraphe.
Where an owner of land fails to comply with any requirement for the restoration of the land provided for in this subsection, the Council may have the necessary work carried out at the owner's expense.	Si le propriétaire ne se conforme pas aux prescriptions qui sont formulées dans le présent paragraphe, le conseil peut faire exécuter les travaux de remise en état requis et recouvrer du propriétaire tous les coûts qui s'y rapportent.
3.5.3.10 <u>Garbage dump sites</u>  The dumping of garbage within the territory of the municipality is prohibited except in connection with a treatment and recycling operation.	3.5.3.10 <u>Dépotoirs</u>  Il est interdit de jeter des déchets dans la municipalité sauf dans un lieu associé à une usine de traitement et de recyclage.
Garbage dumps connected to treatment and recycling operations shall be located in industrial zones only.	Les dépotoirs associés à des usines de traitement ou de recyclage sont situés dans une zone industrielle.

<p><b>3.6 THE USES AND STANDARDS GRID</b></p>	<p><b>3.6 TABLEAU DES USAGES ET DES NORMES</b></p>
<p><b>3.6.1 <u>General provision</u></b></p> <p>In addition to the provisions of this by-law and in the absence of any provision to the contrary, the provisions contained in the “Uses and Standards Grid”, attached to and forming part of this by-law as Schedule “S-3”, apply to each zone as indicated therein.</p>	<p><b>3.6.1 <u>Disposition générale</u></b></p> <p>En plus des dispositions du présent arrêté et en l’absence de dispositions contraires, les dispositions du Tableau des usages et des normes, qui est joint au présent arrêté en tant qu’annexe S-3 et qui en fait partie intégrante, s’appliquent à chacune des zones y mentionnées.</p>
<p><b>3.6.2 <u>Permitted uses</u></b></p>	<p><b>3.6.2 <u>Usages permis</u></b></p>
<p>3.6.2.1 The uses shown on the Uses and Standards Grid are defined in section 3.2 of this by-law.</p>	<p>3.6.2.1 Les usages indiqués dans le Tableau des usages et des normes sont définis au sous-article 3.2 du présent arrêté.</p>
<p>A “period (.)” appearing next to a use that is shown on the Grid in relation to a particular zone indicates that the use is permitted in that zone subject to any uses that are specifically excluded.</p>	<p>Un point (.) placé à la suite d’un usage indiqué dans le Tableau en regard d’une zone spécifique indique que l’usage est permis dans cette zone, sous réserve des usages expressément exclus.</p>
<p>The uses shown on the Grid in relation to a zone are the only uses permitted in that zone.</p>	<p>Les usages indiqués dans le Tableau en regard d’une zone sont les seuls usages permis dans cette zone.</p>
<p>Permission to develop a main use automatically includes permission to develop complementary uses erected on the same lot.</p>	<p>La permission d’aménager un usage principal comprend la permission d’aménager les usages complémentaires sur le même lot.</p>
<p><b>3.6.3 <u>Specific applications</u></b></p> <p>In addition to the general standards set out in the Grid, special standards may be imposed in relation to particular zones. The application of a special standard to a particular zone is indicated on the Grid. In such cases, the number appearing on the Grid corresponds to the provisions of the by-law that is to be applied.</p>	<p><b>3.6.3 <u>Applications spécifiques</u></b></p> <p>En plus des normes générales établies dans le Tableau, des normes spéciales peuvent être imposées pour certaines zones. Le Tableau indique les cas où une norme spéciale doit être appliquée à une zone particulière. Dans de tels cas, le numéro apparaissant sur le Tableau correspond au numéro de la disposition applicable de l’arrêté.</p>
<p><b>3.6.4 <u>Uses specifically excluded</u></b></p> <p>Any use included in this category is specifically excluded from the zone, even if it is one included in the permitted uses for that zone. In such cases, the number appearing on the grid corresponds to the provision of the by-law that is to be applied.</p>	<p><b>3.6.4 <u>Usages expressément exclus</u></b></p> <p>Tout usage compris dans cette catégorie est expressément interdit dans la zone, même s’il s’agit d’un usage permis dans cette zone. Dans de tels cas, le numéro apparaissant sur le Tableau correspond au numéro de la disposition applicable de l’arrêté.</p>
<p><b>3.6.5 <u>Uses specifically permitted</u></b></p> <p>Where permission to develop a specific use is given, all other uses are excluded. The number appearing on the Grid, where applicable, corresponds to the provision of the by-law that is to be applied.</p>	<p><b>3.6.5 <u>Usages expressément permis</u></b></p> <p>Lorsque la permission d’aménager un usage spécifique est donnée, tous les autres usages sont exclus. Le numéro apparaissant sur le tableau, le cas échéant, correspond au numéro de la disposition applicable de l’arrêté.</p>

<p><b>3.6.6 <u>Location standards</u></b></p> <p>The following specific standards are shown on the Grid for each area or zone.</p>	<p><b>3.6.6 <u>Normes régissant les emplacements</u></b></p> <p>Les normes spécifiques suivantes sont indiquées sur le tableau pour chaque secteur ou zone.</p>
<p>3.6.6.1 <u>Lot</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• minimum area in square meters</li> <li>• minimum depth in meters</li> <li>• minimum frontage in meters</li> </ul>	<p>3.6.6.1 <u>Lot</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• superficie minimale, en mètres carrés</li> <li>• profondeur minimale, en mètres</li> <li>• façade minimale, en mètres</li> </ul>
<p>3.6.6.2 <u>Buildings</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• minimum height in storeys</li> <li>• maximum height in storeys</li> <li>• minimum floor area in square meters</li> <li>• minimum width (of each building) in meters</li> <li>• maximum width (of a detached or semi-detached building or a group of buildings in the case of attached buildings) in meters.</li> </ul>	<p>3.6.6.2 <u>Bâtiments</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hauteur minimale, en étages</li> <li>• hauteur maximale, en étages</li> <li>• aire de plancher minimale, en mètres carrés</li> <li>• largeur minimale (de chaque bâtiment), en mètres</li> <li>• largeur minimale (d'un bâtiment isolé ou jumelé ou d'un groupe de bâtiments dans le cas de bâtiments contigus), en mètres.</li> </ul>
<p>3.6.6.3 <u>Building structures</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• detached</li> <li>• semi-detached</li> <li>• attached</li> </ul>	<p>3.6.6.3 <u>Types de bâtiments</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• isolés</li> <li>• jumelés</li> <li>• contigus</li> </ul>
<p>The norms set out in the Uses and Standards Grid apply to the individual units of semi-detached and attached structures.</p>	<p>Les normes établies dans le Tableau des usages et des normes s'appliquent à chacune des unités d'une construction jumelée ou contiguë.</p>
<p>3.6.6.4 <u>Courts</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• front court in meters</li> <li>• side courts in meters</li> <li>• total of the two side courts in meters; in the case of attached structures, the prescribed side courts apply to the buildings at either end of the row only.</li> <li>• rear courts in meters</li> </ul>	<p>3.6.6.4 <u>Marges d'isolement</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• marge d'isolement avant, en mètres</li> <li>• marges d'isolement latérales, en mètres</li> <li>• total des deux marges d'isolement latérales, en mètres; dans le cas de constructions contiguës, les marges d'isolement latérales réglementaires ne s'appliquent qu'aux bâtiments situés aux deux bouts de la rangée.</li> <li>• marges d'isolement arrière, en mètres.</li> </ul>

3.6.6.5 Maximum number of dwelling units per building	3.6.6.5 Nombre maximal de logements par bâtiment.
3.6.6.6 Maximum gross density of dwelling units per hectare	3.6.6.6 Densité brute maximale des logements, par hectare.
3.6.6.7 <u>Ratios</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>• maximum floor / lot ratio</li> <li>• maximum spaces built / lot ratio</li> </ul>	3.6.6.7 <u>Rapports</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>• rapport maximal plancher/lot</li> <li>• rapport maximal espaces bâtis/lot.</li> </ul>
<b>3.7</b> Is repealed by-law no. 14 entitled “Zoning By-Law” adopted on May 10 <sup>th</sup> , 1978 and the whole of its modifications.  FIRST READING: <u>August 8</u> , 2006  SECOND READING: <u>August 8</u> , 2006  THIRD READING: <u>September 12</u> , 2006  ADOPTED: <u>September 12</u> , 2006	<b>3.7</b> Est abrogé l’arrêté n° 14 intitulé <i>Zoning By-Law</i> , adopté le 10 mai 1978, ensemble ses modifications.  PREMIÈRE LECTURE : <u>August 8</u> 2006  DEUXIÈME LECTURE : <u>August 8</u> 2006  TROISIÈME LECTURE : <u>September 12</u> 2006  ADOPTION: <u>September 12</u> 2006

David L. Hanson  
Mayor/Maire

Barry Glencross  
Clerk/Secrétaire municipal

SCHEDULE A-1	ANNEXE A-1
<p style="text-align: center;"><b><u>DEFINITIONS</u></b></p> <p>In this by-law, in the absence of express words to the contrary or anything is the context that indicates a different meaning, the following words and phrases have the meaning assigned to them below.</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>DÉFINITIONS</u></b></p> <p>Dans le présent arrêté, en l'absence de mots indiquant le contraire ou de contexte indiquant un sens différent, les mots et termes qui suivent ont le sens qui leur est donné ci-dessous.</p>
<p><u>Abut on</u>: Includes having direct access to. (<i>donner sur</i>)</p> <p><u>Accessory building</u>: See “Building, accessory” (<i>bâtiment accessoire</i>)</p> <p><u>Act</u>: The <u>Community Planning Act</u>, ch. C-12, Revised Statutes of New Brunswick, 1973, as amended. (<i>Loi</i>)</p> <p><u>Addition</u>: The creation of a new original lot from existing lots on a registered plan. (<i>ajout</i>)</p> <p><u>Adult arcade</u> means an establishment where, for any form of consideration, one or more motion pictures projectors, slide projectors, or similar machines for viewing by five or fewer persons each are used to show films, motion pictures, video cassettes, slides, or other photographic reproductions that are characterized by an emphasis upon the depiction or description of specified sexual activities or specified anatomical areas (<i>studio pour adultes</i>)</p> <p><u>Adult club or cabaret</u> means a nightclub, bar, restaurant, or similar establishment that features live performances that are characterized by exposure of specified anatomical areas or by specified sexual activities (<i>cabaret pour adultes</i>)</p> <p><u>Adult Entertainment Establishment</u> means an establishment or part of establishment having activity services entertainment for adults including but not limited to escort service, massage parlor, adult arcade, adult club or cabaret, adult motion pictures, theater, adult retail outlet/bookstore. (<i>établissement de divertissement pour adultes</i>)</p> <p><u>Adult motion picture theater</u> means an establishment where, for any form of consideration, films, motion pictures, video cassettes, slides or other photographic reproductions are shown which are characterized by an emphasis on the depiction or description of specified</p>	<p><u>abri d’auto</u> : Construction formée d’un toit attaché à un bâtiment principal et supporté par des piliers et ouverte sur trois côtés, dont deux comptent pour au moins 70 % de la superficie et le troisième étant l’accès. Un abri d’auto est destiné à abriter une ou plusieurs automobiles. (<i>Carport</i>)</p> <p><u>abri d’auto temporaire</u> : Construction faite de matériaux légers et édiflée seulement pendant l’hiver. Un abri d’auto temporaire est destiné à abriter une ou plusieurs voitures. (<i>Carport, temporary</i>)</p> <p><u>acte de consolidation</u> : Opération cadastrale par laquelle un ou plusieurs lots existants sur un plan enregistré sont annulés et simultanément remplacés par un ou plusieurs nouveaux lots conformément à la Loi. (<i>Consolidated deed</i>)</p> <p><u>agence d’escorte</u> : Établissement qui, moyennant toute forme de contrepartie, offre des escortes pour le plaisir sexuel et où l’accent est mis sur des actes sexuels particuliers. (<i>Escort service</i>)</p> <p><u>agent d’aménagement</u> : L’agent du district d’aménagement nommé par la Commission d’aménagement du district de Kent en vertu du paragraphe 7(3) de la <i>Loi sur l’urbanisme</i>. (<i>Development officer</i>)</p> <p><u>agrandissement</u> : Travaux entrepris en vue d’agrandir l’aire de plancher ou le volume d’un bâtiment. (<i>Enlargement</i>)</p> <p>_____</p> <p><u>agriculture</u> : L’utilisation de terres ou de bâtiments pour la culture ou l’horticulture, à l’extérieur ou à l’intérieur d’une serre, pour l’élevage ou la garde de volaille, de sauvagines ou d’autres oiseaux, pour l’apiculture, l’élevage d’animaux ou comme verger, érablière ou terre à bois. (<i>Agriculture</i>)</p>

sexual activities or specified anatomical areas (*salle de cinéma pour adultes*)

Adult retail outlet/bookstore means an establishment with the principal purpose to offer for sale or rent, for any form of consideration, any of the following

- books, magazines, periodicals, or other printed matter, or photographs, films, motion pictures, video cassettes, slides, or other visual representations that are characterized by an emphasis upon the depiction or description of specified sexual activities or specified anatomical areas; or
2. Instruments, devices, or paraphernalia that are designed for use in connection with sexual activities. (*boutique/librairie pour adultes*)

Aeration basin: Reservoir designed to oxidize organic matter by means of aeration. (*cuve d'aération*)

Aerobic purification station: A sewage treatment station that includes an aeration basin and a sedimentation tank (*station d'épuration par stabilisation aérobie*)

Agriculture: The use of land or buildings for cultivation or horticulture, whether out of doors or in a greenhouse, for the breeding or keeping of poultry, waterfowl or other birds, for beekeeping, for animal husbandry or as an orchard, maple grove or woodlot farm. (*agriculture*)

Apartment unit: One or more rooms containing sanitary, heating and cooking facilities and used as a residence for one or more persons; includes "bachelor" or "studio" apartments, but does not include hotel, motel, or rooming house units, whether or not they contain such facilities. (*appartement*)

Area plan: A detailed plan setting out all existing and proposed features of a development scheme for a specific area, including uses, densities, traffic routes, green spaces and pedestrian paths. (*plan de secteur*)

aire de chargement : Espace extérieur situé sur le même lot qu'un bâtiment, ou adjacent à un bâtiment, et réservé au stationnement temporaire de véhicules utilitaires pour le chargement de marchandises ou de matériaux. (*Loading space*)

aire de plancher : L'aire de plancher totale de tous les planchers d'un bâtiment mesurée à partir du côté extérieur des murs extérieurs ou à partir de l'axe médian des murs mitoyens; comprend la superficie des vérandas fermées et des porches, des sous-sols, des courettes et des puits de lumière. (*Floor area*)

aire de stationnement : Aire pour la circulation automobile composée d'une voie d'accès pour autos, d'une voie de circulation et d'emplacements destinés à être utilisés pour le stationnement d'une ou de plusieurs automobiles. (*Parking area*)

ajout : La création d'un nouveau lot à partir de lots existants sur un plan enregistré. (*Addition*)

alignement : La limite d'une réserve routière publique. (*Street line*)

aménagement intégré : Groupe de bâtiments édifiés sur un même lot et géré par une seule personne ou autorité, conformément à un projet d'aménagement détaillé visant à favoriser la copropriété et l'utilisation commune des rues, emplacements de stationnement, espaces verts et autres terrains. (*Integrated project*)

appartement : Logement comportant une ou plusieurs pièces et des installations sanitaires, culinaires et de chauffage et servant d'habitation à une ou plusieurs personnes, et s'entend en particulier des studios, mais non des chambres d'hôtel, de motel ou de maison de chambres, qu'elles comportent ou non ce type d'installations. (*Apartment unit*)

arrêté de zonage : L'arrêté de zonage en vigueur dans la municipalité de Rexton, ensemble ses modifications.

Attached building: See “Building, attached - row”  
(*bâtiment contigu en rangée*)

Automobile business: The use of premises for the storing, showing and retail sale of automobiles, with or without parts and accessories. (*commerce de vente d'automobiles*)

Balcony: A platform projecting from the walls of a building supported by columns or brackets, usually encompassed by a balustrade or railing, may be shielded by a roof. (*balcon*)

Balustrade: A row of balusters topped by a handrail.  
(*balustrade*)

Bank: See “Shoreline” (*littoral*)

Basement: The portion of a building located beneath the ground floor or first storey that has at least one half or more of its height between the finished floor and the finished ceiling is above the grade of the ground. (*sous-sol*)

Bearing partition: A partition that supports any load in addition to its own weight. (*cloison porteuse*)

Bearing wall: A wall designed to support one or more loads in addition to its dead load. (*mur porteur*)

Bed: The portion of a watercourse that is customarily covered by water. (*lit*)

Bicycle path: A path or lane reserved for the purpose of cycling, whether or not legally appropriated to that purpose. (*piste cyclable*)

Billboard: A sign attached to a building or to a structure fixed in the soil that is meant to draw attention to a service, product or activity that is not sold or offered for sale on the premises. (*panneau d'affichage*)

Block: One or more lots that are bounded by public thoroughfares, rivers, bodies of water or railroad tracks.  
(*îlot*)

(*Zoning by-law*)

auvent : Construction conçue pour offrir une protection contre la pluie ou le soleil, ayant la forme d'un toit faisant saillie à partir du bâtiment auquel il est attaché, ou d'un toit-abri supporté par des colonnes et indépendant de tout bâtiment. (*Canopy*)

avertisseur de fumée : Dispositif qui est à la fois détecteur de fumée et avertisseur sonore, destiné à déclencher une alarme dans la pièce ou le groupe de pièces où il est installé dès qu'il y détecte de la fumée. (*Smoke alarm*)

balcon : Plate-forme faisant saillie à partir d'un mur d'un bâtiment et supportée par des colonnes ou des consoles, habituellement entourée d'une balustrade ou d'une rampe, et pouvant être recouverte d'un toit. (*Balcony*)

balustrade : Série de balustres surmontée d'une main courante. (*Balustrade*)

bâtiment : Construction servant d'habitation ou d'abri à des personnes, des animaux ou des biens. (*Building*)

bâtiment accessoire : Bâtiment détaché du bâtiment principal ou d'une partie du bâtiment principal et situé sur le même lot que le bâtiment principal, dont l'usage ordinaire est accessoire et subordonné à l'usage du bâtiment principal. (*Building, accessory*)

bâtiment avec marge d'isolement latérale unique : Projet d'aménagement dans lequel le bâtiment principal est construit de façon que la surface extérieure de l'un de ses murs latéraux extérieurs, n'étant pas un mur mitoyen, soit située le long de la limite latérale du lot sur toute sa longueur. (*Building with one side court*)

bâtiment contigu en rangée : Bâtiment attaché à au moins deux autres bâtiments par des murs latéraux mitoyens ou attachés l'un à l'autre, en tout ou en partie, à l'exception des murs aux deux extrémités. (*Building, attached - row*)

bâtiment isolé : Bâtiment édifié sur un lot et qui n'est attaché à aucun autre bâtiment. (*Building, detached*)

Boarding house: A building other than a hotel in which for a monetary consideration, meals are served and rooms are rented to at least three persons other than owner, lessee or occupant and members of his/her family. (*pension*)

Building: A structure used to house or shelter persons, animals, property or things. (*bâtiment*)

Building, accessory: A building detached from the main building or a part of the main building located on the same lot as the main building, the normal use of which is accessory and subordinate to the use of the main building. (*bâtiment accessoire*)

Building, attached - row: A building joined to at least two other buildings through side walls that are party walls or that adjoin one another in whole or in part, with the exception of the walls at either end. (*bâtiment contigu en rangée*)

Building, detached: A building erected on a lot and not joined to any other building. (*bâtiment isolé*)

Building, main: The building in which the main use of a lot or parcel of land is carried on. (*bâtiment principal*)

Building, non-conforming: See “non-conforming use”. (*bâtiment non conforme*)

Building, residential: A building or part of a building that is intended to shelter human beings and includes one or more dwelling units. (*bâtiment résidentiel*)

Building, semi-detached: A building joined to another building through a party wall. (*bâtiment jumelé*)

Building, temporary: A non-permanent building intended to be used for a special purpose and for a pre-determined period of time. (*bâtiment temporaire*)

Building area: The maximum projected horizontal area of a building at grade including any covered verandas, porches and air and light shafts but not including any terraces, steps, interior yards, cornices, fire escapes, exterior staircases, exterior ramps or open loading

bâtiment jumelé : Bâtiment attaché à un autre bâtiment par un mur mitoyen. (*Building, semi-detached*)

bâtiment non conforme : Voir « usage non conforme ». (*Building, non-conforming*)

bâtiment pour professionnels : Bâtiment servant exclusivement à abriter des bureaux de professionnels. (*Professional building*)

bâtiment principal : Le bâtiment qui abrite l'usage principal d'un lot ou d'une parcelle. (*Building, main*)

bâtiment public : Tout bâtiment appartenant à un conseil scolaire, à l'administration municipale, au gouvernement provincial, au gouvernement fédéral ou à tout autre gouvernement, à une paroisse ou un diocèse, une société religieuse ou une entreprise de services publics, et s'entend en particulier des bâtiments suivants : églises, chapelles, bâtiments servant d'église ou de chapelle, monastères, noviciats, résidences de personnes âgées, séminaires, collèges, couvents, écoles, maternelles, prématernelles, garderies, orphelinats, clubs de jeunes, camps, hôpitaux, cliniques, maisons de convalescence, maisons de repos, abris, refuges, hôtels, maisons de chambres de dix chambres ou plus, immeubles d'habitation de plus de deux étages et de plus de huit logements, clubs, boîtes de nuit, cafés, salles de concert, cinémas, théâtres ou salles utilisées à des fins semblables, salles de réunion publique, salles de conférences, centres récréatifs, salles d'exposition, foires, bazars d'église, gradins aux champs de course ou autres terrains de divertissement public, espaces libres des immeubles de bureaux de plus de deux étages ou comportant des étages dont l'aire de plancher dépasse

platforms. (*superficie d'un bâtiment*)

**Building facade width** : means the horizontal expanse of the side of the building that fronts on the street. (*largeur de façade*)

**Building framework**: The portion of a building structure that is above ground comprised of supporting beams, headers or trimmers, joined by a rigid assembly, and any other members contributing to the stability of the building. (*charpente d'un bâtiment*)

**Building height**: The vertical distance between the lowest average level of finished grade at the base of the building and the highest point of the roof joists for a flat roof or the mean height level between eaves and ridge for a pitched, mansard or gambrel roof.

Building height, when measured in storeys, refers to the number of storeys above and including the ground floor or first storey.

The floor of a mezzanine does not constitute a storey if its total floor surface does not exceed forty percent of the surface of the room or storey in which it is located and the space above is not enclosed.

In calculating building height, the following structures are excluded: bell towers, chimneys, elevated tanks or reservoirs, silos, grain elevators, observation towers and radio, television or electricity transmission towers if the area of the structure at its base does not exceed ten percent of the building area. (*hauteur d'un bâtiment*)

**Building inspector**: An official or employee designated by the Council to administer and enforce this by-law. (*inspecteur des constructions*)

**Building lines**: The interior lines on a lot, parallel to the lot lines, that fix the minimum distance between the lot lines and the lines of any building or structure that may be erected on the lot. (*limites de construction*)

**Building lot**: See "Lot" (*lot*)

**Building - lot ratio**: The ratio of the total area of a lot in

300 mètres carrés, bureaux d'enregistrement, bibliothèques, musées, bains publics et manèges mécaniques. (*Public building*)

**bâtiment résidentiel** : Tout ou partie d'un bâtiment destiné à abriter des personnes et qui comporte un ou plusieurs logements. (*Building, residential*)

**bâtiment temporaire** : Bâtiment non permanent destiné à être utilisé dans un but particulier et pour une période de temps établie à l'avance. (*Building, temporary*)

**boîte de nuit** : Tout ou partie d'un bâtiment servant de bar, de boîte de nuit ou à un autre usage semblable, que des spectacles soient offerts au public ou non. (*Night club*)

**boutique/librairie pour adultes** : Établissement dont le but principal est d'offrir en vente ou en location, moyennant toute forme de contrepartie, n'importe quels des articles suivants :

1. livres, magazines, périodiques ou autres textes imprimés, photographies, films, vidéocassettes, diapositives ou autres représentations visuelles qui ont pour caractéristique principale l'illustration ou la description d'actes sexuels précis ou de parties précises du corps humain,

2. instruments, dispositifs ou objets destinés à être utilisés à l'occasion d'activités sexuelles. (*Adult retail outlet/bookstore*)

**cabaret pour adultes** : Boîte de nuit, bar, restaurant ou établissement semblable offrant des spectacles sur place dont la principale caractéristique est l'exposition de parties précises du corps humain ou la présentation d'actes sexuels précis. (*Adult club or cabaret*)

**carrière (gravière, sablière)** : Propriété à ciel ouvert ou souterraine exploitée pour l'extraction de pierres, de terre arable, de sable, de gravier ou de tout autre matériau brut, à des fins personnelles ou commerciales, que l'excavation soit

which a building may be constructed to the lot area. In the case of an integrated project, this ratio is the sum of all constructed areas to the lot area. (*rapport espace bâti-lot*)

**Building structure:** The part of a building consisting of the foundations, framework and bearing walls. (*structure d'un bâtiment*)

**Building with one side court:** A building project in which the main building is constructed so that the exterior face of one of the side walls, without being a party wall, is located along its entire length on the side lot line. (*bâtiment avec marge d'isolement latérale unique*)

**C.S.A. and C.E.S.A.:** Means: Canadian Standards Association and Canadian Engineering Standards Association. (*C.S.A.*)

**Camping and trailer park:** Land on which trailers, recreational vehicles, campers and camping tents are permitted to stay overnight or for a short term. (*terrain de camping et de roulottes*)

**Canopy:** A structure designed to afford protection from rain or sunlight consisting of a roof that projects from the building to which it is attached or that is supported by columns independent of any building. (*auvent*)

**Carport:** A structure consisting of a roof connected to a main building and supported by piers so that the structure is open on three sides two of which comprise at least seventy percent of the area and the third of which is the access. A carport is intended to shelter one or more automobiles. (*abri d'auto*)

**Carport, temporary:** A structure made of light weight materials erected during the winter months only. A temporary carport is intended to shelter one or more cars. (*abri d'auto temporaire*)

**Carwash:** An establishment equipped with mechanically operated car washing equipment. (*lave-auto*)

**Cellar:** The portion of a building located beneath the ground floor or first storey that is wholly or partially

en cours, interrompue ou abandonnée; ce terme s'entend également de l'entreposage ou des activités de fabrication liées à l'excavation, telles la taille, le broyage, le criblage et le tamisage de pierres, la fabrication d'asphalte, de ciment ou de béton ou le traitement de la chaux. (*Quarry*)

**cave :** La partie d'un bâtiment située sous le rez-de-chaussée et qui est complètement ou partiellement sous terre et dont au moins la moitié de la hauteur, mesurée entre le plancher et le plafond, se trouve sous le niveau du sol. Les caves ne sont pas habitables et ne comptent pas pour un étage dans le calcul de la hauteur du bâtiment. (*Cellar*)

**centre commercial :** Complexe commercial caractérisé par l'unité architecturale des bâtiments qui le composent et desservi par un parc de stationnement commun. (*Shopping center*)

**centre communautaire :** Bâtiment ou groupe de bâtiments exploité dans un but non lucratif à des fins culturelles, sociales ou récréatives. (*Community center*)

**centre médical :** Bâtiment abritant exclusivement des bureaux de consultation médicale dans les domaines de la médecine, de la radiologie, de l'optométrie, de la médecine dentaire et d'autres professions de la santé; comprend la vente de lunettes, prothèses dentaires et autres prothèses médicales et les pharmacies si on s'y limite à la préparation et à la vente de médicaments sur ordonnance. (*Medical center*)

**centre sportif :** Bâtiment ou groupe de bâtiments utilisés à des fins récréatives comme le tennis, le squash, le racquetball, la natation, le conditionnement physique et d'autres activités de loisir ou sportives. (*Sports center*)

**chalet :** Maison située à la campagne et utilisée comme résidence durant de courtes périodes. (*Cottage*)

**charpente d'un bâtiment :** La partie d'un bâtiment au-dessus du sol constituant un assemblage rigide de poutres, chevêtres ou solives de support et de tout autre élément assurant la stabilité du bâtiment. (*Building framework*)

**circonscription électorale :** Tout ou partie d'une zone désignée par un ou plusieurs chiffres placés à la suite de la lettre identifiant la zone. (*Voting district*)

underground and has at least one half of its height measured from the floor to the ceiling below grade. A cellar is not habitable and is not counted as a storey in calculating building height. (*cave*)

Certified site plan: A plan, certified by a surveyor, showing the exact location of one or more structures in relation to their lot lines and in relation to adjoining streets. (*plan de situation certifié*)

Collector street: A street used to facilitate the flow of traffic between residential streets and main streets. (*rue collectrice*)

Commission: The Kent District Planning Commission. (*Commission*)

Community center: A building or group of buildings operated on a non-profit basis for cultural, social or recreational purposes. (*centre communautaire*)

Complementary use: See “Use, complementary” (*usage complémentaire*)

Consolidated Deed: Cadastral operation by which one or more existing lots on a registered plan are cancelled and are simultaneously replaced with one or more new lots in accordance with the Act. (*acte de consolidation*)

Construction lines: See “Building lines” (*limites de construction*)

Corner lot: A lot located at the intersection of two streets or a lot with a street line that forms an angle or a curve. Where the street line is broken, the angle must not exceed one hundred twenty-five degrees. Where the line is curved, the angle is that formed by the two tangents to the street line, the points of tangency being the points at which the street line intersects with the lot line. (*lot de coin*)

Correction: The correction of any error of size, angle, or boundary on a registered plan. (*correction*)

Cottage: A home in the country that is used as a residence

cloison : Mur dont les deux côtés sont à l’intérieur d’une construction. (*Partition*)

cloison porteuse : Cloison supportant une charge en plus de son propre poids. (*Bearing partition*)

clôture : Construction autre qu’un mur ou un mur de jardin servant à bloquer un accès ou à enclore un espace. (*Fence*)

collecteur : La partie d’une conduite ou d’un réseau de canalisations située au point le plus bas d’un réseau de plomberie et qui reçoit les eaux usées et les achemine à un endroit donné à partir du mur extérieur du bâtiment. (*Drain*)

commerce de détail : L’utilisation de tout ou partie d’un bâtiment fermé pour entreposer des produits ou des marchandises manufacturées en vue de les vendre en petites quantités, par opposition à la vente en gros. (*Retail business*)

commerce de vente d’automobiles : L’utilisation de lieux pour l’entreposage, l’exposition et la vente au détail d’automobiles, incluant la vente de pièces et accessoires ou non. (*Automobile business*)

Commission : La Commission d’aménagement du district de Kent. (*Commission*)

conseil : Le conseil municipal. (*Council*)

construction : Tout ouvrage qui a été construit, édifié ou installé et dont l’usage nécessite qu’il soit fixé au sol ou attaché à une chose quelconque qui doit être fixée au sol. (*Structure*)

correction : La correction de toute erreur dans les dimensions, angles ou limites sur un plan enregistré. (*Correction*)

cote de niveau permise : La cote de niveau du sol fini permise sur un lot par rapport aux lots avoisinants ou à la rue attenante. (*Permitted elevation*)

cour : Voir « cour avant », « cour intérieure », « cour arrière

<p>during limited periods. (<i>chalet</i>)</p> <p><u>Council</u>: The Municipal Council (<i>conseil</i>)</p> <p><u>Courtyard</u>: See "Yard, interior" (<i>cour intérieure</i>)</p> <p><u>Crawl space</u>: A space between the ground and the ground floor or first storey of a building. (<i>vide sanitaire</i>)</p> <p><u>Day care center</u>: A day nursery, home or center where children, from more than one family, are looked after. (<i>garderie</i>)</p> <p><u>Dead end</u>: A street that had no outlet. (<i>impasse</i>)</p> <p><u>Deserted street</u>: A street mainly used as an access to residential lots or to other adjacent parcels of land. (<i>rue déserte</i>)</p> <p><u>Detached building</u>: See "Building, detached" (<i>bâtiment isolé</i>)</p> <p><u>Development officer</u>: The district planning officer appointed by the Planning Commission for the District of Kent pursuant to subsection 7(3) of the <u>Community Planning Act</u>. (<i>agent d'aménagement</i>)</p> <p><u>Domestic sewer</u>: A sewer line intended to carry domestic sewage. (<i>égout domestique</i>)</p> <p><u>Drain</u>: The portion of a pipe or a system of pipes that is located at the lowest point in a plumbing system and that receives sewage and carries it to a location away from the exterior wall of the building. (<i>collecteur</i>)</p> <p><u>Dwelling</u>: A building or part of building intended exclusively for residential occupancy by one or more persons; does not include a boarding house, a rooming house or a private hotel. (<i>habitation</i>)</p> <p><u>Dwelling, group</u>: See "group home" (<i>foyer de groupe</i>)</p>	<p>» et « cour latérale ». (<i>Yard</i>)</p> <p><u>cour arrière</u> : L'espace libre d'un lot délimité par les limites arrière et latérales du lot et par le mur arrière du bâtiment principal et son prolongement réel ou imaginaire. Sur les lots de coin, la cour arrière correspond à l'espace libre délimité par la limite latérale intérieure du lot, le mur arrière du bâtiment principal et son prolongement réel ou imaginaire et le mur latéral du côté opposé à la limite latérale intérieure du lot et son prolongement réel ou imaginaire. (<i>Rear yard</i>)</p> <p><u>cour avant</u> : L'espace vert d'un lot délimité par l'alignement, les limites latérales du lot et la ligne imaginaire ou réelle formée par la façade du bâtiment principal et son prolongement.</p> <p>Sur les lots de coin ou transversaux, la cour avant comprend toutes les parties du lot bornées par une rue. (<i>Front yard</i>)</p> <p><u>cour intérieure</u> : Sur un lot, tout espace libre qui est enclos sur au moins trois côtés par des parties du bâtiment principal. (<i>Interior or inner yard</i>)</p> <p><u>cour latérale</u> : L'espace libre, sur un lot, délimité par un mur latéral du bâtiment principal et par la limite latérale du lot correspondante à ce mur, entre la cour avant et la cour arrière. (<i>Side yard</i>)</p> <p><u>C.S.A. et C.E.S.A.</u> : Ces sigles s'entendent respectivement de l'« Association canadienne de normalisation » et de la « Canadian Engineering Standards Association ». (<i>C.S.A.</i>)</p> <p><u>cuve d'aération</u> : Réservoir conçu pour oxyder la matière organique par voie d'aération. (<i>Aeration basin</i>)</p> <p><u>demi-étage</u> : Étage d'un bâtiment dont l'aire de plancher, mesurée là où le plafond a une hauteur minimale de 2,25 mètres, est d'au moins 40 % et d'au plus 75 % de l'aire</p>
---	---

Dwelling, multiple detached: A building comprised of four or more dwelling units located on one or more storeys with separate or a common entrance erected on a lot so that it is not joined on any side to any other main building. (*habitation multifamiliale isolée*)

Dwelling, multiple row (attached): A separate building housing at least three multiple dwellings that are joined through side walls that are party walls or that adjoin one another in whole or in part, with the exception of the exterior walls at either end of the row. (*habitation multifamiliale en rangée (contiguë)*)

Dwelling, multiple semi-detached: A separate building housing two multiple dwellings that are joined through a party wall. (*habitation multifamiliale jumelée*)

Dwelling, single family detached: A building comprised of a single dwelling unit erected on a lot and not joined to any other main building. (*habitation unifamiliale isolée*)

Dwelling, single family fourplex: A separate building housing four single family dwellings that are joined through side and rear walls that are party walls or that adjoin one another in whole or in part, with the exception of the exterior walls. (*habitation en quadrimonium*)

Dwelling, single family row (attached): A separate building housing at least three single family dwellings that are joined through side walls that are party walls or that adjoin one another in whole or in part, with the exception of the exterior walls at either end of the row. (*habitation unifamiliale en rangée (contiguë)*)

Dwelling, single family semi-detached: A separate building housing two single family dwellings that are joined through a party wall. (*habitation unifamiliale jumelée*)

Dwelling, three family detached: A building comprised of three dwelling units two of which may be side by side with separate or a common entrance erected on a lot so that it is not joined on any side to any other main building. (*habitation trifamiliale isolée*)

de plancher du rez-de-chaussée. (*Half storey*)

dépendance : Voir « bâtiment accessoire ». (*Outbuilding*)

détecteur de fumée : Dispositif destiné à déceler la présence de particules visibles ou invisibles produites par la combustion et à déclencher automatiquement un signal avertisseur. (*Smoke detector*)

donner sur : S'entend en particulier du fait d'avoir un accès direct. (*Abut on*)

eau souterraine : Eau ou plan d'eau souterrain. (*Ground water*)

eaux usées : Les eaux provenant des laveuses, éviers, lavabos, bidets, baignoires, douches ou autres installations sanitaires, sauf les toilettes. (*Waste water*)

eaux usées non domestiques : Eaux usées industrielles et commerciales. (*Sewage, non-domestic*)

égout domestique : Canalisation d'égout destinée à évacuer des eaux usées domestiques. (*Domestic sewer*)

égout pluvial : Réseau d'égouts servant à évacuer les eaux de ruissellement et les eaux souterraines. (*Storm sewer*)

emplacement de stationnement : Emplacement réservé au stationnement d'automobiles et conforme aux dimensions ou autres exigences prescrites par le présent arrêté. (*Parking space*)

emprise : Voir « réserve routière ». (*Right of way*)

Dwelling, three family semi-detached: A separate building housing two, three family dwellings that are joined through a party wall. (*habitation trifamiliale jumelée*)

Dwelling, three family row (attached): A separate building housing at least three, three family dwellings that are joined through side walls that are party walls or that adjoin one another in whole or in part, with exception of the exterior walls at either end of the row. (*habitation trifamiliale en rangée (contigüe)*)

Dwelling, two family detached: A building comprised of two dwelling units with separate or a common entrance erected on a lot and not joined on any side to any other main building. (*habitation bifamiliale isolée*)

Dwelling, two family row (attached): A separate building housing at least three, two family dwellings that are joined through side walls that are party walls or that adjoin one another in whole or in part, with the exception of the exterior walls at either end of the row. (*habitation bifamiliale en rangée (contigüe)*)

Dwelling, two family semi-detached: A separate building housing two, two family dwellings that are joined through a party wall. (*habitation bifamiliale jumelée*)

Dwelling unit: A room or a suite of two or more rooms intended to be occupied by one person or one family that is equipped with sanitary and cooking facilities intended for the exclusive use of that person or family, including provision for the installation of cooking appliances, and that has its own entrance from the exterior of the building or from a common corridor or interior staircase. (*logement*)

Dwelling unit area: Total floor area of a dwelling unit measured from the interior face of the exterior walls of the dwelling unit, excluding any basement floor area. (*superficie du logement*)

Enlargement: A work undertaken for the purpose of enlarging the floor area or volume of a building. (*agrandissement*)

enseigne : Dispositif lumineux ou non, servant à des fins d'identification, de description, d'illustration ou symbolique, installé à l'extérieur d'un bâtiment pour renseigner sur des produits, personnes, endroits, activités, établissements, événements ou autres choses, mais ne comprend pas les avis légaux, ni les dispositifs de régulation de la circulation tel que ce terme est défini dans la *Loi sur les véhicules à moteur*. (*Sign*)

enseigne autostable : Enseigne qui n'est pas fixée à un mur et qui se trouve en appui sur le sol au moyen d'un ou de plusieurs piliers, poteaux ou piquets. (*Free-standing sign*)

enseigne de façade : Tout ou partie d'une construction fixée sur un bâtiment ou une autre construction ou peinte, imprimée ou affichée d'une autre façon sur un bâtiment ou une autre construction. (*Facade sign*)

enseigne non exclusive : Enseigne qui n'est pas utilisée exclusivement pour afficher le nom d'une entreprise, d'un propriétaire ou d'un produit préparé et vendu sur les lieux. (*Non-proprietary sign*)

enseigne temporaire : Enseigne qui n'est pas fixée de façon permanente à une fondation ou qui n'est pas ancrée de façon permanente au sol à une profondeur d'un mètre ou plus. (*Temporary sign*)

entrepôt : Tout bâtiment ou terrain utilisé pour entreposer des marchandises ou des biens autres que des objets ménagers utilisés à des fins domestiques. (*Warehouse*)

entreprise de services : L'utilisation de tout ou partie d'un bâtiment fermé pour acheter ou vendre un produit immatériel du travail humain destiné à répondre à certains besoins spécifiques. (*Service business*)

escalier extérieur : Escalier autre qu'un escalier de secours situé à l'extérieur d'un bâtiment; il peut être entouré en tout ou en partie par un mur, mais il n'est pas chauffé par le système de chauffage du bâtiment. (*Staircase, exterior*)

Escort service means an establishment where, for any form of consideration, escorts are provided for sexual pleasure; and which is characterized by an emphasis on specified sexual activities (*agence d'escorte*)

Establishment: Premises in a building or part of a building used to carry on a commercial, industrial or other activity. (*établissement*)

Exterior display: The temporary display of products on the exterior of a building during business hours. (*étalage extérieur*)

Exterior staircase: See “Staircase, exterior” (*escalier extérieur*)

Facade(s) : means the surface on which a sign is displayed. A sign that exposes more than one side to public view has the corresponding number of faces. (*façade*)

Facade sign: A “facade sign” is a structure or part of a structure that is attached to or painted, marked or in any matter displayed on a building or other structure. (*enseigne de façade*)

Fence: A structure other than a wall or a garden wall used to block a passage or enclose a space. (*clôture*)

Fill: Any soil, rock, rubble, construction material or combination of these used to restore the natural surface of soil or other types of terrain; may be replaced. (*remblai*)

Fire wall: A partition separating one or more attached buildings so as to resist the spread of fire, made of non-combustible materials and having the fire resistance rating prescribed by this by-law and the structural stability to remain intact under fire conditions for the required fire-rated time. (*mur coupe-feu*)

établissement : Locaux situés dans un bâtiment ou une partie d'un bâtiment et servant à l'exploitation d'une activité commerciale, industrielle ou autre. (*Establishment*)

établissement de divertissement pour adultes : Tout ou partie d'un établissement offrant des activités de divertissement pour adultes, et s'entend notamment des agences d'escorte, studios de massage, studios pour adultes, cabarets pour adultes, salles de cinéma pour adultes ainsi que boutiques/librairies pour adultes. (*Adult Entertainment Establishment*)

établissement industriel : Entreprise oeuvrant dans l'extraction de matières premières ou dans la transformation, le traitement, le nettoyage, l'assemblage ou la fabrication de produits finis ou semi-finis. (*Industrial establishment*)

étage : L'espace dans un bâtiment compris entre le plancher, le plafond et les murs extérieurs. Pour les fins de la présente définition, la hauteur maximale d'un étage ou d'un demi-étage est de 3,5 mètres et sa hauteur minimale est de 2,25 mètres. La hauteur d'un bâtiment, lorsque mesurée en étages, réfère au nombre total d'étages, y compris le rez-de-chaussée. (*Storey*)

étalage extérieur : Étalage temporaire de produits à l'extérieur d'un bâtiment pendant les heures d'ouverture. (*Exterior display*)

façade : Surface sur laquelle une enseigne est installée. Une enseigne dont plus d'un côté est exposé à la vue du public comporte un nombre de faces correspondant au nombre de côtés exposés. (*Facade(s)*)

façade d'un lot : Dans le cas des lots intérieurs ou transversaux, la longueur de la limite du lot qui donne sur une rue publique. Dans le cas des lots de coin, cette longueur est mesurée à partir du point d'intersection des deux alignements ou de leurs prolongements. (*Lot frontage*)

façade principale : Le mur extérieur d'un bâtiment qui donne sur une rue; dans le cas des lots de coin ou d'un aménagement intégré, ce terme s'entend du mur extérieur d'un bâtiment qui comporte l'accès principal à celui-ci.

First storey: See “Ground floor” (*rez-de-chaussée*)

Flood elevation: The geodesic line used to fix the flood line. (*niveau de crue*)

Floor area: The total floor area of all floors of a building measured from the exterior face of the exterior walls or from the center line of any party wall; includes the surface area of closed verandas, porches, basements and light and air shafts. (*aire de plancher*)

Floor-lot ratio: The ratio of the floor area of a building to the area of the lot on which the building is erected. In the case of an integrated project, this ratio is the sum of the floor areas of all the buildings. (*rapport aire de plancher-lot*)

Footings: The part of the foundation of a structure that is designed to distribute the load to the piles, piers or other load bearing materials and having a supporting surface that is wider than that of the structure it supports. (*semelle*)

Foundation: The part of a structure below grade that supports the superstructure by transferring its loads to the soil; ordinarily includes footings, foundations walls, piers and piles. (*fondation*)

Foundation wall: A bearing wall that is supported by footings, located beneath the ground floor or first storey and a portion of which is below grade and in contact with the soil. (*mur de fondation*)

Free-Standing sign: A “free-standing sign” is a sign that is independent of any building wall and is supported from the ground by one or more pylons, posts, or poles. (*enseigne autostable*)

Front court or front setback: The minimum distance required by this by-law between the front lot line or street line, whether the street is existing, reserved or proposed, and the front wall of any building that is erected on the lot.

On lots other than interior lots, the prescribed setback must be observed on every side of the lot that abuts on a

(*Main facade*)

fondation : La partie d’une construction qui se trouve sous le niveau du sol et qui supporte la superstructure en transférant ses charges au sol; elle comprend habituellement les semelles, les murs de fondation, les piliers et les pieux. (*Foundation*)

fosse septique : Réservoir étanche servant à recueillir et à garder les eaux usées avant qu’elles soient évacuées vers un élément épurateur ou une aire d’évacuation. (*Septic tank*)

foyer de groupe : Bâtiment dans lequel plusieurs personnes qui ne sont pas unies par les liens du sang ou du mariage sont logées pour plus de six mois, que ces personnes préparent leurs repas séparément ou non; ce terme s’entend en particulier des pensions, clubs privés, hospices, camps de vacances, campements, camps militaires, résidences pour personnes âgées et centres d’accueil. (*Group home*)

foyer pour personnes âgées : Habitation de quelque type que ce soit conçue pour répondre aux besoins des personnes âgées et adaptée à leur style de vie. (*Senior citizen home*)

garage privé : Tout ou partie d’un bâtiment dans lequel un ou plusieurs véhicules à moteur peuvent être stationnés et gardés et comportant une porte permettant à un ou plusieurs véhicules d’entrer. (*Private garage*)

garderie : Garderie, maison ou centre où sont gardés des enfants provenant de plus d’une famille. (*Day care center*)

gravière : Voir « carrière ». (*Gravel pit*)

habitation : Tout ou partie d’un bâtiment servant exclusivement de résidence à une ou plusieurs personnes, mais ne s’entend pas d’une pension, d’une maison de chambres ou d’un hôtel privé. (*Dwelling*)

habitation bifamiliale en rangée (contiguë) : Bâtiment distinct comptant au moins trois habitations bifamiliales attachées par des murs mitoyens latéraux ou juxtaposées, en tout ou en partie, sauf pour les murs extérieurs aux deux bouts de la rangée. (*Dwelling, two family row (attached)*)

street. (*marge de retrait avant*)

Front lot line: The line that separates a lot from the road allowance; may be a broken line. (*limite avant d'un lot*)

Front wall: The wall of a building that is nearest and parallel to the front lot line. (*mur avant*)

Front yard: The open space on a lot bounded by the street line, the side lot lines and the real or imaginary line formed by the front wall of the main building and its extension.

On corner or through lots, the front yard extends to every portion of the lot that is bounded by a street. (*cour avant*)

Garage, private: See "Private garage" (*garage privé*)

Garden shed: An accessory building used for storing equipment required for the maintenance of a lot or for general use. (*remise de jardin*)

Garden wall, stone wall: A low wall built of stones, concrete, masonry or railroad ties. (*mur de jardin, mur de pierres*)

Gasoline station: Any land, building or premises used for the retail sale of products intended to fuel motor vehicles, including gas bars, service and self-service stations and diagnostic centers. (*station-service*)

Grade: The elevation equal to the average levels of the ground extending for a distance of two meters from the exterior perimeter of the exterior walls of an existing or proposed building.

In calculating ground level, localized depressions such as for vehicles or pedestrian entrances may be excluded. In relation to fences, hedges and garden walls, the grade is the elevation equal to the average levels of the ground within a radius of two meters of the fence, hedge or wall. (*niveau du sol*)

habitation bifamiliale isolée : Bâtiment comptant deux logements avec entrée séparée ou commune, édifié sur un lot et dont aucun côté n'est attaché à un autre bâtiment principal. (*Dwelling, two family detached*)

habitation bifamiliale jumelée : Bâtiment distinct comptant deux habitations bifamiliales attachées par un mur mitoyen. (*Dwelling, two family semi-detached*)

Habitation en quadrimonium : Bâtiment distinct composé de quatre habitations unifamiliales attachées par des murs mitoyens latéraux et arrières ou juxtaposées, en tout ou en partie, sauf pour les murs extérieurs. (*Dwelling, single family fourplex*)

habitation multifamiliale en rangée (contiguë) : Bâtiment distinct abritant au moins trois habitations multifamiliales attachées par des murs latéraux mitoyens ou juxtaposées, en tout ou en partie, sauf pour les murs extérieurs aux deux bouts de la rangée. (*Dwelling, multiple row (attached)*)

habitation multifamiliale isolée : Bâtiment édifié sur un lot et comptant quatre logements ou plus situés sur un ou plusieurs étages, dont l'entrée est commune ou séparée et dont aucun côté n'est attaché à un autre bâtiment principal. (*Dwelling, multiple detached*)

habitation multifamiliale jumelée : Bâtiment distinct abritant deux habitations multifamiliales attachées par un mur mitoyen. (*Dwelling, multiple semi-detached*)

habitation trifamiliale en rangée (contiguë) : Bâtiment distinct comptant au moins trois habitations trifamiliales attachées par des murs mitoyens latéraux ou juxtaposées, en tout ou en partie, sauf pour les murs extérieurs aux deux bouts de la rangée. (*Dwelling, three family row (attached)*)

habitation trifamiliale isolée : Bâtiment comptant trois logements, dont deux peuvent être côte à côte avec une entrée commune ou séparée, édifié sur un lot de façon à n'avoir aucun lien à un autre bâtiment principal. (*Dwelling, three family detached*)

habitation trifamiliale jumelée: Bâtiment distinct abritant deux habitations trifamiliales attachées par un mur mitoyen. (*Dwelling, three family semi-detached*)

Gravel pit: See “Quarry” (*gravière*)

Gross leasable area: In industrial or commercial establishments, the total floor area excluding common spaces such as central mall, staircases and washrooms. (*superficie louable brute*)

Ground floor: The floor that is located at or immediately above grade. The ground floor constitutes a storey within the meaning of this by-law. (*rez-de-chaussée*)

Ground water: Any underground water or body of water. (*eau souterraine*)

Group home: A building in which several persons not related to one another by blood or marriage are lodged for a period exceeding six months, whether or not those persons may prepare separate meals; includes boarding houses, private clubs, hospices, holiday colonies, work or military camps, senior citizen homes and reception centers. (*foyer de groupe*)

Habitable premises: Premises intended to be used as a dwelling during the day and at night in accordance with any minimum size, area and volume requirements prescribed by relevant municipal, provincial or federal authorities. (*lieux habitables*)

Half storey: A storey in a building the floor area of which when measured in those portions where the ceiling is at least two meters and twenty-five centimeters high is not less than forty percent and not more than seventy five percent of the floor area of the ground floor. (*demi-étage*)

Head pipe (loop line): A loop line forming a P having only one access. (*tête de pipe*)

Height of building: See “Building height” (*hauteur d’un bâtiment*)

Home day care: A day care service offered for remuneration by an individual on a regular and continuing basis in a private residence. (*service de garde*)

habitation unifamiliale en rangée (contiguë) : Bâtiment distinct abritant au moins trois habitations unifamiliales attachées par des murs mitoyens latéraux ou juxtaposées, en tout ou en partie, sauf pour les murs extérieurs aux deux extrémités de la rangée. (*Dwelling, single family row (attached)*)

habitation unifamiliale isolée : Bâtiment édifié sur un lot, comptant un seul logement et non attaché à aucun autre bâtiment principal. (*Dwelling, single family detached*)

habitation unifamiliale jumelée : Bâtiment distinct abritant deux habitations unifamiliales attachées par un mur mitoyen. (*Dwelling, single family semi-detached*)

hauteur de l’enseigne : La distance verticale entre le point le plus élevé d’une enseigne et le sol ou la structure de support de l’enseigne. (*Sign height*)

hauteur d’un bâtiment : La distance verticale entre la partie la plus basse du niveau moyen du sol fini, à la base du bâtiment, et le point le plus élevé des solives du toit, dans le cas d’un toit plat, ou le point médian entre les avant-toits et le faîte, dans le cas d’un toit en pente ou en mansarde.

La hauteur d’un bâtiment, lorsqu’elle est mesurée en étages, réfère au nombre total d’étages y compris le rez-de-chaussée.

Une mezzanine ne constitue pas un étage si sa superficie totale ne dépasse pas 40 % de la superficie de la pièce ou de l’étage où elle est située et si l’espace au-dessus de celle-ci n’est pas cloisonné.

Dans le calcul de la hauteur d’un bâtiment, les constructions suivantes sont exclues : clochers, cheminées, réservoirs élevés, silos, élévateurs à grain, tours d’observation, tours de radiocommunications et tours de transport d’électricité, si la superficie de leur base ne dépasse pas de 10 % la superficie du bâtiment. (*Building height*)

hôtel : Établissement dont les locaux et l’ameublement sont conçus pour fournir, contre rémunération, repas et gîte aux voyageurs. (*Hotel*)

*en milieu familial)*

Hotel: An establishment equipped with special premises and furnishings designed to provide travelers with food and lodging in exchange for monetary consideration. (*hôtel*)

Housing unit: See “Dwelling unit” (*unité d’habitation*)

Industrial establishment: An undertaking carried on for the purpose of extracting raw materials or converting, processing, cleaning, assembling or manufacturing finished or semi-finished products. (*établissement industriel*)

Integrated project: A group of buildings erected on the same lot and managed by the same person or authority pursuant to a detailed development scheme designed to promote co-ownership and the common occupancy of streets, parking spaces, green spaces and other land. (*aménagement intégré*)

Interior lot: A lot other than a corner lot. (*lot intérieur*)

Interior or inner yard: Any open space on a lot that is enclosed on at least three sides by portions of the main building. (*cour intérieure*)

Interior staircase: See “Staircase, interior” (*escalier intérieur*)

Lane or laneway: A thoroughfare other than a street or highway that provides secondary access to abutting lots. In the case of commercial use lots, a lane may provide the principal access to loading and unloading spaces. (*ruelle*)

Littoral zone: The portion of the bed of a watercourse that extends from the natural high water mark toward the center of the stream to a depth corresponding to the limit of land plant growth. (*zone littorale*)

Loading space: An outdoor space on the same lot as a

îlot : Un ou plusieurs lots bornés par des voies publiques, des rivières, des plans d’eau ou des voies de chemin de fer. (*Block*)

impasse : Rue sans issue. (*Dead end*)

inspecteur des constructions : Fonctionnaire ou employé désigné par le conseil pour assurer l’administration et l’application du présent arrêté. (*Building inspector*)

installation septique : Réseau de drainage, d’évacuation et de traitement des eaux usées sanitaires et composé d’au moins une conduite d’eau principale, une fosse septique et un élément épurateur. (*Septic installation*)

intersection : Le point de rencontre ou d’intersection de deux ou de plusieurs rues. (*Street intersection*)

jardin de rocailles : Construction composée d’un aménagement de pierres ou de roches parmi lesquelles poussent des plantes ou des fleurs. (*Rock garden*)

largeur de façade : Dimension horizontale du côté du bâtiment donnant sur la rue. (*Building facade width*)

largeur de rue : La largeur d’une réserve routière ou la distance entre les limites de propriété situées des deux côtés d’une rue. (*Street width*)

largeur d’un lot

i) Lorsque les limites latérales d’un lot sont parallèles, la distance mesurée à angle droit entre ces limites;

ii) lorsque les limites latérales d’un lot ne sont pas parallèles, la distance mesurée selon une ligne parallèle à une ligne joignant les points d’intersection des limites latérales et de l’alignement, cette ligne parallèle devant passer par le point où la médiane perpendiculaire, ayant sa base sur la ligne reliant les deux points d’intersection, touche la ligne marquant la marge minimale de retrait. (*Lot width*)

lave-auto : Établissement muni d’appareils mécaniques

building or adjacent to a building reserved for the temporary parking of a commercial vehicle for the purpose of loading merchandise or materials. (*aire de chargement*)

Location plan: A plan showing the location of a structure in relation to neighboring streets and community structures in the city. (*plan d'emplacement*)

Lot: Land of any type held by a single title holder that is required to be used for a single main use and may be conveyed to a single title holder only. (*lot*)

Lot, partially serviced: A lot is partially serviced if one of the following systems has been installed in the street bordering the lot:

a) water supply system or a sanitary sewer system. (*lot partiellement viabilisé*)

Lot, serviced: A lot is serviced if one of the following two conditions is met:

a) both water supply and sanitary sewer systems have been installed in the street bordering the lot, or  
b) a by-law requiring their installation is in force. (*lot viabilisé*)

Lot, unserviced: A lot is unserviced if neither of the following systems has been installed in the street bordering the lot:

a) water supply system or a sanitary sewer system. (*lot non viabilisé*)

Lot area: The total horizontal area within the boundaries of a lot. (*superficie d'un lot*)

Lot depth: The distance on a lot equal to the greater of:

a) the distance between the middle point of the front lot line and the middle point of the rear lot line, or

b) the average length of the two side lot lines.

servant à laver les voitures. (*Carwash*)

lieu de rassemblement : Tout ou partie d'un bâtiment, autre que des lieux habitables ou des lieux servant au travail ou à un commerce, dans lequel des gens se rencontrent dans un but communautaire, politique, éducatif, religieux, social ou récréatif (y compris les salles d'attente pour voyageurs). (*Meeting place*)

lieux habitables : Lieux destinés à servir d'habitation le jour et la nuit et conformes aux exigences relatives à la dimension, à la superficie et au volume minimaux prescrits par les autorités municipales, provinciales ou fédérales compétentes. (*Habitable premises*)

ligne des hautes eaux ordinaires : La ligne marquant la séparation entre l'endroit où la flore aquatique prédomine et l'endroit où la flore terrestre prédomine. (*Natural high water mark*)

limite arrière d'un lot : La limite, autre que la limite avant ou une limite latérale d'un lot, séparant un lot d'un autre lot; cette limite peut être discontinue. Sur les lots de coin, la limite arrière du lot correspond à la limite opposée à celle faisant face à la façade du bâtiment. (*Rear lot line*)

limite avant d'un lot : La limite qui sépare un lot de la réserve routière; elle peut être discontinue. (*Front lot line*)

limite d'un lot : Limite séparant des lots adjacents.

Lorsqu'un lot est situé à côté d'un terrain qui n'a pas été loti sur un plan enregistré, ce terrain est considéré comme un lot adjacent pour l'application de la présente définition. (*Lot line*)

limite latérale d'un lot : Limite séparant deux lots; peut être discontinue. Dans le cas des lots intérieurs, la limite latérale du lot est perpendiculaire, ou presque perpendiculaire, à l'alignement. Dans le cas des lots de coin, la limite latérale du lot est perpendiculaire, ou presque perpendiculaire, à la limite à laquelle la façade du bâtiment fait face. (*Side lot line*)

limites de construction : Les limites intérieures d'un lot,

*(profondeur d'un lot)*

Lot frontage: On interior or through lots, the length of the lot line abutting on a public street. On corner lots, this length is measured from the intersecting points of the two street lines or their extensions. *(façade d'un lot)*

Lot line: A line that separates adjacent lots. Where a lot is located next to land that has not been divided into lots on a registered plan, the land shall be deemed to be an adjacent lot for this purpose. *(limite d'un lot)*

Lot utilization: The space occupied by the buildings or structures on each lot. *(occupation d'un lot)*

#### Lot width

- i) Where the side lot lines are parallel, the distance measured across the lot at right angles to those lines;
- ii) Where the side lot lines are not parallel, the distance measured across the lot along a line parallel to a line joining the points at which the side lot lines intersect the street line, such parallel line being drawn through the point at which the setback line intersects a line from the mid-point of and perpendicular to the line to which it is parallel. *(largeur d'un lot)*

Main building: See "Building, main" *(bâtiment principal)*

Main facade: The exterior building wall that fronts on a street; on corner lots or in the case of an integrated project, the exterior building wall that contains the main access to the building. *(façade principale)*

Main street: A road that directly connects different areas of the municipality and on which the traffic has priority over that coming from collector streets. *(rue principale)*

Marina: A place equipped with facilities for mooring, stowing, servicing and repairing boats, yachts or other water craft not used for shipping merchandise. *(marina)*

parallèles aux limites du lot, qui déterminent la distance minimale entre les limites du lot et les limites d'un bâtiment ou d'une construction pouvant être édifié sur le lot. *(Building lines)*

lit: La partie d'un cours d'eau habituellement recouverte d'eau. *(Bed)*

littoral: Bande de terre de 10 mètres de largeur comprise entre la ligne des hautes eaux ordinaires d'un cours d'eau et l'endroit où la hauteur de la berge, mesurée sur une longueur de 10 mètres, est inférieure à 5 mètres, ou bande de terre de 15 mètres de largeur comprise entre la ligne des hautes eaux ordinaires d'un cours d'eau et l'endroit où la hauteur de la berge, mesurée sur une longueur de 10 mètres, est d'au moins 5 mètres. *(Shoreline)*

logement: Pièce ou ensemble de deux ou plusieurs pièces destinées à l'usage d'une personne ou d'une famille, pourvues d'installations sanitaires et culinaires, réservées à l'usage exclusif de la personne ou de la famille et où sont prévus des espaces pour l'installation d'appareils de cuisson, et ayant leur propre entrée à partir de l'extérieur du bâtiment, d'un corridor commun ou d'un escalier intérieur. *(Dwelling unit)*

Loi: La *Loi sur l'urbanisme*, chapitre C-12, Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973, ensemble ses modifications. *(Act)*

lot: Terrain, peu importe le type, dont une seule personne est titulaire du titre, qui doit servir à un seul usage principal et dont le titre de propriété ne peut être transporté qu'à un seul titulaire. *(Lot)*

lot de coin: Lot situé à l'intersection de deux rues ou lot ayant un alignement formant un angle ou une courbe. Lorsque l'alignement n'est pas rectiligne, l'angle ne doit pas dépasser 125 degrés. Lorsque l'alignement est en

Masonry wall: See “Garden wall, stone wall” (*mur en maçonnerie*)

Massage parlor means an establishment where, for any form of consideration, massage is administered to the human body for sexual pleasure; and which is characterized by an emphasis on the depiction or description of specified anatomical areas or specified sexual activities (*studio de massage*)

Medical center: A building used exclusively to house medical consultation offices, in areas such as medicine, radiology, optometry, dentistry and other health professions; included the sale of glasses, dentures and other prosthetic devices related to medical care and includes pharmacies if the business pharmacy is limited to preparing and dispensing prescription remedies. (*centre médical*)

Meeting place: Any building or portion of a building, other than habitable premises or premises used for work or business, in which persons meet for civic, political, educational, religious, social or recreational purposes (including travelers’ waiting rooms). (*lieu de rassemblement*)

Mezzanine: A floor located between two storeys of a building or between one storey and the roof of which the area does not exceed forty percent of the floor area of the storey immediately below. Where this area represents between forty percent and seventy-five percent of the floor area of the storey immediately below, it constitutes a half-storey and where it exceeds seventy-five percent, it constitutes a storey. (*mezzanine*)

Mixed occupancy: The occupancy of a building for two or more different purposes, such as apartment building or office building that had stores on the ground floor. The main use of the building, however, must remain that determined by the zone. (*usage mixte*)

courbe, l’angle est mesuré au point de rencontre des deux tangentes de l’alignement, les points de tangence étant les points où l’alignement coupe les limites du lot. (*Corner lot*)

lot de coin transversal : Lot situé à une double intersection et ayant plus d’une limite avant. (*Through corner lot*)

lot enregistré : Parcelle identifiée et décrite par un numéro distinct sur un plan enregistré. (*Registered lot*)

lot intérieur : Lot autre qu’un lot de coin. (*Interior lot*)

lotissement : Division de parcelles en lots, en tout ou en partie, sur un plan de lotissement enregistré et en conformité avec la *Loi sur l’urbanisme*. (*Subdivision*)

lot non viabilisé : Un lot est non viabilisé si aucun des réseaux qui suivent n’a été installé sous la rue attenante au lot :

a) un réseau d’alimentation en eau et un réseau d’égouts sanitaires. (*Lot, unserviced*)

lot partiellement viabilisé : Un lot est partiellement viabilisé si un seul des réseaux qui suivent a été installé sous la rue attenante au lot :

a) un réseau d’alimentation en eau ou un réseau d’égouts sanitaires. (*Lot, partially serviced*)

lot transversal : Lot intérieur dont les deux extrémités donnent sur une rue différente. (*Through lot*)

lot viabilisé : Un lot est viabilisé lorsqu’une des deux conditions suivantes est remplie :

a) un réseau d’alimentation en eau et un réseau d’égouts sanitaires ont été installés sous la rue attenante au lot;

b) un arrêté exigeant l’installation de tels réseaux est en vigueur. (*Lot, serviced*)

magasin ou boutique : Tout ou partie d’un bâtiment où des biens ou marchandises sont vendus ou offerts en vente

<p><u>Mobile home</u>: A portable factory-made dwelling that is constructed so as to be towed as built and to be connected to public utilities. A mobile home does not require permanent foundation, but must be supported on a level pad to which it is fixed by columns, poles or other means sunk to a depth sufficient to prevent any movement caused by freezing. A mobile home may be lived in throughout the year. It may consist of one or more units that can be folded, retracted or packed up during transportation and later restored to give an additional capacity; it may consist of two or more units designed to be joined in a single unit but capable of being separated and separately towed to a new location. (<i>maison mobile</i>)</p> <p><u>Mobile home park</u>: Land divided into sites or parcels each to be used exclusively for the installation of a mobile home; managed by an entrepreneur. (<i>parc de maisons mobiles</i>)</p> <p><u>Modular home</u>: A factory-made dwelling that conforms to the standards of the National Building Code (1990) and is transportable in two or more parts or modules designed to be assembled side by side or superimposed in the place where the dwelling is to be located. (<i>maison modulaire</i>)</p> <p><u>Motel</u>: An establishment consisting of temporary residential premises intended for the use of travelers. The establishment is divided into separate units each of which is furnished and has its own entrance and accommodation for parking. The units may but need not be joined together under the same roof. (<i>motel</i>)</p> <p><u>Municipality</u>: The Municipal Corporation of the Village of Rexton. (<i>municipalité</i>)</p> <p><u>Natural high water mark</u>: The line marking the division between the predominance of aquatic plants and the predominance of land plants. (<i>ligne des hautes eaux ordinaires</i>)</p>	<p>directement au public. (<i>Store</i>)</p> <p><u>maison de chambres</u> : Tout ou partie d'un bâtiment dans lequel trois chambres ou plus sont louées comme résidences mais où aucun repas n'est servi. (<i>Rooming house</i>)</p> <p><u>maison mobile</u> : Habitation mobile montée en usine construite pour être remorquée telle quelle et raccordée aux services publics. Une maison mobile ne nécessite pas de fondations permanentes, mais doit être en appui sur un emplacement de niveau et fixée à celui-ci par des colonnes, poteaux ou autres supports enterrés à une profondeur suffisante pour empêcher tout mouvement causé par le gel. Une maison mobile peut être habitée toute l'année. Elle peut être composée d'une ou de plusieurs unités pouvant se plier, se rétracter ou se ranger pour le transport et ensuite se déployer pour fournir un plus grand volume; elle peut être composée de deux ou de plusieurs unités conçues pour être réunies en une seule unité, mais pouvant être séparées et remorquées séparément vers un nouvel endroit. (<i>Mobile home</i>)</p> <p><u>maison modulaire</u> : Habitation montée en usine et conforme aux normes du <i>Code national du bâtiment du Canada 1990</i>, qui se transporte en deux ou plusieurs parties ou modules conçus pour être assemblés côte à côte ou superposés à l'emplacement prévu pour l'habitation. (<i>Modular home</i>)</p> <p><u>marge de retrait</u> : La marge de retrait par rapport aux limites avant, latérales et arrière du lot détermine l'aire dans laquelle il est permis de construire. Ces marges de retrait définissent les limites de construction. (<i>Setback line</i>)</p> <p><u>marge de retrait avant</u> : La distance minimale exigée par le présent arrêté entre la limite avant du lot ou l'alignement, que la rue soit existante, réservée ou proposée, et la façade de tout bâtiment édifié sur le lot.</p> <p>Pour les lots autres que les lots intérieurs, la marge de retrait prescrite doit être respectée pour tous les côtés du lot donnant sur une rue. (<i>Front court or front setback</i>)</p> <p><u>marge d'isolement arrière</u> : La distance minimale prescrite par le présent arrêté entre la limite arrière du lot et le mur</p>
---	---

Night club: A building or part of a building used as a bar or night club or for any other similar use, whether or not entertainment is offered to the public. (*boîte de nuit*)

Non-conforming building: See “Use, non-conforming” (*bâtiment non conforme*)

Non-Proprietary sign: A “non-proprietary sign” is a sign that is not used exclusively to indicate the name of a business, an owner or a product prepared and sold on the premises. (*enseigne non exclusive*)

Numbered lot adjustment: The division, subdivision, new subdivision, redivision, annulment, correction, addition or replacement of numbered lots on a registered plan. (*modification de lots numérotés*)

Nursery: A place where seedlings are grown out of doors or in a greenhouse for the purpose of replanting or to be used as stock; includes the sale of plants and related gardening products. (*pépinière*)

Outbuilding: See “Accessory building” (*dépendance*)

Parking: An interior or exterior area for vehicular traffic in which individual parking spaces are set out along with access, exit and circulation lanes. (*stationnement*)

Parking area: An area for vehicular traffic consisting of a driveway, a lane and spaces intended to be used for parking one or more automobiles. (*aire de stationnement*)

Parking space: A space reserved for parking automobiles that conforms to any size or other requirements prescribed by this by-law. (*emplacement de stationnement*)

Partition: A wall in a structure of which both sides are inside the structure. (*cloison*)

Party wall: A wall separating two buildings that is used

arrière d’un bâtiment édifié sur le lot. (*Rear court*)

marge d’isolement latérale : La distance minimale prescrite par le présent arrêté entre la limite latérale du lot et le mur latéral de tout bâtiment édifié sur ce lot. La distance ainsi fixée est établie par le présent arrêté. (*Side court*)

marina : Endroit muni des installations nécessaires à l’amarrage, à l’arrimage, à l’entretien et à la réparation de bateaux, yachts ou autres véhicules marins non utilisés pour le transport de marchandises. (*Marina*)

mezzanine : Étage ménagé entre deux étages d’un bâtiment ou entre un étage et le toit et dont la superficie ne dépasse pas de 40 % l’aire de plancher de l’étage juste en-dessous. Lorsque cette superficie représente entre 40 % et 75 % de l’aire de plancher de l’étage juste en dessous, il s’agit d’un demi-étage, et lorsque cette superficie dépasse 75 % de l’aire de plancher de l’étage juste en-dessous, il s’agit d’un étage. (*Mezzanine*)

modification de lots numérotés : Division, lotissement, nouveau lotissement, redivision, annulation, correction, ajout ou remplacement de lots numérotés sur un plan enregistré. (*Numbered lot adjustment*)

modification d’un lotissement : Division, lotissement, redivision ou nouveau lotissement d’un lot sur un plan enregistré. (*Subdivision*)

modification d’un plan de lotissement : Division, subdivision, redivision, élimination, correction, ajout ou remplacement des numéros des lots sur un plan de lotissement enregistré. (*Subdivision plan adjustment*)

motel : Établissement composé de locaux d’habitation destinés à être occupés temporairement par les voyageurs. L’établissement est divisé en unités individuelles meublées et ayant leur propre entrée et emplacement de stationnement. Les unités peuvent ou non être sous un même toit. (*Motel*)

municipalité : La municipalité constituée en corporation et

jointly by both buildings pursuant to an easement. A party wall is erected on the boundary between two parcels of land each of which is or could become a separate lot on a registered plan. (*mur mitoyen*)

Pergola: A small garden structure made of horizontal beams forming a roof supported by columns over which climbing plants may grow. (*pergola*)

Permitted elevation: The elevation of finished land permitted on a lot in relation to neighbouring lots or the adjoining street. (*cote de niveau permise*)

Person: Any individual or corporation. (*personne*)

Placard, poster: See “Sign” (*panneau*)

Playground: A space developed and used as a recreational or sporting ground for children or adults along with the buildings and facilities required for such use. (*terrain de jeux*)

Porch: A structure projecting from the front wall of a building that covers a door used to enter and exit from the building. (*porche*)

Private garage: A building or part of a building into which one or more motor vehicles can be driven and kept and which had a door that allows access for one or more vehicles. (*garage privé*)

Professional building: A building used exclusively to house professional consultation offices. (*bâtiment pour professionnels*)

Projection: Any part of a building that stands out in relief from an exterior wall surface. (*saillie*)

Public building: Any building belonging to a school board or to a municipal or provincial government, the federal government or any other government and any

appelée Village of Rexton. (*Municipality*)

mur arrière : Le mur d’un bâtiment le plus près de la limite arrière du lot et parallèle, ou presque parallèle, à cette limite. (*Rear wall*)

mur avant : Le mur d’un bâtiment le plus près de la limite avant du lot et parallèle à celle-ci. (*Front wall*)

mur coupe-feu : Cloison qui sépare un ou plusieurs bâtiments attachés de manière à résister à la propagation des flammes, faite de matériaux incombustibles et qui présente le degré de résistance au feu prescrit par le présent arrêté et une résistance structurale qui lui permet de rester intacte au terme de la durée d’exposition aux flammes spécifiée. (*Fire wall*)

mur de fondation : Mur porteur supporté par la semelle, situé sous le rez-de-chaussée et dont une partie se trouve sous le niveau du sol et est en contact avec le sol. (*Foundation wall*)

mur de jardin, mur de pierres : Muret en pierres, en béton, en maçonnerie ou en traverses de chemin de fer. (*Garden wall, stone wall*)

mur en maçonnerie : Voir « mur de jardin, mur de pierres ». (*Masonry wall*)

mur latéral : Mur d’un bâtiment qui est parallèle, ou presque parallèle, à la limite latérale du lot. (*Side wall*)

mur mitoyen : Mur qui sépare deux bâtiments et qui appartient aux deux bâtiments en vertu d’une servitude. Un mur mitoyen est édifié sur la limite séparant deux parcelles, ces deux parcelles étant ou pouvant devenir des lots individuels sur un plan enregistré. (*Party wall*)

mur porteur : Mur conçu pour supporter une ou plusieurs charges en plus de son poids propre. (*Bearing wall*)

niveau de crue : La ligne géodésique utilisée pour déterminer la limite d’inondation. (*Flood elevation*)

building belonging to a parish or a diocese, a religious corporation or a public utility company, including the following buildings, namely, churches, chapels, buildings used as churches or chapels, monasteries, noviciates, homes for senior citizens, seminaries, colleges, convents, school houses, kindergartens, nursery schools, day care centers, orphanages, youth clubs, camps, hospitals, clinics, convalescent homes, rest homes, shelters, refuges, hotels, rooming houses, with ten or more rooms, apartment buildings with more than two floors and eight apartment units, clubs, night clubs, coffee houses, concert halls, cinemas, theaters or halls used for similar purposes, public meeting halls, lecture halls, recreational centers, showrooms, fairs, church bazaars, the stands at race courses or other public entertainments, the open areas of office buildings with more than two floors or stories with floor area exceeding three hundred square meters, registry offices, libraries, museums, public baths, and mechanical rides. (*bâtiment public*)

Public park: An expanse of land owned by the municipal, provincial or federal government featuring grass, trees, flowers or benches and used for strolling, resting or other recreational activities. (*parc public*)

Public utilities: The services provided to the public such as electricity, gas, cable television, telephone, water and sewer and the facilities and installations through which those services are provided. (*services publics*)

Quarry (gravel pit, sand pit): A property that is worked above or below ground for the purpose of extracting stone, arable soil, sand, gravel or any other raw material, whether for personal or commercial use, and whether the excavation is on-going, interrupted or abandoned; also includes any storage or manufacturing operations that may be related to the excavation such as stone cutting, dressing, pulverization, screening or sifting, the manufacturing of asphalt, cement or concrete or the

niveau du sol : L'élévation correspondant au niveau moyen du sol dans un rayon de deux mètres du périmètre formé par les murs extérieurs d'un bâtiment existant ou proposé.

Les dépressions locales comme celles aménagées pour l'entrée des voitures ou des piétons sont exclues du calcul du niveau du sol. Le niveau du sol près des clôtures, haies et murs de jardin correspond au niveau moyen du sol dans un rayon de deux mètres de la clôture, de la haie ou du mur. (*Grade*)

occupation d'un lot : Espace d'un lot occupé par des bâtiments ou des constructions. (*Lot utilization*)

panneau, affiche : Voir « enseigne ». (*Placard*)

panneau d'affichage : Enseigne attachée à une construction ou à un bâtiment fixé dans le sol dont le but est d'attirer l'attention sur un service, un produit ou une activité qui n'est pas vendu ou offert sur les lieux. (*Billboard*)

parc à ferrailles : Espace extérieur où des véhicules, ferrailles ou objets de toutes sortes qui ne fonctionnent plus sont accumulés dans le but d'être démolis ou vendus, en entier ou en parties, ou pour tout autre but. (*Scrap yard*)

parc de maisons mobiles : Terrain divisé en parcelles ou en emplacements destinés exclusivement à l'installation de maisons mobiles et géré par un entrepreneur. (*Mobile home park*)

parc public : Étendue de terrain appartenant à l'administration municipale ou au gouvernement provincial ou fédéral et comportant du gazon, des arbres, des fleurs ou des bancs et servant de lieu de promenade, de repos ou d'autres activités récréatives. (*Public park*)

pension : Bâtiment autre qu'un hôtel où, moyennant contrepartie monétaire, des chambres sont louées et des repas servis à au moins trois personnes à l'exclusion du propriétaire, du locataire, de l'occupant ou des membres de leur famille. (*Boarding house*)

processing of lime. (*carrière*)

Rear court: The minimum distance required by this by-law between the rear lot line and the rear wall of any building erected on the lot. (*marge d'isolement arrière*)

Rear lot line: The line, other than a front lot line or a side lot line, that separates one lot from another; may be a broken line. On corner lots, the rear lot line is the line opposite the line on which the facade of the building fronts. (*limite arrière d'un lot*)

Rear wall: The wall of a building that is nearest and parallel to or approximately parallel to the rear lot line. (*mur arrière*)

Rear yard: The open space on a lot bounded by the rear lot line, the side lot lines and the real or imaginary line formed by the rear wall of the main building and its extension. On corner lots, the back yard is the open space bounded by the side lot line, the real or imaginary line formed by the rear wall of the main building and its extension and the real or imaginary line formed by the side wall parallel to the street not faced by the main facade of the building and its extension. (*cour arrière*)

Registered lot: A parcel of land identified and described by a separate number on a registered plan. (*lot enregistré*)

Repairs: The repair, renovation or reinforcement of any portion of an existing building or structure; does not include minor maintenance required for the ordinary upkeep of the building. (*réparations*)

Required yard: See "Court" (*cour réglementaire*)

Residential building: See "Building, residential" (*bâtiment résidentiel*)

Residential street: A street used primarily to provide access to residential lots and other parcels of land adjoining those lots. (*rue résidentielle*)

pente : Le rapport entre une projection verticale d'une inclinaison et sa projection horizontale. (*Slope*)

pépinière : Endroit où on fait pousser des plants à l'extérieur ou dans une serre dans le but de les repiquer ou de les garder en stock; comprend la vente de plantes et de produits de jardinage connexes. (*Nursery*)

pergola : Petite construction de jardin formée de poutrelles horizontales constituant un toit et supportées par des colonnes, sur laquelle des plantes grimpantes peuvent pousser. (*Pergola*)

personne : Un particulier ou une société. (*Person*)

piscine : Toute construction intérieure ou extérieure, temporaire ou permanente, pouvant être vidée et remplie d'eau une ou plusieurs fois par an, ayant une profondeur minimale de 50 centimètres et destinée à la baignade, à la natation ou à toute autre forme d'activités nautiques. (*Swimming pool*)

piste cyclable : Sentier ou voie réservée aux bicyclettes, qu'elle soit légalement réservée ou non à cette fin. (*Bicycle path*)

plan d'emplacement : Plan indiquant l'emplacement d'une construction par rapport aux rues avoisinantes et aux aménagements communautaires dans la municipalité. (*Location plan*)

plan de secteur : Plan détaillé exposant tous les éléments existants et proposés d'un projet d'aménagement d'un secteur spécifique, y compris les usages, densités, voies de circulation, espaces verts et sentiers piétonniers. (*Area plan*)

plan de situation : Plan indiquant l'emplacement proposé d'une ou de plusieurs constructions par rapport aux limites du lot et aux rues attenantes. (*Site plan*)

**Retail business:** The use of the whole or a part of an enclosed building to store products or manufactured goods for the purpose of selling them in small quantities as opposed to wholesale. (*commerce de détail*)

**Retail sale:** The interior use of the whole or a part of an enclosed building for the storage, warehousing or display for sale of merchandise in limited quantities as opposed to wholesale. (*vente au détail*)

**Right of way:** See “Road allowance” (*emprise*)

**Riparian land:** Includes riparian and littoral land. (*terrain riverain*)

**Road allowance:** A corridor of land reserved for the use of vehicular traffic. (*réserve routière*)

**Rock garden:** A structure consisting of an arrangement of stones or rocks in which plants or flowers are grown. (*jardin de rocailles*)

**Rooming house:** A building or portion of a building in which three or more rooms may be rented as a residence but in which no meals are served. (*maison de chambres*)

**Row building:** See “Building, attached - row” (*bâtiment contigu en rangée*)

**Sandpit:** See “Quarry” (*sablière*)

**Scrap yard:** An outdoor area in which vehicles, scrap iron or non-functioning objects of any sort are accumulated for the purpose of demolition or sale, whether whole or in separate parts, or for any other purpose. (*parc à ferrailles*)

**Semi-detached building:** See “Building, semi-detached” (*bâtiment jumelé*)

**Senior citizen home:** A dwelling of any type that is designed to accommodate the needs and life style of senior citizens. (*foyer pour personnes âgées*)

**Septic installation:** A system for drainage, evacuation and

**plan de situation certifié :** Plan certifié par un arpenteur indiquant l’emplacement exact d’une ou de plusieurs constructions par rapport aux limites du lot et aux rues adjacentes. (*Certified site plan*)

**porche :** Construction en saillie par rapport à la façade d’un bâtiment qui abrite une porte d’entrée et de sortie du bâtiment. (*Porch*)

**profondeur d’un lot :** Sur un lot, distance égale à la plus élevée des valeurs suivantes :

a) la distance entre le point médian de la limite avant du lot et le point médian de la limite arrière du lot;

b) la longueur moyenne des deux limites latérales du lot. (*Lot depth*)

**puisard :** Réservoir ou puits conçu pour recueillir et garder l’eau ou pour permettre à l’eau de s’infiltrer dans le sol. (*Sump*)

**rapport aire de plancher-lot :** Le rapport entre l’aire de plancher d’un bâtiment et la superficie du lot sur lequel il est édifié. Dans le cas d’un aménagement intégré, ce rapport est égal à la somme des aires de plancher de tous les bâtiments. (*Floor-lot ratio*)

**rapport espace bâti-lot :** La proportion de la superficie d’un lot pouvant être occupée par un bâtiment par rapport à la superficie totale du lot. Dans le cas d’un aménagement intégré, ce rapport est la somme de toutes les aires bâties par rapport à la superficie du lot. (*Building - lot ratio*)

**remblai :** Terre, pierres, moellons, matériaux de construction, ou une combinaison de ces matériaux, utilisés pour remettre la surface du sol ou de tout autre type de terrain à son état naturel. Les matériaux de remblai peuvent être remplacés. (*Fill*)

**remise de jardin :** Bâtiment accessoire utilisé pour entreposer l’équipement nécessaire à l’entretien d’un lot ou

purification of sanitary waters and composed of at least one water main, a septic tank and a purifier element. (*installation septique*)

Septic tank: A watertight reservoir used to receive and hold waste water or sewage before it is discharged to a purification component or an evacuation area. (*fosse septique*)

Service business: The use of the whole or a part of an enclosed building for the purpose of buying or selling the products of human labour that are designed to satisfy particular needs and take a form other than that of material goods. (*entreprise de services*)

Service lot: See “Lot, serviced” (*lot viabilisé*)

Setback line: The setback for front line, side line and rear lines determines the area in which the construction is authorized. These lines define the limits of construction. (*marge de retrait*)

Sewage, non-domestic: Industrial and commercial waste water and sewage. (*eaux usées non domestiques*)

Shopping center: A commercial complex characterized by the architectural unity of the buildings comprising it and served by a common parking area. (*centre commercial*)

Shoreline: A strip of land ten meters in depth extending from the natural high water mark of a watercourse toward the land where the height of the embankment, measured along a ten meter strip, is less than five meters or a strip of land fifteen meters in depth extending from the natural high water mark of a watercourse toward the land where the height of the embankment, measured along a ten meter strip, is equal to or greater than five meters. (*littoral*)

Side Court: The minimum distance required by this by-law between the side lot line and the side wall of any building that is erected on the lot. This distance thus created is established by the present by-law. (*marge d'isolement latérale*)

d'usage général. (*Garden shed*)

réparations : La réparation, la rénovation ou le renforcement de toute partie d'une construction existante ou d'un bâtiment existant; ce terme ne s'entend pas des travaux d'entretien mineurs nécessaires à l'entretien général du bâtiment. (*Repairs*)

réserve routière : Bande de terre réservée à la circulation routière. (*Road allowance*)

rez-de-chaussée : Le plancher situé au niveau du sol ou légèrement au-dessus du sol. Le rez-de-chaussée constitue un étage au sens du présent arrêté. (*Ground floor*)

roulotte : Véhicule destiné à servir exclusivement à des fins récréatives seulement durant les saisons appropriées et aménagé pour qu'une ou plusieurs personnes puissent y rester, manger et dormir; peut être monté sur roues ou non; est construit de façon à pouvoir être attelé à un véhicule à moteur et tiré par ce véhicule. (*Trailer*)

rue : Tout chemin ou toute route ou rue appartenant à la municipalité ou à la Couronne. (*Street*)

rue collectrice : Rue favorisant la circulation entre les rues résidentielles et les rues principales. (*Collector street*)

rue déserte : Rue servant principalement d'accès aux lots résidentiels ou à d'autres parcelles adjacentes. (*Deserted street*)

ruelle ou allée : Voie de circulation autre qu'une rue ou une route donnant un accès secondaire aux lots attenants. Dans le cas des lots à usage commercial, une ruelle peut constituer le principal accès aux aires de chargement et de déchargement. (*Lane*)

Side lot line: A line separating two lots; may be a broken line. On interior lots, the side lot line is perpendicular or approximately perpendicular to the street line. On corner lots, the side lot line is perpendicular or approximately perpendicular to the line on which the facade of the building fronts. (*limite latérale d'un lot*)

Side wall: A wall of a building that is parallel or approximately parallel to a side lot line. (*mur latéral*)

Side yard: The open space on a lot bounded by a side wall of the main building and the corresponding side lot line between the front yard and the back yard. (*cour latérale*)

Sign: sign means any identification, description, illustration or symbol, whether illuminated or not, displayed on the exterior of a building, that provides information respecting products, persons, places, activities, institutions, events or other matters but does not include a legal notice or a traffic control device as defined by the Motor Vehicles Act. (*enseigne*)

Sign face area: "Sign face area" means the surface area of the sign delimited by a continuous line, real or imaginary, encompassing the extreme limits of the sign including any materials used to make the sign project out from its background but not including the supporting structures such as posts, stakes or poles. (*superficie des faces d'une enseigne*)

Sign height: "Sign height" means the vertical distance between the highest point of a sign and ground level or the supporting structure of the sign. (*hauteur de l'enseigne*)

Site plan: A plan showing the proposed location of one or more structures in relation to their lot lines and in relation to adjoining streets. (*plan de situation*)

Slope or pitch: The ratio between a vertical projection of an incline and its horizontal projection. (*pente*)

Smoke alarm: A combined smoke detector and audible alarm device that is designed to sound an alarm upon the detection of smoke within the room or suite of rooms in which it is located. (*avertisseur de fumée*)

rue principale : Chemin reliant directement différents secteurs de la municipalité et dont la circulation a priorité sur la circulation provenant des rues collectrices. (*Main street*)

rue résidentielle : Rue servant principalement d'accès aux lots résidentiels et autres parcelles attenantes à ces lots. (*Residential street*)

sablière : Voir « carrière ». (*Sandpit*)

saillie : Toute partie d'un bâtiment qui ressort de la surface d'un mur extérieur et forme un relief. (*Projection*)

salle de cinéma pour adultes : Établissement où, moyennant toute forme de contrepartie, sont présentés des films, vidéo-cassettes, diapositives ou autres reproductions photographiques et qui ont pour caractéristique principale l'illustration ou la description d'actes sexuels précis ou de parties précises du corps humain. (*Adult motion picture theater*)

semelle : La partie de la fondation d'une construction conçue pour répartir la charge sur les pieux, piliers ou autres éléments porteurs et ayant une surface d'appui plus grande que celle de la construction qu'elle supporte. (*Footings*)

service de garde en milieu familial : Service de garde offert par un particulier dans une résidence privée, contre rémunération et sur une base régulière. (*Home day care*)

services publics : Les services fournis au public, tels l'électricité, le gaz, le câble, le téléphone, l'eau et les égouts, ainsi que les installations par lesquelles ces services sont fournis. (*Public utilities*)

sous-sol : La partie d'un bâtiment située sous le rez-de-chaussée (premier étage) dont au moins la moitié de la hauteur, mesurée entre le plancher fini et le plafond fini, se trouve au-dessus du niveau du sol. (*Basement*)

Smoke detector: A device that detects the presence of visible or invisible particles produced by combustion and that automatically triggers a signal. (*détecteur de fumée*)

Special application zone: A zone subject to one or more special standards as defined by the Uses and Standards Grid. (*zone d'application spéciale*)

Sports center: A building or group of buildings used for recreational purposes, such as tennis, squash, racquetball, swimming, physical conditioning and other leisure or sporting activities. (*centre sportif*)

Staircase, exterior: A staircase other than a fire escape that is located outside the body of a building; may be surrounded in whole or in part by a wall but is not heated by the building's heating system. (*escalier extérieur*)

Store or shop: Any building or portion of a building in which goods or merchandise are sold or offered for sale directly to the public. (*magasin*)

Storey: The space in a building bounded by a floor, ceiling and exterior walls. As defined herein, the maximum height of a storey or a half-storey is three meters and fifty centimeters and the minimum height is two meters and twenty-five centimeters. Building height, when measured in storeys, refers to the number of storeys above and including the ground floor or first storey. (*étage*)

Storm sewer: A sewer system that carries run-off and underground water. (*égout pluvial*)

Street: Any road, highway or street owned by the municipality or the Crown. (*rue*)

Street intersection: The point at which two or more streets meet or cross. (*intersection*)

Street line: The boundary of the public road allowance.

station d'épuration par stabilisation aérobie : Station d'épuration des eaux usées comprenant une cuve d'aération et un décanteur. (*Aerobic purification station*)

stationnement : Espace intérieur ou extérieur pour la circulation automobile où sont aménagés des emplacements de stationnement ainsi que des voies d'accès, de sortie et de circulation. (*Parking*)

station-service : Terrain, bâtiment ou lieux utilisés pour la vente au détail de produits destinés au ravitaillement en carburant de véhicules à moteur, et s'entend en particulier des postes d'essence, des stations libre-service et avec pompiste et des garages. (*Gasoline station*)

structure d'un bâtiment : La partie d'un bâtiment constituée des fondations, de la charpente et des murs porteurs. (*Building structure*)

studio de massage : Établissement où, moyennant toute forme de contrepartie, des massages visant à procurer un plaisir sexuel sont faits sur le corps humain; un tel établissement a pour caractéristique principale l'exposition ou la description de parties précises du corps humain ou des actes sexuels particuliers. (*Massage parlor*)

studio pour adultes : Établissement où, moyennant toute forme de contrepartie, un ou plusieurs projecteurs de films, projecteurs de diapositives ou appareils similaires, pour le visionnement par cinq personnes ou moins chacun, sont utilisés pour montrer des films, cassettes vidéo, diapositives ou autres reproductions photographiques qui ont pour caractéristique principale l'illustration ou la description d'actes sexuels ou de parties précises du corps humain. (*Adult arcade*)

superficie des faces d'une enseigne : La surface de l'enseigne délimitée par une ligne continue, réelle ou imaginaire, entourant les limites extérieures de l'enseigne, y compris tous les matériaux utilisés pour faire ressortir l'enseigne de l'arrière-plan, mais à l'exclusion des structures de support comme les poteaux ou piquets. (*Sign*)

(*alignement*)

Street width: The width of the road allowance or the distance between the property lines on either side of a street. (*largeur de rue*)

Structure: Any entity that has been constructed, erected or installed and the use of which requires that it be fixed to the ground or joined to something that must be fixed to the ground. (*construction*)

Subdivision: The division, subdivision, redivision or resubdivision of a lot on a registered plan. (*modification d'un lotissement*)

Subdivision: The parcelling out of lots in whole or in part on a registered subdivision plan in accordance with the Community Planning Act. (*lotissement*)

Subdivision plan adjustment: Any division, subdivision, redivision, elimination, correction, addition or replacement of lot numbers on a registered subdivision plan. (*modification d'un plan de lotissement*)

Sump: A tank or pit designed to collect water and hold it or permit it to filter into the ground. (*puisard*)

Swimming pool: Any interior or exterior structure, whether temporary or permanent, capable of being emptied and refilled with water one or more times a year, having a depth of at least fifty centimeters and used for bathing, swimming or any other form of aquatic recreation. (*piscine*)

Temporary building: See “Building, temporary” (*bâtiment temporaire*)

Temporary carport: See “Carport, temporary” (*abri d'auto temporaire*)

Temporary sign: A “temporary sign” is a sign that is not permanently attached to a foundation or permanently fixed in the ground to a depth of one meter or more. (*enseigne temporaire*)

(*face area*)

superficie du logement : Aire de plancher totale d'un logement mesurée à partir du côté intérieur des murs extérieurs du logement, sous-sol exclu. (*Dwelling unit area*)

superficie d'un bâtiment : La superficie horizontale projetée maximale d'un bâtiment au niveau du sol, y compris les vérandas couvertes, les porches, courettes et puits de lumière, mais non les terrasses, marches, cours intérieures, corniches, escaliers de secours, escaliers extérieurs, rampes extérieures ou rampes de chargement ouvertes. (*Building area*)

superficie d'un lot : Superficie horizontale totale à l'intérieur des limites d'un lot. (*Lot area*)

superficie louable brute : Dans les établissements industriels ou commerciaux, l'aire de plancher totale excluant les espaces communs comme la promenade d'un centre commercial, les escaliers et les toilettes. (*Gross leasable area*)

superficie totale des faces d'enseignes : Superficie totale des faces de toutes les enseignes situées sur un lot, y compris les enseignes installées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, mais non les enseignes pour lesquelles aucun permis n'est requis. (*Total sign face area*)

terrain de camping et de roulottes : Terrain sur lequel des roulottes, des véhicules récréatifs, des tentes-caravanes et des tentes peuvent être installés pour une nuit ou pour de courtes périodes. (*Camping and trailer park*)

terrain de jeux : Espace aménagé et utilisé comme terrain récréatif ou sportif pour les enfants ou les adultes; comprend les bâtiments et installations nécessaires à un tel usage. (*Playground*)

terrain riverain : S'entend en particulier des terrains

Terracing: Grading land in accordance with prescribed elevations and planting it with grass by seeding or sodding. (*terrassement*)

Thoroughfare: any place or structure intended for vehicular or pedestrian traffic, including a highway, street, lane, pedestrian path or walkway, bicycle path, snowmobile trail, hiking trail or public parking place or area. (*voie de circulation*)

Through corner lot: A lot located at a double intersection and having more than one front lot line. (*lot de coin transversal*)

Through lot: An interior lot of which the opposite ends abut on two streets. (*lot transversal*)

Total sign face area: “Total sign face area” means the total sign face area of all the signs located on a lot including any signs existing before the coming into force of this by-law but excluding signs for which a permit is not required. (*superficie totale des faces d’enseigne*)

Trailer: A vehicle intended to be used exclusively for recreational purposes, during appropriate seasons only, as premises in which one or more persons can stay, eat and sleep; may or may not be mounted on wheels; is constructed in such a fashion that it can be attached to a motor vehicle or propelled or drawn by a motor vehicle. (*roulotte*)

Unserviced lot: See “lot, unserviced” (*lot non viabilisé*)

Use: The purpose for which a lot or part of a lot, a building or part of a building, a structure or any accessory buildings may be used or occupied. (*usage*)

Use, complementary: A use that is related to the main use and helps improve the efficacy, convenience or amenity of the main use in accordance with the provisions of this by-law. (*usage complémentaire*)

Use, main: The primary purpose for which a lot or part of a lot, a building or part of a building or a structure may be

riverains et des littoraux. (*Riparian land*)

terrassement : Nivellement d’un terrain conformément aux cotes de niveau prescrites et ensemencement ou engazonnement de ce terrain. (*Terracing*)

tête de pipe : Voie en forme de boucle pour former un genre de P et ayant un seul accès. (*Head pipe*)

unité d’habitation : Voir « logement ». (*Housing unit*)

usage : L’objet pour lequel tout ou partie d’un lot ou d’un bâtiment, une construction ou un bâtiment accessoire est utilisé ou occupé. (*Use*)

usage complémentaire : Usage connexe à l’usage principal, qui contribue à en améliorer l’efficacité ou la commodité et qui est conforme aux dispositions du présent arrêté. (*Use, complementary*)

usage mixte : Usage d’un bâtiment à deux ou plusieurs fins différentes, comme un immeuble d’habitation ou un immeuble de bureaux comportant des magasins au rez-de-chaussée. L’usage principal du bâtiment doit toutefois correspondre à celui déterminé pour la zone. (*Mixed occupancy*)

usage non conforme : Tout usage d’un terrain ou d’un bâtiment non permis par le présent arrêté, mais qui était déjà existant ou en construction et légalement approuvé le jour de l’entrée en vigueur du présent arrêté. (*Use, non-conforming*)

usage principal : Objet principal pour lequel tout ou partie d’un lot ou d’un bâtiment, ou une construction, est utilisé ou occupé. (*Use, main*)

usage temporaire : Usage pouvant être autorisé pour une période limitée et pré-définie. (*Use, temporary*)

vente au détail : L’utilisation intérieure de tout ou partie

used or occupied. (*usage principal*)

Use, non-conforming: Any use of land or a building that is not permitted by this by-law but was existing or under construction and already legally approved on the day this by-law came into force. (*usage non conforme*)

Use temporary: A use that may be authorized for a limited and pre-determined period. (*usage temporaire*)

Veranda: A covered balcony enclosed by walls on the exterior of a building. (*véranda*)

Vestibule: A temporary structure covered with light materials, erected in the winter time only and installed in front of an access or at the entrance of a building. (*vestibule*)

Voting district: A zone or part of a zone designated by one or more numbers placed after the zone designation letter. (*circonscription électorale*)

Warehouse: Any building or land used to store merchandise or any goods other than household goods used for domestic purposes. (*entrepôt*)

Waste water: The water discharged by washing machines, sinks, wash basins, bidets, bathtubs, showers or any appliances other than toilets. (*eaux usées*)

Yard: See “Front yard”, “Interior yard”, “Rear yard”, “Side yard” (*cour*)

Zone: An area of land within boundaries fixed by this by-law where the details of construction, subdivision and the use of land and buildings are regulated. (*zone*)

Zoning: The parcelling out of territory within the municipality in zones in order to regulate the construction, subdivision and the use of buildings and land. (*zonage*)

Zoning by-law: The zoning by-law in force in the Municipality of Rexton, as amended from time to time.

d’un bâtiment fermé pour l’entreposage ou l’étalage de marchandises en vue de les vendre en petites quantités, par opposition à la vente en gros. (*Retail sale*)

véranda : Balcon situé à l’extérieur d’un bâtiment et qui est recouvert d’un toit et entouré de murs. (*Veranda*)

vestibule : Construction temporaire recouverte de matériaux légers, édifée seulement en hiver et installée devant un accès ou à l’entrée d’un bâtiment. (*Vestibule*)

vide sanitaire : Espace entre le sol et le rez-de-chaussée d’un bâtiment. (*Crawl space*)

voie de circulation : Toute construction ou tout endroit destiné à la circulation automobile ou piétonne, et s’entend en particulier des routes, rues, ruelles, sentiers piétonniers ou allées piétonnières, pistes cyclables, pistes de motoneige, sentiers de randonnée pédestre ou emplacements ou aires de stationnement publics. (*Thoroughfare*)

zonage : La division du territoire de la municipalité en zones dans le but de réglementer la construction, le lotissement et l’usage des bâtiments et des sols. (*Zoning*)

zone : Étendue de terre située à l’intérieur de limites déterminées par le présent arrêté où les détails concernant la construction, le lotissement et l’usage des sols et des bâtiments sont réglementés. (*Zone*)

zone d’application spéciale : Zone soumise à une ou plusieurs normes spéciales telles que définies dans le tableau des usages et des normes. (*Special application zone*)

zone littorale : La partie du lit d’un cours d’eau comprise entre la ligne des hautes eaux ordinaires et, en allant vers le centre du cours d’eau, la ligne de profondeur où cesse la flore terrestre. (*Littoral zone*)

<i>(arrêté de zonage)</i>	
<i>DRAWING 8 (PG A-1-38)</i> <i>DRAWING 9 (PG A-1-39)</i>	<i>DESSIN 8 (P. A-1-38)</i> <i>DESSIN 9 (P. A-1-39)</i>